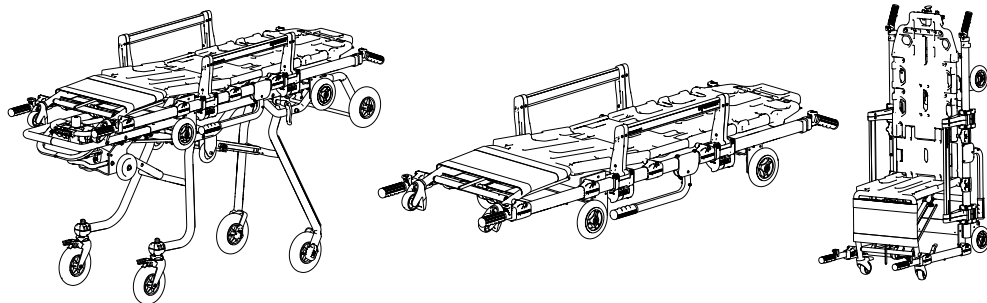




Инструкции за употреба BG
CROSS CHAIR, CROSSOVER CHAIR Автотовареща се носилка

Használati utasítás HU
CROSS CHAIR, CROSSOVER CHAIR Mentő hordágy

Naudojimo instrukcijos LT
CROSS CHAIR, CROSSOVER CHAIR
Savaime pasikraunantys neštuvai

Οδηγίες χρήσης EL
CROSS CHAIR, CROSSOVER CHAIR Φορείο αυτοφόρτωσης



СЪДЪРЖАНИЕ / TARTALOMJEGYZÉK / INDEKSAS

BG

1.	МОДЕЛИ	90
2.	ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ	90
3.	РЕФЕРЕНТЕН СТАНДАРТ	90
4.	УВОД	90
4.1	Използване на ръководството	90
4.2	Етикетирание и контрол на проследяването на изделието	91
4.3	Символ	91
4.4	Гаранция и обслужване	91
5.	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ	91
6.	СПЕЦИФИЧНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ	92
6.1	Физически изисквания за операторите	93
7.	ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ	93
8.	ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ И КОМПОНЕНТИ	94
9.	ПРИВЕЖДАНЕ В УПОТРЕБА	95
10.	ФУНКЦИОНАЛНИ ХАРАКТЕРИСТИКИ	96
11.	НАЧИН НА УПОТРЕБА	96
11.1	Изисквания за превозното средство за спешна помощ	96
11.2	Ръчни спирачки	97
11.3	Странични прегради	97
11.4	Активиране на системата Twist (налична само при версията Crossover Chair)	97
11.5	Сваляне надолу на носилката	97
11.6	Откачване на малката носилка от количката	98
11.7	Повдигане на носилката и количката	98
11.8	Товарене и разтоварване на носилката от санитарно превозно средство	98
11.9	Регулиране на облегалката	99
11.10	Функциониране на телескопичните дръжки	100
11.11	Смяна на конфигурацията Cross Chair (режим носилка -> режим седалка)	100
11.12	Смяна на конфигурацията Cross Chair (режим седалка -> режим носилка)	100
11.13	Транспортиране на Cross Chair по стълби или ограничени пространства	101
11.14	Повдигане на носилката с пациента	101
11.15	Натоварване на малката носилка/седалка върху количката	101
11.16	Придържащи колани	101
12.	ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА	102
12.1	Почистване	102
12.2	Обичайна поддръжка	102
12.3	Периодичен технически преглед за изправност	103
12.4	Извънредна поддръжка	103
12.5	Срок на годност	103
13.	ТАБЛИЦА ЗА УПРАВЛЕНИЕ НА ПОВРЕДИТЕ	103
14.	АКСЕСОАРИ	104
15.	РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ	104
16.	УНИЦОЖАВАНЕ	104

LT

11.13	A Cross Chair lépcsőkön vagy szűk helyen történő szállítása	115
11.14	Hordágy emelése a beteggel	115
11.15	Szék-hordágy/szék behelyezése a kocsiba	115
11.16	Tartószíjak	116
12.	TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS	116
12.1	Tisztítás	116
12.2	Tervezettkarbantartás	116
12.3	Rendszeres ellenőrzés	117
12.4	Rendkívüli karbantartás	117
12.5	Élettartam	117
13.	MEGOLDÁSI TÁBLÁZATA	117
14.	KIEGÉSZÍTŐK	118
15.	CSERELAKATRÉSZEK	118
16.	ÁRTALMATLANÍTÁS	118

1.	MODELIAI	119
2.	NUMATOMA PASKIRTIS	119
3.	ETALONINIAI STANDARTAI	119
4.	ĮVADAS	119
4.1	Vadovo naudojimas	119
4.2	Prietaiso ženklinimas ir atsekamumo kontrolė	119
4.3	Simboliai	120
4.4	Garantija ir pagalba	120
5.	ĮSPĖJIMAI	120
6.	SPECIALŪS ĮSPĖJIMAI	121
6.1	Fiziniai reikalavimai operatoriams	122
7.	LIKUTINĖ RIZIKA	122
8.	TECHNINIAI DUOMENYS IR SUDEDAMOSIOS DALYS	122
9.	ĮVEDIMAS Į EKSPLOATACIJĄ	123
10.	FUNKCINĖS CHARAKTERISTIKOS	124
11.	VEIKIMO REŽIMAS	125
11.1	Reikalavimai avarinei transporto priemonei	125
11.2	Stovėjimo stabdžiai	125
11.3	Sidebars	125
11.4	„Twist“ sistemos įjungimas (yra TIK kryžminėje kėdės versijoje)	125
11.5	Neštuvų nuleidimas	126
11.6	Neštuvų atkabinimas nuo vežimėlio	126
11.7	Neštuvų ir vežimėlių komplekto kėlimas	127
11.8	Neštuvų pakrovimas ir iškrovimas iš priežiūros transporto priemonės	127
11.9	Atlošo reguliavimas	128
11.10	Teleskopinių rankenų veikimas	128
11.11	Cross Chair konfigūracijos keitimas (neštuvų režimas -> kėdės režimas)	128
11.12	„Cross Chair“ konfigūracijos keitimas (kėdės režimas -> neštuvų režimas)	129
11.13	„Cross Chair“ kėdės transportavimas laiptais arba uždaroje erdvėje	129
11.14	Neštuvų su pacientu kėlimas	129
11.15	Neštuvų / vežimėlio krovimas į vežimėlį	129
11.16	Sulaikymo diržai	130
12.	VALYMAS IR PRIEŽIŪRA	130
12.1	Valymas	130
12.2	Įprastinė priežiūra	130
12.3	Periodinis kapitalinis remontas	131
12.4	IŠSKIRTINĖ techninė priežiūra	131
12.5	Gyvenimo trukmė	131
13.	GEDIMŲ VALDYMO LENTELĖ	131
14.	PRIEDAI	132
15.	ATSARGINĖS DALYS	132
16.	ŠALINIMAS	132

HU

1.	MODELLEK	105
2.	RENDELTEZÉS	105
3.	HIVATKOZOTT SZABVÁNYOK	105
4.	BEVEZETÉS	105
4.1	A kézikönyv használata	105
4.2	Az eszközök címkézése és nyomon követhetőségi ellenőrzése	106
4.3	SZIMBÓLUMOK	106
4.4	Garancia és szerviz	106
5.	FIGYELMEZTETÉSEK	106
6.	SPECIÁLIS FIGYELMEZTETÉSEK	107
6.1	Az egészségügyi dolgozókra vonatkozó fizikai követelmények	108
7.	FENNMARADÓ KOCKÁZATOK	108
8.	TECHNIKAI ADATOK ÉS RÉSZEK	108
9.	ÜZEMBE HELYEZÉS	110
10.	FUNKCIONÁLIS JELLEMZŐK	110
11.	HASZNÁLAT MÓDJA	111
11.1	A sürgősségi járműre vonatkozó követelmények	111
11.2	Rögzítőfékek	111
11.3	Oldalfalak	111
11.4	Twist rendszer működésbe hozatala (csak a crossover chair verzióban található meg)	111
11.5	A hordágy leeresztése	112
11.6	A szék-hordágy kocsiról való leakasztása	112
11.7	A hordágy és a kocsiegysétes felemelése	113
11.8	A hordágy behelyezése és kiemelése az egészségügyi járműbe/-ből	113
11.9	Háttámla beállítása	114
11.10	Teleszkópos markolatok működése	114
11.11	Cross Chair konfiguráció váltás (hordágy mód -> szék mód)	114
11.12	Cross Chair konfiguráció váltás (szék mód -> hordágy mód)	115

1. ΜΟΝΤΕΛΑ	133
2. ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΧΡΗΣΗΣ	133
3. ΠΡΟΤΥΠΟ ΑΝΑΦΟΡΑΣ	133
4. ΕΙΣΑΓΩΓΗ	133
4.1 Χρήση του εγχειριδίου	133
4.2 Επισήμανση και έλεγχος ικανοποιητικότητας του βοηθήματος	133
4.3 ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ	134
4.4 Εγγύηση και εξυπηρέτηση	134
5. ΠΡΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ	134
6. ΕΙΔΙΚΕΣ ΠΡΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ	135
6.1 Φυσικές προϋποθέσεις των χειριστών	136
7. ΕΝΑΠΟΜΕΙΝΑΣ ΚΙΝΔΥΝΟΣ	136
8. ΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΚΑΙ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ	137
9. ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	138
10. ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ	139
11. ΤΡΟΠΟΙ ΧΡΗΣΗΣ	139
11.1 Απαιτήσεις για τα οχήματα έκτακτης ανάγκης	139
11.2 Φρένα στάθμευσης	140
11.3 Πλευρικά κάγκελα	140
11.4 Ενεργοποίηση συστήμα twist (mono στην έκδοση Crossover Chair)	140
11.5 Χαμύλωμα του φορείου	140
11.6 Αποσύνδεση του φορείου από το τρόλεϊ	141
11.7 Ανύψωση του συνόλου φορείου και τρόλεϊ	141
11.8 Φόρτωση και εκφόρτωση του φορείου από το όχημα χρήσης	141
11.9 Ρύθμιση πλάτης	142
11.10 Λειτουργία των τηλεσκοπικών λαβών	143
11.11 Αλλαγή διαμόρφωσης Cross Chair (τρόπος φορείου -> τρόπος καρέκλας)	143
11.12 Αλλαγή διαμόρφωσης Cross Chair (τρόπος καρέκλας -> τρόπος φορείου)	143
11.13 Μεταφορά του Cross Chair σε σκάλες ή περιορισμένους χώρους	144
11.14 Ανύψωση του φορείου με τον ασθενή	144
11.15 Φόρτωση του φορείου/καρέκλας στο τρόλεϊ	144
11.16 Ζώνες ακινητοποίησης	144
12. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	145
12.1 Καθαρισμός	145
12.2 ΤΑΚΤΙΚΗ συντήρηση	145
12.3 Περιοδικός επανέλεγχος	146
12.4 ΕΚΤΑΚΤΗ συντήρηση	146
12.5 Διάρκεια ζωής	146
13. ΠΙΝΑΚΑΣ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ ΒΛΑΒΩΝ	146
14. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ	147
15. ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ	147
16. ΑΠΟΡΙΨΗ	147

IT

EN

DE

FR

ES

PT

BG

HU

LT

EL

1. МОДЕЛИ

Базовите модели, посочени по-долу могат да подлежат на нововъведения или промени без предизвестие.

- CROSS CHAIR – АВТОТОВАРЕЩА СЕ НОСИЛКА
- CROSSOVER CHAIR – АВТОТОВАРЕЩА СЕ НОСИЛКА

Изброените по-горе модели могат да се предлагат на пазара в различни варианти и в зависимост от модела могат да включват аксесоари.

2. ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Носилката за линейка е основното средство за транспортиране на болни и/или ранени хора в легнал положение, в условия на безопасност и комфорт. Пациентът не трябва да има възможност да се намесва в устройството, не е предвидено продължително престояване или използване като болнично легло. Сертифицирана 10G при използване със специални системи за закрепване.

ПАЦИЕНТИ, ЗА КОИТО СА ПРЕДНАЗНАЧЕНИ

Няма специални указания, свързани с групата пациенти.

Структурата на продукта позволява използването му за всякакъв пациент, стига неговото телесно тегло да е в границите на максималния капацитет на медицинското изделие. Ако трябва да бъдат транспортирани педиатрични пациенти, оказващият първа помощ трябва да установи дали обезопасителните колани са подходящи за обезбдяване на пациента или ще е необходимо да се използва друго медицинско изделие.

КРИТЕРИИ ЗА ИЗБОР НА ПАЦИЕНТИ

Очаквани пациенти са тези, за които е необходимо транспортиране с линейка.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ И НЕЖЕЛАНИ СТРАНИЧНИ ЕФЕКТИ

Не са известни особени противопоказания или странични ефекти, произтичащи от употребата на медицинското изделие, стига то да се използва в съответствие с ръководството за употреба.

ПОТРЕБИТЕЛИ И ИНСТАЛТОРИ

Предвидените потребители са лица, обучени в процедури за оказване на първа помощ и за използване на медицинско оборудване в среда на спешна медицинска помощ (EMS). Сред възможните потребители също са предвидени и лицата, отговорни за монтиране на оборудването на превозните средства за спешна помощ, които могат да използват продукта преди пускането му в експлоатация или по време на извършване на евентуална поддръжка на превозното средство, на което се използва носилката.

ОБУЧЕНИЕ НА ПОТРЕБИТЕЛИТЕ

Бележка: въпреки всички усилия, лабораторни тестове, изпитвания, инструкции за употреба, стандартите не винаги успяват да възпроизведат практиката, започва резултатите, получени в реалните условия на употреба на продукта в естествена среда, могат да се различават понякога драстично.

Най-добрите инструкции са непрекъсната практика под надзора на компетентен и подготвен персонал.

- Независимо от предходния опит с аналогични медицински изделия, трябва да се прочете внимателно и да се разбере съдържанието на настоящето ръководство преди инсталиране, използване на продукта или всяка операция по поддръжка. В случай на съмнение, свържете се със Spencer Italia S.r.l., за да получите необходимите пояснения.
- Продуктът трябва да се използва само от персонал, обучен за използването на този продукт, а не на други аналогични.
- Пригодността на потребителя за ползването на продукта трябва да се удостовери с регистриране на обучението, в което са посочени обучените лица, обучаващите, дата и място. Тази документация трябва да се съхранява поне 10 години от края на жизнения цикъл на продукта и трябва да се предостави на разположение на компетентните власти и/или производителя, когато бъде поискана. При липса на такава, компетентните власти могат да наложат евентуалните предвидени санкции.
- Не позволявайте на необучени лица да помагат по време на използването на продукта, тъй като могат да причинят наранявания на себе си или на други лица.
- Продуктът трябва да се използва единствено от персонал, обучен да използва този продукт, а не други аналогични.

Забележка: Spencer Italia S.r.l. винаги е на разположение за провеждането на курсове за обучение.

ОБУЧЕНИЕ НА ИНСТАЛТОРА

Инсталирането на медицинското изделие трябва да се извършва от квалифициран персонал, обучен и упълномощен да използва и инсталира изделието.

Инсталаторът трябва стриктно да спазва тези инструкции, както и да съблюдава състоянието на техниката, свързана с инсталациите на превозните средства.

3. РЕФЕРЕНТЕН СТАНДАРТ

Ако сте в качеството на дистрибутор или краен потребител на продуктите произведени и/или продавани от Spencer Italia S.r.l., се изисква стриктно да познавате разпоредбите на действащото законодателство в страната, за която е предназначена стоката и които могат да се приложат за изделията, предмет на доставката (включително нормативните изисквания за техническите спецификации и/или изискванията за безопасност), както и познаването на необходимите мерки, за да се гарантира съответствието на въпросните продукти с изискванията на закона на съответната територия.

РЕГЛАМЕНТ (ЕС) 2017/745	РЕГЛАМЕНТ (ЕС) 2017/745 НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА от 5 април 2017 година относно медицинските изделия
UNI EN ISO 1865-1	Съоръжения за обслужване на пациенти, използвани в линейки - Част 1: Общи системи за носилки и съоръжения за обслужване на пациент
UNI EN ISO 1865-3	Съоръжения за обслужване на пациенти, използвани в линейки - Част 3: Носилки за тежки товари
UNI EN 1789	Медицински превозни средства и тяхното оборудване - Линейки

4. УВОД

4.1 ИЗПОЛЗВАНЕ НА РЪКОВОДСТВОТО

Настоящото ръководство има за цел да предостави на здравния работник необходимата информация за безопасната и уместна употреба, както и подходящата поддръжка на медицинското изделие.

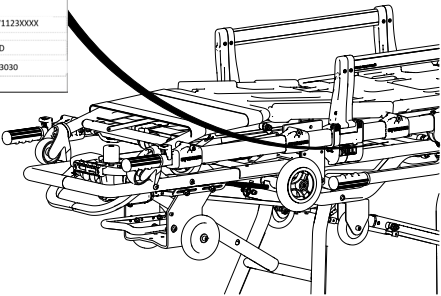
Забележка: ръководството е неразделна част от медицинското изделие, следователно трябва да се съхранява през целия жизнен цикъл на изделието и трябва да придружава същото при евентуална смяна на предназначението или собствеността. В случай, че се получат инструкции за употреба, които се отнасят за друг продукт, различен от получения, необходимо е да се свържете незабавно с производителя преди употребата на изделието.

Инструкциите за употреба на продуктите на Spencer можете да се видят и изтеглят от уеб страницата www.spencer.it/en/emergency-medical-solutions/user-manuals на уебсайта на Spencer или се свържете с производителя. Правят изключение артикулите, чието същност и разумно предвидима употреба са такива, че не се налага съставянето на инструкции, в допълнение на следните предупреждения и указания, посочени на етикета.

Независимост от новото на придобития предишен опит с аналогични изделия, се препоръчва внимателно да се прочете настоящето ръководство, преди инсталирането, използването на продукта или каквато и да е операция по поддръжка.

4.2 ЕТИКЕТИРАНЕ И КОНТРОЛ НА ПРОСЛЕДЯВАНЕТО НА ИЗДЕЛИЕТО

Всяко изделие се придружава от етикет, поставен на самото изделие и/или върху опаковката, на която са налични идентификационните данни на производителя, на продукта, маркировката CE, сериен номер (SN) или партида (LOT). **тикетът не трябва да се отстранява или покрива.**



В случай на повреда или отстраняване, поискайте дубликат от производителя, в противен случай рискувате отпадането на гаранцията, тъй като изделието няма да може повече да се проследява.

Регламент (ЕС) 2017/745 изисква от производителите и дистрибуторите на медицински изделия да проследяват тяхното местонахождение. Ако изделието се намира на място, различно от адреса, на който е изпратено или продадено, дарено, изгубено , откраднато, експортирано, унищожено или отстранено за постоянно от употреба, или ако изделието не е доставено директно от Spencer Italia S.r.l., информирайте отдел обслужване на клиенти (виж § 4.4).

4.3 СИМВОЛ

Символ	Значение	Символ	Значение
CE	Медицинско изделие, в съответствие с Регламент (ЕО) 2017/745	⚠	Опасност – Указва опасна ситуация, която може да включва ситуация, пряко свързана с тежки или летални наранявания
MD	Медицинско изделие	📘	Направете справка с ръководството за употреба
🏭	Производител	REF	Код на продукта
📅	Дата на производство	SN	Сериен номер
UDI	Единен идентификатор на изделието (Unique Device Identifier)		
		Идентификатор на производството Буквено-цифров код, който идентифицира производствените единици на медицинското изделие, състоящ се от:	
		(01) 0805771123XXXX	Код на фирмата (XXXX=GTIN)
		(11) YYMMDD	Дата на производство
		(NN) 1234567890	(NN)1234567890 NN=10 =>LOT/ NN=21=>SN

4.4 ГАРАНЦИЯ И ОБСЛУЖВАНЕ

Spencer Italia S.r.l. гарантира, че продуктите са без дефекти за период от **една година, считано от датата на закупуване**.
За информация, отнасяща се до правилното интерпретиране на инструкциите за употребата, поддръжката, инсталирането или връщането на изделието на производителя, се свържете с отдел „Обслужване на клиенти“ на Spencer, тел.: +39 0521 541111, факс: +39 0521 541222, e-mail service@spencer.it.
За улесняване на операциите по обслужване, посочвайте винаги номера на партидата (LOT) или регистрационния номер (SN), посочен на етиката, поставен на опаковката или върху самото изделие.
Гаранционните и сервизните условия са достъпни на сайта www.spencer.it/en/support/terms-and-conditions
За да гарантира проследимостта на продукта и да защити процедурите по поддръжка и сервиз на вашите изделия, Spencer предоставя на разположение портала www.spencer.it/en/services/report-an-issue

Забележка: Запишете и съхранявайте с тези инструкции: партида (LOT) или регистрационен номер (SN) ако има, място и дата на закупуване, дата на първата употреба, дата на проверките, име на потребителите и коментари.

5. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Предупрежденията, забележките и друга важна информация, свързана с безопасността са посочени в този раздел и са ясно обозначени в цялото ръководство.
 Поне на всеки 6 месеца, е важно да се проверява за наличието на актуализирани инструкции и евентуални промени, които се отнасят за собствения продукт. До тази информация се има свободен достъп в сайта www.spencer.it, на страницата посветена на продукта.

ФУНКЦИОНАЛНОСТ НА ПРОДУКТА

Забранена е употребата на продукта за всяка друга употреба, различна от описаната в Ръководството за употреба.

- Преди всяка употреба проверявайте винаги целостта на продукта, както е посочено в Ръководството за употреба и в случай на аномалии/щети, които могат да нарушат функционалността/безопасността, е необходимо изделието да се изведе незабавно от употреба и да се свържете с производителя.
- В случай на нарушено функциониране на продукта, използвайте незабавно аналогично изделие, за да се гарантира непрекъснатост на операциите, които се извършват.
- Продуктът не трябва да се поддържа (модификация, изменение, добавяне, поправка), в противен случай се отхвърля всякаква отговорност относно неправилното функциониране или евентуални щети, причинени от самия продукт; освен това стават невалидни CE сертифицирането (когато се изисква от закона) и гаранцията

IT
EN
DE
FR
ES
PT
BG
HU
LT
EL

- на продукта.
- Всеки, който модифицира или е разпоредил да се извърши модифициране, или преоборудва или е разпоредил да се преоборудват продуктите, произведени от Spencer Italia Srl, по такъв начин, че повече не служат за целта, за които са предвидени или не осигуряват повече предвидената производителност, трябва осигури, че отговарят на условията, валидни за първото пускане на пазара.
 - По време на използване на медицинските изделия, ги позиционирайте и регулирайте, така че да не възпрепятстват операциите на здравните работници и използването на евентуална апаратура.
 - Уверете се, че сте взели всички предпазни мерки с цел да се избегнат опасности, произтичащи от контакта с кръв и телесни секрети, ако е приложимо.
 - Спазвайте винаги максималния капацитет, посочен в ръководството за употреба. Под максимален капацитет на товар се разбира общото тегло, разпределено според човешката анатомия. При определянето на общото тегло на товара върху продукта, здравният работник трябва да вземе предвид теглото на пациента, оборудването и аксесоарите. Освен това здравният работник трябва да прецени, дали габаритите на пациента не намаляват функционалността на продукта.
 - Уверете се преди повдигането, дали операторите са в подходяща физическа форма, както е посочено в ръководството за употреба.
 - **За максималното тегло, което носи всеки здравен работник, трябва да се спазват предписанията на действащото законодателство на територията, по отношение на здравословните и безопасни условия на труд.**
 - Да се избягва контакт с режещи предмети.
 - Инсталирането на медицинското изделие трябва да се извършва от квалифициран персонал, обучен и упълномощен от Spencer Italia S.r.l. Времето и условията за провеждане на такива курсове се съгласува между клиента и нашите търговски офиси.
 - Температура на употреба: от -10°C до +50°C

СЪХРАНЕНИЕ

- Продуктът не трябва да се излага, нито да влиза в контакт с източници на топлина от горене и запалими вещества, а трябва да се съхранява на сухо и хладно място, защитено от светлина и слънчеви лъчи.
- Не съхранявайте продукта под материали с различна тежест, които могат да повредят структурата на продукта.
- Съхранявайте и транспортирайте продукта в неговата оригинална опаковка, в противен случай гаранцията става невалидна.
- Температура на съхранение: от -20°C до +60°C

РЕГУЛАТОРНИ ИЗИСКВАНИЯ

Ако сте в качеството на дистрибутор или краен потребител на продуктите произведени и/или продавани от Spencer Italia S.r.l., се изисква стриктно да познавате разпоредбите на действащото законодателство в страната, за която е предназначена стоката и които могат да се приложат за изделията, предмет на доставката (включително нормативните изисквания за техническите спецификации и/или изискванията за безопасност), както и познаването на необходимите мерки, за да се гарантира съответствието на въпросните продукти с изискванията на закона на съответната територия.

- Информирайте своевременно и подробно Spencer Italia S.r.l. (още във фазата на поискване на оферта) относно евентуалните задължения на производителя, необходими за съответствието на продуктите на специфичните законови изисквания на територията (включително тези произтичащи от регламенти и/или нормативни разпоредби от друго естество).
- Предприемте действия, с нужната грижа и старание, за да се гарантира съответствието с общите изисквания за безопасност на изделията, пуснати на пазара, като предоставите на крайните потребители цялата необходима информация за извършването на дейностите по периодичната проверка на предоставените изделия, точно както е посочено в Ръководството за употреба.
- **Участвайте в проверката на безопасността на продукта**, пуснат на пазара, като предоставите информация, относно рисковете на продукта на производителя, както и на компетентните власти, за действията от съответната компетентност.
- Като се има предвид посоченото по-горе, дистрибуторът или крайният потребител, поема от този момент нататък пълна отговорност, свързана с неизпълнението на горепосочените задължения с произтичащото от това задължение да запази невредимо и/или да освободи дружеството Spencer Italia S.r.l. от всякаква евентуална и свързана с това отговорност.
- Във връзка с регламент ЕС 2017/745 се напомня, че обществените или частните здравни работници, които при упражняването на своята професионална дейност, попадат на инцидент, в който участва медицински продукт, са длъжни да съобщат за това на Министерството на здравеопазването, в установените срокове и условия с едно или повече министерски постановления и на производителя. Държавните или частните здравни работници са длъжни да съобщат на производителя, всеки друг недостатък, който може да позволи предприемането на мерки с цел да се гарантира защитата и здравето на пациентите и потребителите.

ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА МЕДИЦИНСКИТЕ ИЗДЕЛИЯ

Потребителят трябва да прочете внимателно, в допълнение на общите предупреждения и тези изброените по-долу.

- Не се предвижда прилагането на изделието да продължи повече от времето, необходимо за операциите по оказване на първа помощ и следващите фази на транспорт до най-близката точка за оказване на медицинска помощ.
- По време на употреба на изделието трябва да се гарантира помощ на квалифицирания персонал и трябва да присъстват поне още двама здравни работници.
- Да се следват вътрешните процедури и протоколи, одобрени от собствената организация.
- Дейностите, свързани с дезинфекция трябва да се извършват в съответствие с параметрите на утвърдения цикъл, посочени в специфични технически стандарти.

6. СПЕЦИФИЧНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

За използването на продукта, е необходимо да сте прочели, разбрали и стриктно да спазвате всички указания, които са дадени в ръководството за употреба.

- Следвайте одобрените процедури на Спешната медицинска служба за имобилизиране и транспорт на пациента.
- Следвайте одобрените процедури от Спешната медицинска служба за позициониране и транспортиране на пациента.
- Да не се използва, ако медицинското изделие или неговите части са пробити, съсани, разнечени или са прекалено износени.
- Уверете се, че преди каквото и да е преместване, операторите са хванали здраво медицинското изделие.
- Избягвайте да влачите медицинското изделие по неравни повърхности.
- Не повдигайте с кранове или други механични елеватори.
- Не използвайте сушилни машини.
- Изделието е безопасно средство за транспортиране и не може да се използва като средство за престой.
- Да не се използва с изделия, различни от тези, които са изрично одобрени от производителя.
- Упражнявайте се с медицинското изделие без пациент, за да сте сигурни, че сте придобили достатъчно опит при извършването на маневрите.
- За техниките за натоварване на пациента, за особено тежки пациенти, за операции по неравни терени или при особени и необичайни обстоятелства, се препоръчва присъствието на повече здравни работници (не само 2 здравни работници, както е предвидено при нормални условия).
- Преди да натоварите пациента на носилката се уверете, че пациентът е обездвижен по подходящ начин. Липсата на обездвижване може да причини сериозни вреди.
- Уверете се, че покривалото не пречи на механизма за движение и контрол на носилката.
- Не премествайте медицинското изделие, ако теглото не е добре разпределено.
- Винаги използвайте колани, закрепени на рамката на носилката, за да осигурите безопасността на пациента.
- Използвайте само периметралната рамка за преместване на носилката, а не краищата на носилката, платформите или други места, които не са разрешени да се използват за тази цел.
- Избягвайте упражняването на прекалена сила при товарене на носилката на линейката: ненужната сила може да причини повреди и да повлияе негативно на системата за закрепване.
- Избягвайте упражняването на прекалена сила при товарене на носилката на санитарното превозно средство: ненужната сила може да причини повреди и да повлияе негативно на функционалността на самата носилка.

- **Дръжте здраво носилката, когато пациентът е поставен да лежи на нея.**
- **Ръчните спирачки са помощни средства за оператора, те по никакъв начин не заместват неговия надзор.**
- Обърнете максимално внимание на евентуални препятствия (вода, лед, отпадъци и др.), които се намират по маршрута, тъй като те могат да доведат до загуба на равновесие на оператора и да нарушат правилното функциониране на медицинското изделие. Ако маршрутът не може да бъде почистен, изберете алтернативен маршрут.
- Конденз, вода, лед и натрупвания на прах могат да компрометират правилното функциониране на медицинското изделие, правейки го непредсказуемо и предизвиквайки внезапна промяна на телото, което операторите трябва да издържат.
- За разлика в нивата по-големи от 10 mm, медицинското изделие трябва да се повдигне, като се внимава да го хванете за конструкцията, а не за краищата/платформите или други места, които не са разрешени да се използват за тази цел.
- След като колелата на количката за превоз са поставени върху платформата на линейката, колелата на предния крак трябва да са на разстояние от земята между 5 cm и 10 cm, за да се позволи безопасно отваряне и блокиране на предния крак. След всяка употреба проверете височината на товарната платформа на линейката; ако е променена, количката трябва незабавно да бъде настроена от производителя или от специализиран техник, упълномощен от него. В противен случай не се поема отговорност за правилното функциониране или за евентуални повреди, причинени от самото устройство.
- Ако превозното средство за спешна помощ е оборудвано с пневматични или хидравлични окачвания, регулирането на височината на натоварване трябва да се извърши като се има предвид състоянието на влашаване и/или работното състояние, предвидено от лицата, отговорни за монтиране на оборудването.
- Евентуални проблеми при използването и/или рисковете за безопасността, свързани с тази система, не може да бъдат присигнати на производителя.
- **Едно неподходящо монтиране на платформата за товарене може да доведе до деформация и произтичащата от това повреда на заварките на предните крака.**
- **Едно неподходящо инсталиране на платформата за товарене може да предизвика ненормално функциониране на медицинското изделие и да причини увреждане на пациента и потребителя.**
- Не подправяйте или променяйте произволно носилката, за да я адаптирате към превозното средство за спешна помощ; промяната би могла да доведе до непредвидено функциониране и увреждане на пациента или на оказващите първа помощ и както и да до отпадане на гаранцията и освобождаване на производителя от всякаква отговорност.
- Продуктът може да отговаря на стандарта EN 1789 само, ако се използва със система за закрепване Spencer Sensor Lock или други системи за закрепване 10g на Spencer, съвместими с тази носилка, предлагана при версия 10g. Поради това, използването на крепежни елементи, които не са одобрени от производителя, е забранено. Неодобрените системи за закрепване могат да променят структурните и функционалните характеристики на медицинското изделие.
- Не действайте върху системата за променливи височини, без да сте преценили внимателно телото на носилката с пациента и евентуални принадлежности. Операторите трябва да бъдат в състояние да издържат напълно товара по време на фазата на преминаване от една височина на друга. Неправилните оценки могат да доведат до внезапно падане на носилката с последващи рискове за пациента и операторите.
- Не поставяйте магнитни части между носилката и системата за закрепване, тъй като те могат да повлияят на системите за закачане и откачане на носилката.
- Не поставяйте крайници и/или предмети между краката и рамката на носилката, в близост до буталата за движение на краката и като цяло между движещите се части, тъй като това може да причини нараняване и премазване.
- Ако е активирана системата twist, преди да натоварите носилката на линейката се уверете, че сте блокирали колелата отново, тъй като тази процедура може да се окаже опасна, освен трудна с отблочкирани предни колела.
- Преместването с четири въртущи се колела може да бъде много трудно в случай на наклонен или не нивелиран терен. Преценете внимателно условията на използване, преди да отблочкирате въртенето на предните колела.
- Ако медицинското изделие се използва заедно със системи за обездвижване като гръбначни дъски и/или декомпресиранни матраци, се уверете, че пациентът е здраво закрепен към носилката и към приспособленията за обездвижване, за да се гарантира тяхната безопасност, докато линейката се движи. Ако се съмнявате в процедурите, които трябва да се използват, обърнете се към 118 за оперативните протоколи, които се отнасят за тях.

6.1 ФИЗИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ ЗА ОПЕРАТОРИТЕ

Медицинското изделие е предназначено само за професионална употреба. Всеки оператор трябва да бъде обучен да транспортира пациентите безопасно и ефективно. Не позволявайте на необучени лица да помагат по време на използването на продукта, тъй като могат да причинят наранявания на себе си или на други лица.

Операторите, които използват изделието, трябва да притежават физическия капацитет за използване на изделието и добра мускулна координация, както и здрав гръб, ръце и крака, в случай, че се налага да се вдига и/или изпраща изделието и самия пациент.

Здравите работници трябва да са в състояние да предоставят необходимата помощ на пациента.

Потребителят трябва да могат да повдигат и преместват в условия на пълна безопасност тежестта на модула, състоящ се от носилка и пациент, както и от евентуално друго оборудване, използвано заедно с медицинското изделие.

За техниките на качване на пациента, за особено тежки пациенти, за операции по неравни терени или при особени и необичайни обстоятелства, се препоръчва присъствието на повече здравни работници (не само 2 здравни работници, както е предвидено при нормални условия).

Капацитетът на всеки здравен работник трябва да бъде преценен преди определянето на ролите на оказващите първа помощ при употребата на медицинското изделие.

7. ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ

Остатъчните рискове, изброени по-долу, са идентифицирани изключително по отношение на предназначението на медицинското изделие.

- Използването от необучен персонал може да причини наранявания на пациента, оказващ първа помощ и трети страни.
- Неподходящи процедури за дезинфекция могат да доведат до риск от кръстосани инфекции.
- Частичното отваряне на краката може да доведе до падане на земята на медицинското изделие. Уверете се, че краката са правилно блокирани, преди да извършите каквото и да е движение, както и, че буталата са напълно разгънати и стабилизирани.
- Липсата на блокиране на носилката върху системата за закрепване или неправилното ѝ позициониране може да доведе до опасни движения, особено в случай на силно намаляване на скоростта на санитарното превозно средство, с последващи увреждания на пациентите и операторите. Винаги проверявайте правилното поставяне на системата за блокиране.
- Неспазването на предупрежденията за операторите може да доведе до риск от премазване, причинен от механизмите за движение.
- Едно случайно задействане на системата с променливи височини може да доведе до падане на носилката с последващи увреждания на пациентите и/или операторите. Уверете се, че дръжката за блокиране не е активирана случайно.
- Преди да задействате командата за отблочкиране на променливите височини, операторите трябва да се подготвят да издържат пълното телло на носилката с пациента и аксесоарите. Едно задействане на тази команда без прилагане на достатъчна поддържаща сила може да доведе до внезапно падане на носилката с последващи увреждания на пациентите и/или операторите.
- Непрочитането и разбирането на инструкциите за използване на продукта може да има последици за пациента и операторите.

IT

EN

DE

FR

ES

PT

BG

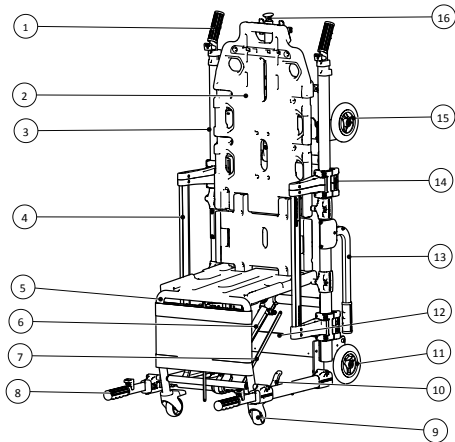
HU

LT

EL

8. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ И КОМПОНЕНТИ

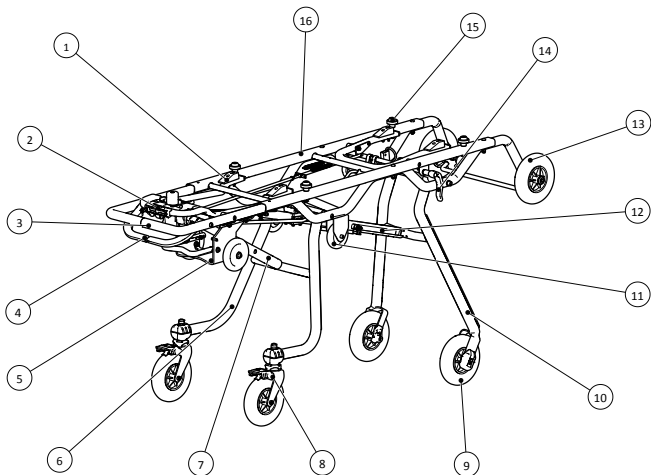
Забележка: Spencer Italia S.r.l. си запазва правото да прави промени на спецификациите без предупреждение.



N°	ОПИСАНИЕ	МАТЕРИАЛ
1	Предни дръжки	Стомана
2	Облегалка	РЕ
3	Рамка	Алуминий
4	Преграда	Алуминий, найлон, стомана
5	Рамка на седалката	Стомана
6	Бутало за движение	Стомана
7	Прът за управление на буталото	Стомана
8	Задни дръжки	Стомана

N°	ОПИСАНИЕ	МАТЕРИАЛ
9	Шарнирни колела със спирачка	PP/Найлон
10	Лост за отблокиране на конфигурация	Найлон
11	Задни колела Ø 150	PU
12	Прът за фиксиране на количката	Стомана
13	Задни ръчки	Стомана
14	Лостове за отваряне на преградата	Найлон/Стомана
15	Предни колела	PU
16	Обтегач на буталото за повдигане на облегалката	Найлон

Медицинското изделие се доставя със стандартен съвместим матрак от PVC, не е илюстриран.



N°	ОПИСАНИЕ	МАТЕРИАЛ
1	Блокировки Cross Chair	Стомана/Найлон
2	Лост за отблокиране на носилката	Алуминий/Найлон
3	Рамка (място за хващане)	Стомана
4	Лостове за отблокиране на краката	Найлон
5	Окомплектовано пето колело	Алуминий/найлон/стомана
6	Задени крака	Стомана
7	Задно бутало	Стомана
8	Скоба със спирачка на задните колела	PU

N°	ОПИСАНИЕ	МАТЕРИАЛ
9	Предни колела	PU
10	Предни крака	Стомана
11	Централно колелце	PU
12	Предно бутало	Стомана
13	Колела на количката за натоварване	PU
14	Лост за отблокиране на променливи височини	Найлон
15	Блокиращи амортизатори	Стомана/Найлон
16	Плъзгащ се профил на Cross Chair	Алуминий

CROSS CHAIR (МАЛКА НОСИЛКА)					
РЕЖИМ НА СТОЛ	Размер	РЕЖИМ НА НОСИЛКА	Размер	ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ	Размер
Височина (mm)	1430	Дължина със затворени дръжки (mm)	1970	Тегло (kg)	26
Ширина (mm)	600	Дължина с отворени дръжки (mm)	2235	Дължина на преградите (mm)	600
Дълбочина със затворени дръжки и ръчки (mm)	1000	Ширина (mm)	600	Височина на преградите (mm)	200
Дълбочина с отворени дръжки и ръчки (mm)	1365	Височина на пациентния плот (от земята) (mm)	250		

Товароносимост : Само носилката е в състояние да издържа максимално натоварване от 250 kg, разпределено според човешката анатомия. В случай на използване със специалната количка, трябва да се има предвид капацитетът на количката, наличен при версиите с капацитет от 170 kg и 250 kg.

CROSS CHAIR (КОЛИЧКА)	
ХАРАКТЕРИСТИКИ	Размер
Дължина (mm)	1980 ± 10
Ширина (mm)	570 ± 5
Височина до плъзгащия се профил с повдигната количка (mm)	850/900
Височина до плъзгащия се профил с количка на междинна височина (mm)	600/680
Височина до плъзгащия се профил със снижена количка (mm)	280
Височина на количката за товарене (mm)	650 ± 5
Височина на пациентния плот Cross Chair с повдигната количка (mm)	1010/1040
Височина на пациентния плот Cross Chair с количка на междинна височина (mm)	760/830
Височина на пациентния плот Cross Chair със снижена количка (mm)	395
Колела на краката и количка за натоварване (mm)	Ø 200
Товароносимост (kg)	170 (250 Crossover Chair)
Тегло (kg)	32

Бележка 1: Стойностите в техническите спецификации за "височина на пациентния плот" се измерват без матрак.
Бележка 2: Двойните размерни стойности, налични в някои полета, се отнасят съответно до задната и предната част на измерената характеристика (задна/предна).

Под максимална товароносимост се разбира общото тегло, разпределено според човешката анатомия. При определянето на общото тегло на товара върху продукта, здравният работник трябва да вземе предвид теглото на пациента, оборудването и аксесоарите.
Мерките се разбират като средна стойност между минималната и максималната стойност.

9. ПРИВЕЖДАНЕ В УПОТРЕБА

- За първата употреба, проверете, дали:
- Опаковката е цяла и е предпазила изделието по време на транспорта
 - Проверете, дали са налице всички части, които са включени в придружаващия лист.
 - Общата функционалност на медицинското изделие
 - Санитарното превозно средство е оборудвано със система за закрепване Spencer, предназначена за носилката.
 - Опорната повърхност на носилката е добре нивелирана.
 - Опорната повърхност на носилката е достатъчно широка и дълга, за да може безпроблемно да се помещават медицинското изделие и неговите аксесоари.
 - Колелото на предния крак, по време на процедурите по товарене и разтоварване от превозното средство, трябва да бъде на разстояние от земята между 5 cm и 10 cm, включително, за да се позволи безопасно отваряне и блокиране на предния крак - вжете изображението в точка 11.8.
 - Фиксиращите елементи трябва да поддържат носилката заедно с конструкцията на превозното средство.
- Не променяйте по никаква причина носилката в конструктивните части, нивелиращите части и тяговите части, защото това може да стане причина за нараняване на пациента и/или хората, които оказват помощ.

 **Липсата на горепосочените мерки, може да намали степента на безопасност при употребата на изделието, с последващ риск от увреждане на пациента, здравните работници и самото изделие.**

За да се улесни вкарването на носилката в линейката, се препоръчва да се премахнат остри ръбове на края на платформата за товарене в линейката. Носилката трябва да бъде закрепена посредством куки Spencer по такъв начин, че да се избегне каквото и да е движение по време на транспортиране в линейката, дори при трудни условия на шофиране. Упражнявайте се с носилка без пациент, преди редовно пускане в експлоатация.

При следващите употреби, извършете операциите, посочени в параграф 12. Ако посочените условия са спазени, изделието може да се счита готово за употреба; в противен случай е необходимо употребата на изделието да се прекрати и да се свържете с производителя.

Не нарушавайте или променяйте произволно изделието; промяната може да доведе до непредвидимо функциониране и увреждане на пациента или лицата, които оказват помощ, освен това ще отпадне валидността на гаранцията, като производителят се освобождава от всякаква отговорност.

IT

EN

DE

FR

ES

PT

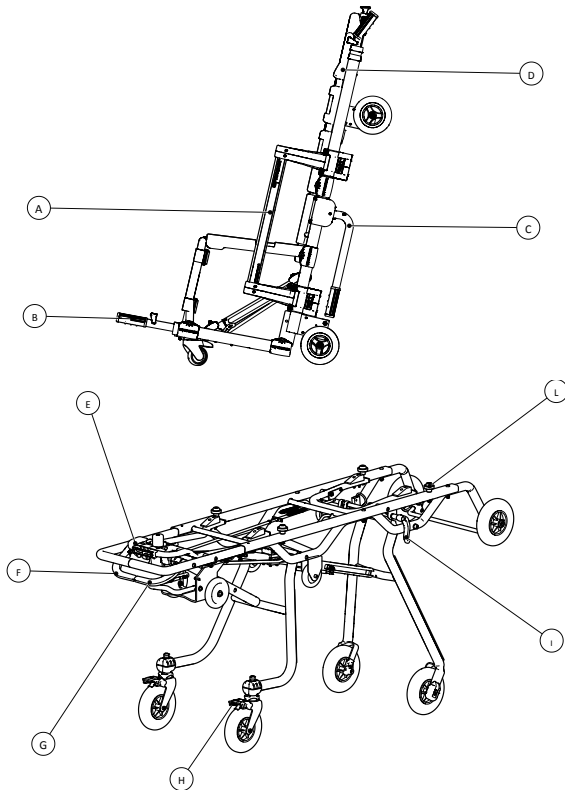
BG

HU

LT

EL

10. ФУНКЦИОНАЛНИ ХАРАКТЕРИСТИКИ



ЕЛЕМ.	ОПИСАНИЕ	ФУНКЦИЯ
A	Сгъваема преграда	Когато е повдигната, позволява страничното задържане на пациента
B	Телескопичните дръжки	Задните телескопични дръжки позволяват отблокиране на движението за промяна на конфигурацията и улесняват транспортирането по стълби в положение на стол; предните телескопични дръжки позволяват транспортиране върху равни повърхности в режим на стол и улесняват транспортирането в режим на носилка
C	Задни ръчки	Те са сгъваеми, оборудвани с автоматично позициониране в затворено състояние и улесняват транспортирането по стълби
D	Регулируема облегалка	Изпълнява функцията на гръбна опора за пациента и се регулира в 5 позиции, в допълнение към хоризонталната
E	Лост за отблокиране на носилката	Позволява откачване на системата за блокиране на малката носилка върху количката.
F	Лост за отблокиране на задните крака	При задействането на този лост, се отблокира движението на задните крака.
G	Лост за отблокиране на предните крака	При задействането на този лост, се отблокира движението на предните крака.
H	Спирачка на задните колела	При задействането на тази спирачка, се блокира търкалянето на колелото, за което е задействана.
I	Лост за задействане на променливи височини	Чрез активирането му се отблокира движението на предния крак по посока напред, което позволява носилката да бъде позиционирана на междинна височина.
L	Блокиращи амортизатори	Те позволяват малката носилка да се закрепва на количката.

11. НАЧИН НА УПОТРЕБА

Преди пациентът да бъде преместен, повдигнат или транспортиран, трябва да се направят първични медицински оценки. След като бъде поставена диагнозата, за предпочитане е да се посъветва пациентът да допринесе активно за прехода от леглото към носилката / стола, като същевременно го информирате за рисковете, които може да поеме. Преди да натоварите пациента, приближете медицинското изделие възможно най-близо до него.

11.1 ИЗИСКВАНИЯ ЗА ПРЕВОЗНОТО СРЕДСТВО ЗА СПЕШНА ПОМОЩ

Носилката е предназначена да влиза и излиза от санитарното отделение на линейка. Изискванията за превозното средство са както следва:

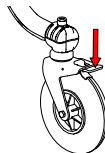
- Опорна повърхност на носилката трябва да е нивелирана
- Опорната повърхност на носилката трябва да е достатъчно широка и дълга, за да може безпроблемно да се положи медицинското изделие.
- По време на товарене/разтоварване или, когато количката за натоварване е все още обгледана върху санитарното превозно средство, колелата на предните крака трябва да се намират на безопасно разстояние от поне 5 cm от земята, за да се позволи на предния крак да се отвори в условия на пълна безопасност.

⚠ Липсата на горепосочените мерки, може да намали степента на безопасност при употребата на медицинското изделие, с последващ риск от увреждане на пациента, здравните работници и самото изделие.

11.2 РЪЧНИ СПИРАЧКИ

За да включите ръчните спирачки е достатъчно да натиснете с единия крак върху езичетата, разположени на скобите на задните кола. За да ги освободите е достатъчно да натиснете върху противоположната страна на педала на ръчните спирачки, те ще се върнат в първоначалното положение с леко шракване.

Никога не оставяйте пациента без надзор, дори ако са натиснати ръчните спирачки.



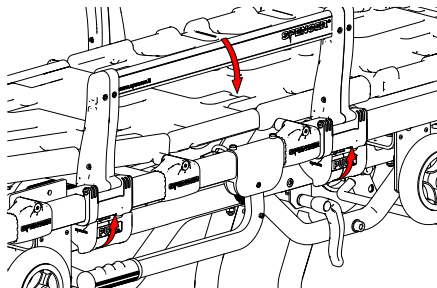
11.3 СТРАНИЧНИ ПРЕГРАДИ

Носилката е снабдена със странични прегради, необходими за задържане на пациента върху носилката.

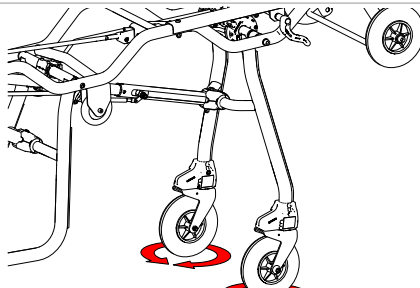
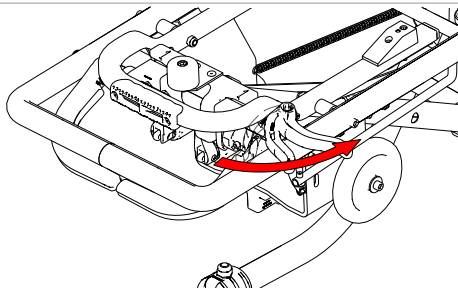
⚠ НИКОГА НЕ МЕСТЕТЕ ПАЦИЕНТА И НИКОГА НЕ ГО ОСТАВЯЙТЕ НА НОСИТЕЛКАТА, АКО ПРЕДИ ТОВА НЕ СТЕ ВДИГНАЛИ ПРЕГРАДИТЕ.

Неспазването на това предупреждение може да причини сериозни вреди.

За да снижите преградите, издърпайте едновременно към вас лостовите, които са разположени в долната част и идентифицирани с надписа ДРЪПНИ (PULL) (буква G, пар.10). Преградата ще се отвори автоматично. За да съгнете преградата, повдигнете я и я доведете в първоначалното ѝ положение и проверете дали е правилно закачена, като направите няколко повтарящи се дърпаня. Пра време на съгването се уверете, че нищо не пречи на системите за блокиране. Например, чаршафите могат да попречат на правилното им сгъване.



11.4 АКТИВИРАНЕ НА СИСТЕМАТА TWIST (НАЛИЧНА САМО ПРИ ВЕРСИЯТА CROSSOVER CHAIR)

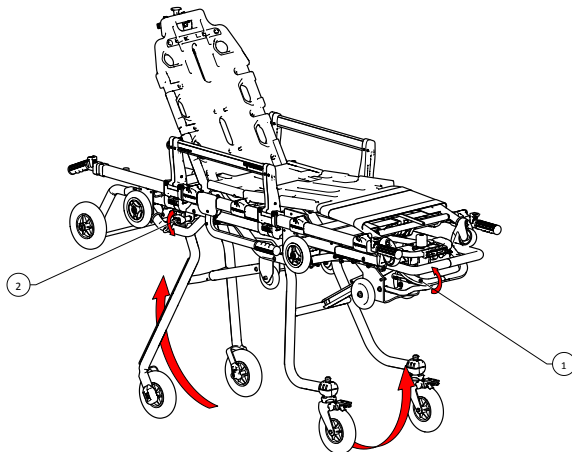


Тази система позволява и предните кола да се въртят. Това въртене се отблокира чрез завъртане чрез посока навън на лоста, който е разположен откъм страната на крака на пациента. Когато отблокирането на въртенето не е необходимо повече, репозиционирайте командата и избутайте решително носилката напред, по този начин колелата ще се блокират отново.

⚠ За използването на система twist, е необходимо присъствието поне на един допълнителен оператор, който да управлява страната на носилката откъм главата, тъй като тя е много по-трудна за маневриране, когато са отблокирани всичките четири кола.

⚠ Уверете се, че сте преценили внимателно условията на терена, преди да задействате система twist, носилката може да се задвижи неочаквано и неконтролируемо.

11.5 СВАЛЯНЕ НАДОЛУ НА НОСИЛКАТА



IT

EN

DE

FR

ES

PT

BG

HU

LT

EL

За да се улеснят операциите по преместване на пациента, препоръчително е да се носи носилката в междинна положение по отношение на височината или в снижено положение, ако няма пациент.

Процедура за натоварване на/разтоварване от носилка, в междинно положение по отношение на височината, на обездвижен или хоспитализиран пациент; процедирайте както следва:

- Ако е наличен в модела, задействайте лоста за отблокиране на задните крака, задръжте го в позиция и повдигнете леко носилката, за да деблокирате механизма за движение на задните крака. (№ 1 на фигурата). Снизете носилката с около 10 cm, отпуснете лоста за отблокиране и придружете носилката до достигането на позицията на междинна височина. Уверете се, че носилката е достигнала стабилно положение. Задействайте спирачките на задните колела.
- За да снижите предната част на носилката, е необходимо да задействате червения лост, (№ 2 на фигурата), като натиснете леко предния крак по посока на колелцата за товарене. Необходимо е да се издържа тежестта на носилката, пациента и евентуално оборудване, поставено на самата носилка. След като стартирате движението за спускане, освободете ръчката, като поддържате захващането на рамката, докато носилката достигне позицията на междинна височина. Уверете се, че достигнатата позиция е стабилна.

В случай на натоварване на нехоспитализиран пациент:

- 1 - Асистирайте му при качването на носилката като направите така, че първият крак, който трябва да се повдигне се обляга на опората за крака на пациентния плот. Когато е правилно позициониран, помогнете му да повдигне другия крак.
- 2 - Обездвижете пациента с коланите и повдигнете преградите.
- 3 - След като пациентът е позициониран в легнало положение на носилката и е обездвижен правилно, повдигнете внимателно носилката, довеждайки я в хоризонтално положение.

Снижаване до земята

Тази процедура позволява на носилката да достигне минималното разстояние от земята.

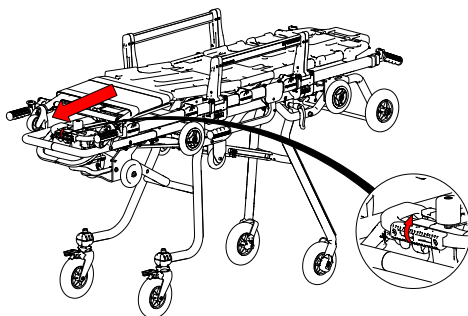
-  **Не е възможно да се извърши тази маневра с пациент на носилката.**
- Повдигнете носилката откъм страната на краката, докато колелата на количката за натоварване опират на земята.
- С колела на количката за натоварване облежнати на земята и готови да издържат тежестта на медицинското изделие, задействайте и двата лоста за отблокиране на краката, натиснете към носилката, за да отблокирате системата за движение на предните крака и следователно движението на носилката към земята. Носилката сега се намира в най-ниската позиция.

Забележка: При напълно снижена носилка, ръчните спирачки не изпълняват тяхната функция. Уверете се, че носилката се държи неподвижна от поне един оператор.

11.6 ОТКАЧВАНЕ НА МАЛКАТА НОСИЛКА ОТ КОЛИЧКАТА

- Спрете количката със съответните ръчни спирачки;
- Задействайте съответната команда (лост), след което извадете носилката, като я плъзнете за около десет сантиметра;
- Завършете операцията като повдигнете носилката от количката;

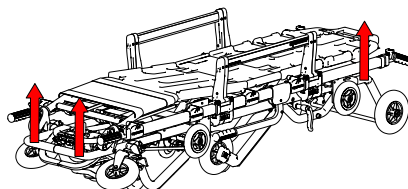
Тази операция изисква поне двама оператори; един намирац се откъм страната на краката на носилката, за да задейства командите и един намирац се откъм страната на главата, за повдигане на същата; в случай на особено тежки пациенти или неблагоприятни условия се изисква намесата на помощни оператори.



11.7 ПОВДИГАНЕ НА НОСИЛКАТА И КОЛИЧКАТА

За да доведат носилката на стандартната височина, започвайки от някоя от предишните конфигурации, операторите трябва да се координират, като повдигат едновременно и предната и задната част на носилката, осигурявайки правилно подравняване на пациентния плот. Извършете тези операции само след като сте проверили, че пациентът е правилно обездвижен с коланите и преградите са повдигнати.

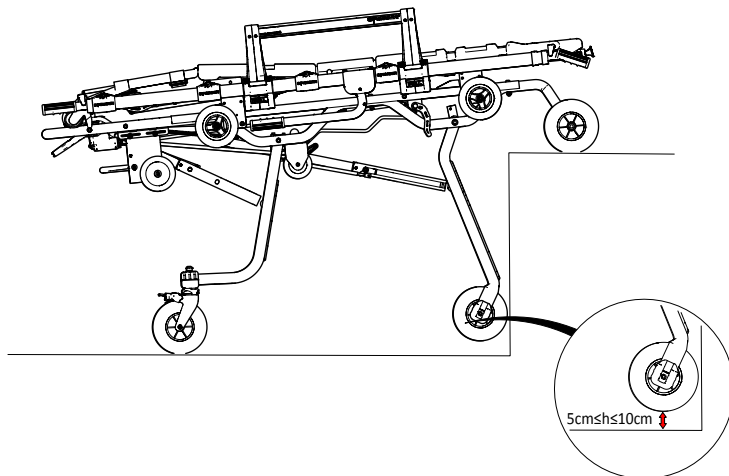
- В задната част, хванете частта от рамката, която е разположена в близост до опората на краката на пациентния плот или, в случай на сваляща се носилка, телескопичните дръжки, след като се уверите, че носилката е подходящо закрепена на количката.
- В предната част, хванете по същия начин рамката, която е разположена над количката за натоварване или, в случай на сваляща се носилка, телескопичните дръжки, след като се уверите, че носилката е подходящо закрепена на количката.
- Повдигнете модула, докато почувствате правилното вкарване на механизмите за блокиране.
-  **За повдигането използвайте винаги и само рамката.**
- **За повдигане, не използвайте платформи или други зони, които не са предназначени за тази цел.**



11.8 ТОВАРЕНЕ И РАЗТОВАРВАНЕ НА НОСИЛКАТА ОТ САНИТАРНО ПРЕВОЗНО СРЕДСТВО

 Фазите на товарене и разтоварване на носилката са сред най-деликатните по време на използването на носилките. Необходимо е внимателно да спазвате всички предупреждения, посочени в това ръководство, упражнявайки се при симуирани условия, преди пускането на продукта в експлоатация. Пациентът винаги трябва да бъде правилно обездвижен.

Винаги се уверявайте, че условията на употреба винаги позволяват правилното отваряне на предните крака, преди да извършвате каквато и да било операция по натоварване и/или разтоварване.



ЗА ДА НАТОВАРИТЕ НОСИЛКАТА НА САНИТАРНОТО ПРЕВОЗНО СРЕДСТВО, ДЕЙСТВАЙТЕ ПО СЛЕДНИЯ НАЧИН:

- Операторът, който извършва натоварването, трябва да се подравни с носилката и системата за закрепване, за да има и двете пред себе си при подравняването, предвидено за закрепването.
- Придвижете колелата на количката за натоварване вътре в превозно средство, докато предните крака на носилката не се докоснат до каросерията на превозното средство.
- Ако има плъзгач/рампа, колелото на количката за натоварване трябва да бъде обленгнато върху хоризонталната част, преди предните крака да са в контакт с превозното средство.
- Колелата на предните крака, по време на товарене/разтоварване, т.е. когато количката за товарене все още е върху превозното средство, трябва да са на безопасно разстояние между 5 cm и 10 cm от земята, за да може предният крак да се отвори напълно безопасно.
- Задействайте десния червен лост (буква А пар 10), за да отблокирате движението на предните крака, като продължите да бутате носилката вътре в превозното средство до точката на упор на задните крака.
- Само след като се уверите, че задните крака са в контакт с бронята на превозното средство, задействайте зеления лост, за да отблокирате задните крака, като продължавате да натискате към вътрешността на отделенията на превозното средство.

⚠ В тази фаза част от теглото на модула ще бъде поето от оператора, така че е необходимо той да е в състояние да издържа и придружава медицинското изделие във всички негови движения.

- Блокирайте носилката върху използваното санитарно превозно средство с помощта на закрепването Spencer, което е монтирано на самото превозно средство.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ПО ВРЕМЕ НА НОРМАЛНОТО ПРЕМЕСТВАНЕ НА НОСИЛКАТА, НИКОГА НЕ АКТИВИРАЙТЕ ЛОСТОВЕТЕ ЗА ОТБЛОКИРАНЕ НА КРАКАТА, ТЪЙ КАТО НОСИЛКАТА МОЖЕ ДА ПАДНЕ НА ЗЕМЯТА. ТЕЗИ КОМАНДИ ТРЯБВА ДА СЕ АКТИВИРАТ САМО ЗА НАТОВАРВАНЕ НА ЛИНЕЙКАТА ИЛИ ЗА ДОСТИГАНЕ НА МЕДИЦИНСКАТА ВИСОЧИНА, КАКТО Е ОПИСАНА ПО-ГОРЕ.

За да разтоварите носилката от санитарното превозно средство, действайте по следния начин:

- Откачването на системата R-Max трябва да се извърши ръчно, чрез задействане на съответния лост, разположен на системата за закрепване.
- Издърпайте носилката навън от превозното средство, хващайки задната част на рамката близо до опората за крака. Поддържайте тежестта на медицинското изделие, докато не почувствате вкарването на системата за блокиране на задните крака. Както за фазата на натоварване, операторът трябва да може да издържи теглото на медицинското изделие.
- Не хващайте каишка за крака или други зони, които не са предназначени за извършване на преместване, тъй като това може да причини вреди на оператора, пациента и медицинското изделие.

⚠ Издърпайте носилката по посока навън, докато предните крака се отворят напълно. Не позволявайте количката за натоварване да слиза от платформата за натоварване, преди да сте проверили правилното поставяне на системата за блокиране на предните крака.

- Завършете изваждането на носилката от превозното средство.

11.9 РЕГУЛИРАНЕ НА ОБЛЕГАЛКАТА

Винаги уведомявайте пациента, когато трябва да се извърши регулиране.

Промяна на наклона на облегалката от хоризонтално положение във вертикално положение

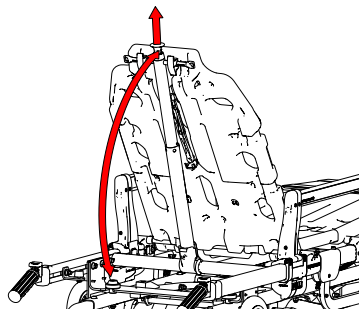
Завъртете крълото копче за повдигане на облегалката, като го издърпате, за да повдигнете облегалката до първото положение, в което облегалката автоматично ще се заключи. Действайте по същия начин, за да достигнете следващите позиции, като винаги проверявате правилното вкарване на системата за блокиране.

Промяна на наклона на облегалката от вертикално положение в хоризонтално положение

Подпрете рамката на облегалката с едната ръка (за да избегнете внезапно движение) и разтоварете тежестта като преместите облегалката нагоре.

Същевременно действайте върху крълата ръчка на буталото за повдигане на облегалката, като я дърпате нагоре, докато механизмът за безопасност се откачи, след което придружавайки я с другата ръка, снижете облегалката към хоризонтално положение до желаната височина, след което доведете крълата ръчка в позиция на покой.

За да достигнете следващите позиции, повдигнете и придружете движението на облегалката. Винаги разтоварвайте тежестта на облегалката, преди да задействате крълата ръчка. Неправилната процедура може необратимо да повреди буталото за повдигане на облегалката.



IT

EN

DE

FR

ES

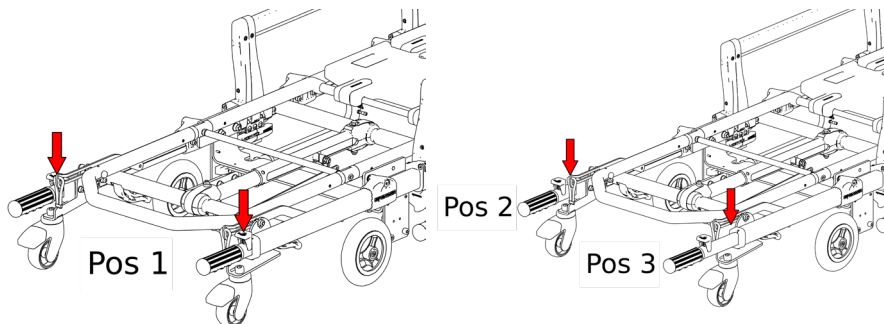
PT

BG

HU

LT

EL



Изадните дръжки имат 3 позиции, които изпълняват различни функции:

Позиция 1: Това е позицията, която позволява на медицинското изделие да поддържа конфигурацията на малка носилка. Тя е единствената, която е разрешена да се използва в режим на носилка.

Позиция 2: Това е позицията, която отблокира механизма за движение за промяна на конфигурацията и може да се използва при транспортиране на медицинското изделие в режим на стол върху равни повърхности.

Позиция 3: Това е позицията, която трябва да се използва в случай на транспортиране по стълби.

11.11 СМЯНА НА КОНФИГУРАЦИЯТА CROSS CHAIR (РЕЖИМ НОСИЛКА -> РЕЖИМ СЕДАЛКА)

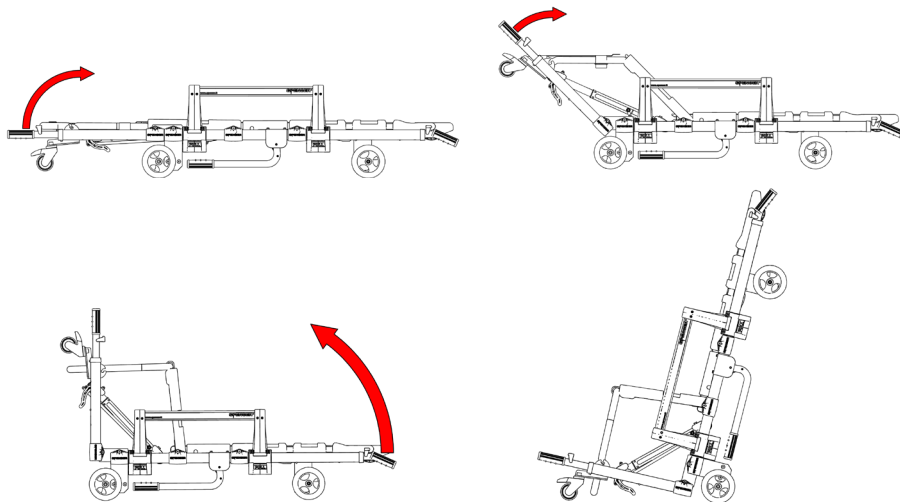
Преходът от режим носилка в режим стол става в 3 стъпки:

- С Cross Chair опрян на земята в режим на носилка, извадете задните дръжки и ги доведете в Позиция 2. По този начин се извършва отблокиране на механизма за движение.

- Повдигнете краката на пациента, докато се вкара системата за блокиране, която ще се активира, когато мястото за сядане на пациента достигне около 90°.

- В този момент е възможно да се повдигне предната част на Cross Chair с помощта на телескопичните дръжки, за да се постави във вертикално положение.

Опорната рамка на мястото за сядане сега е опряна в земята и упражнявайки триене върху повърхността, частично изпълнява функцията на ръчна спирачка.



11.12 СМЯНА НА КОНФИГУРАЦИЯТА CROSS CHAIR (РЕЖИМ СЕДАЛКА -> РЕЖИМ НОСИЛКА)

- За да доведете Cross Chair в режим носилка, позиционирайте го така, че 4-те кола с по-голям диаметър да лежат на земята.

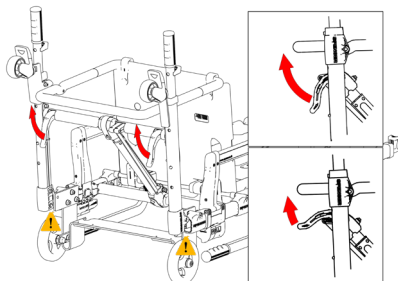
- Издърпайте лоста за отблокиране на позицията на стол, като го завъртите на около 45°, както е показано на фигурата. По този начин се извършва освобождаване на механизма за блокиране.

- Придружете подвижната част на рамката към земята.

- Внимание - Опасност от премазване на пръстите**

⚠ Уверете се, че ръцете ви или тези на другите оператори или други обекти не се намират в зоната, където мобилната рамка се съединява с тази неподвижната, посочена на фигурата със символа за предупреждение.

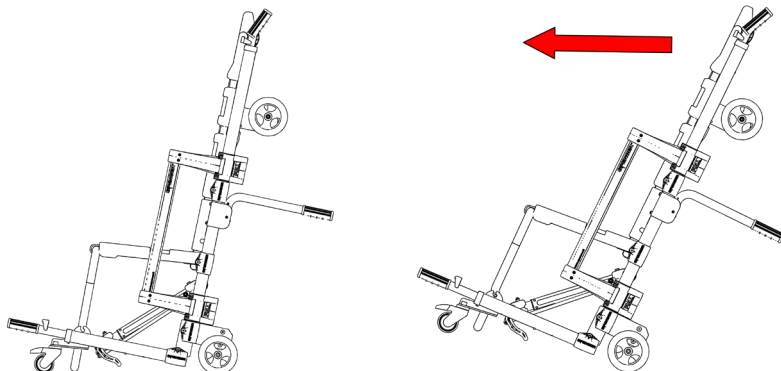
Доведете телескопичните дръжки в Позиция 1. Само след като се провери дали те са напълно вкарани и блокирани, както и, че подвижната рамка е съединена с основната рамка на Cross Chair, е възможно да се продължи с повдигането на пациента.



11.13 ТРАНСПОРТИРАНЕ НА CROSS CHAIR ПО СЪЛБИ ИЛИ ОГРАНИЧЕНИ ПРОСТРАНСТВА

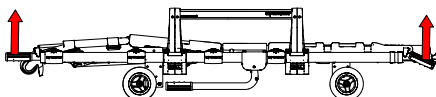
За да транспортирате медицинското изделие по сълби или ограничени пространства, е необходимо присъствието на няколко оператора, от които поне един трябва да се намира в предната част и поне един в задната част. За този вид транспортиране, за да се улеснят операторите по време на маневри, се препоръчва медицинското изделие да се използва в режим на стол.

- Доведете изваждащите се дръжки в Позиция 3.
- Извадете задните ръчки.
- Страничните прегради трябва да са в затворено положение, за да могат да задържат пациента най-добре.
- Оказващите първа помощ трябва да се координират, за да извършат повдигането едновременно.
- След като достигне равна повърхност, оказващият първа помощ ще трябва да прецени дали да продължи транспортирането в режим на стол или да преобразува медицинското изделие в режим на носилка. За да продължите транспортирането в режим на стол върху равни повърхности, доведете изваждащите се дръжки в Позиция 2, за да избегнете ненужни задръствания, приберете задните дръжки, като се уверите, че достигат до положението на покой (успоредно на рамката). Наклонете седалката и я плъзнете върху задните колела. Ако оказващият първа помощ счита, че транспортирането в режим носилка е по-ефективно, продължете с промяната на конфигурацията, както е описано в следващия параграф.



11.14 ПОВДИГАНЕ НА НОСИЛКАТА С ПАЦИЕНТА

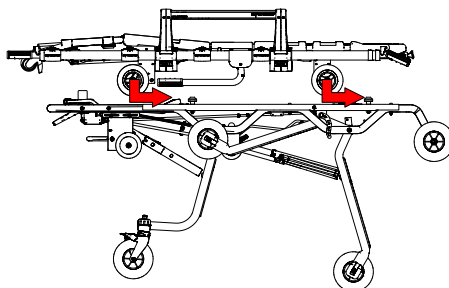
- Закрепете пациента на носилката със съответните колани като регулирате правилното им обтягане в зависимост от клиничния статус на пациента.
- Позиционирайте на операторите в краищата на носилката (единият до краката, а другият до главата).
- Като използват правилната техника на повдигане, за да се избегне умора, операторите трябва да хванат кръглите ръчки, разположени на всеки край. Повдигнете носилката.
- За по-лесно повдигане, предните дръжки могат да се извадят, както е описано в предишната точка.
- **⚠ За операции на повдигане, никога не изваждайте задните дръжки. Необходимо е да се уверите, че те са напълно вкарани и блокирани.**



11.15 НАТОВАРВАНЕ НА МАЛКАТА НОСИЛКА/СЕДАЛКА ВЪРХУ КОЛИЧКАТА

Преди да извършите натоварването на Cross Chair на количката Cross Chair, е необходимо, че:

- Задните телескопични дръжки са в Позиция 1, както и, че механизъмът за промяна на конфигурацията е блокиран правилно.
- Задните дръжки са сгънати и идеално успоредни на рамката на носилката.



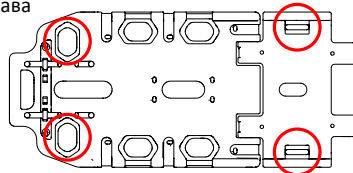
11.16 ПРИДЪРЖАЩИ КОЛАНИ

Придържащите колани трябва да се поставят в положение, което да позволява подходящо обездвижване на пациента. Закрепването на рамката трябва да се извърши с помощта на възел с примка. Веднага след позиционирането на пациента, е необходимо да затегнете придържащите колани, доставени с носилката. За да направите това, поставете мъжката катарамна вътре в женската.

Поставяне на коланите

Позиционирайте седалките така, както е показано на фигурата.

страна глава



IT

EN

DE

FR

ES

PT

BG

HU

LT

EL

Мъжката катарамa трябва да се прекара през съответните прорези на металните краища на гърдните ленти. След като закачите коланите, продължете с тяхното обтягане. В края на употребата, когато пациентът трябва да бъде преместен от носилката, откачете коланите, като натиснете бутона за отблукване с надпис "PRESS"; след това сгънете края на носилката откъм страната, от която се желае да се сваля пациента от носилката.

12. ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

- Spencer Italia S.r.l. отхвърля всякаква отговорност а всякакви щети, преки или непреки, които произтичат от неправилната употреба на продукта и на резервните части и/или всякакви операции по ремонт, извършени от лица, различни от производителя, който разполага с вътрешни и външни специализирани техники и авторизирани за това; а също така гаранцията става невалидна.
- По време на всички операции по проверка, поддръжка и хигиенизиране, здравният работник трябва да носи подходящи лични предпазни средства като ръкавици, очила и т.н.
 - Да се направи програма за поддръжка, периодични проверки и удължаване на средния жизнен цикъл, ако е предвидено от производителя в ръководството за употреба, като се посочи определен служител, който притежава основните реквизити, дефинирани в ръководството за употреба.
 - Честотата на проверките се определя от фактори като предписания на закона, вид употреба, честота на употреба, условия на околната среда по време на употреба и съхранение.
 - Ремонът на продуктите, произведени от Spencer Italia S.r.l. трябва да бъде задължително извършен от производителя, който разполага с вътрешни и външни специализирани техники, които използват оригинални резервни части, предоставят качествена ремонтна услуга при пълно съответствие с техническите спецификации, посочени от производителя. Spencer Italia S.r.l. отхвърля всякаква отговорност за щети, преки или непреки, възникнали в следствие на неправилна употреба на резервни части и/или всякакви ремонтни дейности, извършени от неоторизирани лица.
 - Използвайте само компоненти/ резервни части и/или оригинални аксесоари или одобрени от Spencer Italia S.r.l., за да се извършва всяка операция без да се причини влошаване или промяна на продукта.
 - Всички дейности по поддръжката и извършването на технически прегледи за изправност трябва да се регистрират и документират със съответните отчети за технически намеси; документацията трябва да се съхранява поне 10 години от края на жизнения цикъл на продукта и трябва да се предостави на разположение на компетентните власти и/или производителя при поискване.
 - Почистването, предвидено за продуктите, които могат да се използват повторно, трябва да се извърши при спазване на указанията, предоставени в Ръководството за употреба, с цел да се избегне риск от кръстосани инфекции, които се дължат на секретите и/или остатъци.
 - Продуктите и всички негови компоненти, ако се измият трябва да бъдат оставени да изсъхнат напълно, преди да бъдат оставени на съхранение.
 - Ако продуктът се нуждае от смазване, това трябва да се направи след почистване и пълно изсъхване.

12.1 ПОЧИСТВАНЕ

Неизвършването на операциите по почистване може да доведе до риск от кръстосани инфекции, които се дължат на наличието на секретите и/или остатъци. По време на всички операции по проверка и хигиенизиране, здравният работник трябва да носи подходящи лични предпазни средства като ръкавици, очила и т.н.

Металните части, изложените на външни агенти, се подлагат на повърхностни обработки и/или боядисване, за да се постигне по-добра устойчивост. Измийте изложените части с хладка вода и неутрален сапун; **не използвайте никога разтворители или препарати за отстраняване на петна. Не използвайте детергенти, съдържащи натриев хипохлорит, тъй като може да възникне корозия на компонентите.** Изплакнете старателно с хладка вода, като проверите, дали сте отстранили всякакви следи от сапун, които могат да влошат състоянието на медицинското изделие или нарушат целостта и продължителността на употреба на продукта. **Избягвайте използването на вода под високо налягане**, тъй като тя прониква в съединенията и елиминира смазката, създавайки риск от корозия на компонентите. Оставете изделието да изсъхне напълно, преди да го поставите за съхранение. Изсъхването след измиване или след употреба във влажна среда трябва да бъде естествено, а не принудително, да не се използват пламъци или други източници на прясна топлина. В случай на евентуална **дезинфекция**, използвайте продукти, които не трябва да бъдат разтворители или да имат корозивно действие върху материалите, които изграждат медицинското изделие. Уверете се, че сте взели всички необходими предпазни мерки, за да гарантирате, че не съществува риск от кръстосана инфекция или заразяване на пациенти и здравни работници.

12.2 ОБИЧАЙНА ПОДДРЪЖКА

Определете програма за поддръжка и периодични проверки, както и референтно лице. Лицето, на което се възлага поддръжката на медицинското изделие, трябва да гарантира основните изисквания, предвидени от производителя в следващите параграфи.

Всички дейности по поддръжката, както обикновена, така и извънредна, а също и всички редовни общи технически прегледи трябва да се записват и документират в съответните отчети за извършване на технически намеси. Документацията трябва да се съхранява поне 10 години, считано от края на жизнения цикъл на медицинското изделие и трябва да се предоставя на разположение на компетентните власти и/или производителя, когато бъде поискана.

Обикновената поддръжка на медицинското изделие трябва да бъде възложена на оператори, притежаващи специфична квалификация, обучение и образование в областта на използването и поддръжката на медицинското изделие.

По време на всички операции по проверка, поддръжка и хигиенизиране, здравният работник трябва да носи подходящи лични предпазни средства като ръкавици, очила и т.н.

За да гарантира проследимостта на продукта и да защити процедурите по поддръжка и сервиз на вашите изделия, Spencer предоставя на разположение портала www.spencer.it/en/services/report-an-issue

- Проверките, които трябва да бъдат извършени преди и след всяко въвеждане в експлоатация, или в посочения по-горе срок, са:
- Общата функционалност на медицинското изделие
 - Състоянието и чистотата на изделието (напомня се, че ако не се извършват операциите за почистване, това може да доведе до риск от кръстосани инфекции)
 - Правилно затягане на винтовете и болтовете
 - Липса на разрез, дупки, разкъсвания или протриване по цялата конструкция, включително коланите
 - Никакви метални тръби или пластини не са огънати или счупени
 - Всички заварки са непоктнати, без пукнатини и счупвания
 - Движещите се части, колелата, лостовите, ръчките са непоктнати и функционират правилно
 - Смазването на движещи се части
 - Състоянието на износване на колелата и спирачната система
 - Колелата са здраво закрепени, стабилни са и се въртат правилно
 - Колелата са свободни от отпадъци
 - Медицинското изделие се отваря и блокира правилно
 - Медицинското изделие се отваря и затваря правилно
 - Освобождаването на пружините
 - Носилката може да влиза лесно в линейката
 - Санитарното превозно средство е оборудвано със система за закрепване Spencer, предназначена за носилката.
 - Съединяването между системата за закрепване и носилката е подходящо, за да гарантира безопасността на закрепването.

Честотата на проверките се определя от фактори като предписания на закона, вид употреба, честота на употреба, условия на околната среда по време на употреба и съхранение.

Припомня се, че е необходимо да извършите почистването, описано в това ръководство, както и да проверявате функционалността преди и след всяка употреба. Spencer Italia S.r.l. отхвърля всякаква отговорност за неправилното функциониране или евентуални вреди, причинени на пациента или здравния работник от

използването на медицински изделия, които не са подлагани на обикновена поддръжка, а това обезсилва тяхната гаранция и води до отпадане на съответствието с Регламент 2017/745/ЕС.

Използвайте само оригинални компоненти/ резервни части и/или аксесоари или такива одобрени от Spencer Italia S.r.l., така че всяка операция да се извършва без да причинява изменения и модификации по медицинското изделие; в противен случай се отхвърля всякаква отговорност за неправилно функциониране или евентуални вреди, причинени от самото изделие на пациента или здравия работник, обезсилва се неговата гаранция и отпада съответствието с Регламент (ЕС) 2017/745 за медицинските изделия.

12.3 ПЕРИОДИЧЕН ТЕХНИЧЕСКИ ПРЕГЛЕД ЗА ИЗПРАВНОСТ

Медицинското изделие трябва да бъде подлагано на технически преглед за изправност всяка година от производителя, който се възползва от вътрешни и външни специализирани техники , оторизирани от самия производител.

При неизвършване на гореспоменатия технически преглед, медицинското изделие трябва да бъде ИЗВАДЕНО ОТ УПОТРЕБА, тъй като отпада съответствието с Регламент (ЕС) 2017/745 и въпреки маркировката CE, медицинското изделие не отговаря повече на изискванията за безопасност, гарантирани от производителя при доставката.

Spencer Italia S.r.l. отхвърля всякаква отговорност относно неправилно функциониране или евентуални вреди, причинени от използването на медицински изделия, които не се подлагат редовно на технически прегледи за изправност.



Пружината на предните крака трябва да се подменя на всяка година.

Ако не се извърши подмяна в определения срок, това може да наруши безопасността на носилката.

Матракът и коланите трябва да се сменят на всеки две години.

Считат се за одобрени от Spencer Italia S.r.l. само техническите прегледи за изправност, извършени от специализирани техники, оторизирани от производителя.

12.4 ИЗВЪНРЕДНА ПОДДРЪЖКА

Извънредната поддръжка може да бъде извършена само от производителя, който разполага с вътрешни и външни специализирани техники, оторизирани от самия производител.

Считат се за одобрени от Spencer Italia S.r.l. само дейностите по поддръжка, извършени от специализирани техники, оторизирани от производителя.

Крайният потребител може да подмени само резервните части, посочени в § 15.

12.5 СРОК НА ГОДНОСТ

Медицинското изделие, ако се използва, както е посочено в следните инструкции, има срок на годност 5 години, считано от датата на закупуване, който може да бъде продължен вследствие на годишните технически прегледи за изправност.

Техническите прегледи за изправност трябва да се извършват от производителя, който се възползва от вътрешни и външни специализирани техники, оторизирани от самия производител. При неизвършване на тези годишни технически прегледи за изправност, медицинското изделие трябва да се ИЗХВЪРЛИ В СЪОТВЕТСТВИЕ С ПОСОЧЕНОТО В ПАРАГРАФ 16 И ТРЯБВА ДА СЕ СЪОБЩИ ЗА ТОВА НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ.

Времето за експлоатация може да бъде удължено по собствена преценка на производителя или оторизиран център, ако изискванията за безопасност на медицинското изделие все още са гарантирани.

Spencer Italia S.r.l. отхвърля всякаква отговорност относно неправилното функциониране или евентуални вреди, причинени от използването на медицински изделия, които са надвишили допустимия максимален срок на годност.

13. ТАБЛИЦА ЗА УПРАВЛЕНИЕ НА ПОВРЕДИТЕ

ПРОБЛЕМ	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Механизмите за отблочкиране на краката не функционират или се активират трудно	Механизмите за движение са повредени	Изведете незабавно медицинското изделие от употреба и се свържете със Службата за обслужване на клиенти
	Елементите за свързване между компонентите са загубени	
Закачването на носилката на системата за закрепване не се извършва правилно	Износване или повреда на компонентите, изграждащи блокиращите механизми.	Изведете незабавно медицинското изделие от употреба и се свържете със Службата за обслужване на клиенти
	Петото колело не е влязло правилно в системата за закрепване	Позиционирайте носилката правилно, като проверите дали петото колело се побира в съответното гнездо на системата за закрепване
Повреждания на конструкцията	Неправилно използване	Изведете незабавно медицинското изделие от употреба и се свържете със Службата за обслужване на клиенти
	Механизмите за движение са повредени	Изведете незабавно медицинското изделие от употреба и се свържете със Службата за обслужване на клиенти
	Нещо пречи на системите за движение	Проверете, че нищо не пречи на механизмите за движение
Не е възможно да се позиционира носилката на междинна височина	Лостовите не са задействани правилно	Следвайте старателно инструкциите за позициониране на междинна височина
	Механизмите за движение са повредени	Изведете незабавно медицинското изделие от употреба и се свържете със Службата за обслужване на клиенти
Предните крака не се блокират при разтоварване от санитарното превозно средство	Регулирайте платформата за натоварване, за да се спазват изискванията, определени в това ръководство. Ако платформата за натоварване не позволява извършване на регулирания, незабавно изведете от употреба медицинското изделие и се свържете със Службата за обслужване на клиенти.	Регулирайте платформата за натоварване, за да се спазват изискванията, определени в това ръководство. Ако платформата за натоварване не позволява извършване на регулирания, незабавно изведете от употреба медицинското изделие и се свържете със Службата за обслужване на клиенти.
	Височината на платформата за натоварване не е подходяща за медицинското изделие, не се спазва височината на безопасност	
Задействайки лоста за откачване на системата за закрепване, носилката не се движи и остава закачена	Магнитът, който контролира отблочкирането, разположен в държача на петото колело, се е преместил или е загубен	Отблочкирайте ръчно носилката и завършете операцията по разтоварването. При завършване на обслужването, проверете позиционирането на магнита, след което го разположете отново в първоначалното му положение. Ако проблемът продължава да съществува, изведете незабавно медицинското изделие от употреба и се свържете със Службата за обслужване на клиенти.
	Системата за закрепване Sensor Lock не се захранва, блокирана е или е повредена.	Проверете захранването на системата за закрепване. Ако проблемът продължава да съществува, изведете незабавно медицинското изделие от употреба и се свържете със Службата за обслужване на клиенти.
	Носилката се използва със закрепване, което не предвижда автоматично откачване.	Ако е необходимо, поискайте друга система за закрепване

IT

EN

DE

FR

ES

PT

BG

HU

LT

EL

14. АКСЕСОАРИ

ST42702	СЕРТИФИЦИРАНА СИСТЕМА ЗА ЗАКРЕПВАНЕ R-MAX В 10G	CB09012	ОХУРАСК 5 – ПОСТАВКА ЗА БУТИЛКА 2 L ЗА НОСИЛКА PVC
ST00491	STX 90 ТЕЛЕСКОПИЧНА ОБЛЕГАЛКА ЗА ГЛАВА ЗА НОСИЛКИ	ST00498	DNA STRAP – ЖЪЛТ G/МЕТАЛЕН КОЛАН ЗА ГЪРДИТЕ
ST00480	FIXO-KID – ПЕДИАТРИЧНА СИСТЕМА ЗА ОБЕЗОПАСЯВАНЕ		

15. РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

ST70002	STX 702 КОЛАН ОТ ДВЕ ЧАСТ, МЕТАЛ REFLEX, ЧЕРЕХ	ST43014	МАТРАК CROSS-CHAIR
ST00497	DNA STRAP- КОЛАН 2 БР. ЖЪЛТ G/МЕТАЛ	ST00029	ПЛАТНО ЗА МЯСТОТО НА СЯДАНЕ PVC CROSS-CHAIR

16. УНИЩОЖАВАНЕ

Когато изделията и техните аксесоари не могат повече да се използват и тогава когато не са замърсени със специфични вещества, могат да се унищожават като обикновени твърди градски отпадъци, в противен случай трябва да се придържате към действащите закони за унищожаване на отпадъците.

IT

EN

DE

FR

ES

PT

BG

HU

LT

EL

Предупреждение

Информацията, която се съдържа в този документ, подлежи на промяна без предизвестие и трябва да се счита за ангажимент от страна на Spencer Italia S.r.l., като фирмата си запазва правото за промяна. Изображенията са включени с примерен характер и могат да се различават от тези на медицинското изделие.

© Copyright Spencer Italia S.r.l.

Всички права запазени. Нито една част от документа не може да се фотокопира, възпроизвежда или превежда на друг език без предварително писмено позволение от Spencer Italia S.r.l.

1. MODELLEK

Az alább bemutatott alapmodellek előzetes értesítések nélkül implementációk vagy módosítások tárgyát képezhetik.

- CROSS CHAIR – MENTŐ HORDÁGY
- CROSSOVER CHAIR – MENTŐ HORDÁGY

A fent látható modellek különböző változatokban kerülhetnek forgalomba és a modellel függően, tartozékokat is magukba foglalhatnak.

2. RENDELTETÉS

A mentőhordágyak a betegek és/vagy sérültek fekvő helyzetben történő biztonságos és kényelmes szállításának fő eszközei.

A beteg nem avatkozhat be a készülék működésébe, a hordágy nem alkalmas hosszabb idejű tartózkodásra vagy kórházi ágyként való használatra. 10G tanúsítvánnyal rendelkezik, ha a hozzá tartozó rögzítő rendszerrel együtt használják.

ÉRINTETT PÁCIENSEK

A páciensek csoportjára vonatkozóan nincsenek különleges javallatok.

A termék kialakítása révén bármilyen személyt képes befogadni feltéve, ha az eszköz maximális kapacitásán belül van. Amennyiben gyermekeket kell szállítani, a mentő feladata lesz annak meghatározása, hogy az övrendszerek alkalmasak-e a gyermek rögzítésére, vagy más védelmet kell alkalmazni.

A PÁCIENSEK KIVÁLASZTÁSI KRITÉRIUMAI

Azoknak a betegeknek használandó, akiknek mentővel való szállításra van szükségük.

ELLENJAVALLATOK ÉS NEM KÍVÁNT MELLÉKHATÁSOK

Az eszköz használatának nincsenek ismert ellenjavallatai vagy mellékhatásai, feltéve, hogy azt a használati utasításnak megfelelően használják.

HASZNÁLÓK ÉS A FELHELYEZÉST VÉGZŐK

A tervezett használók az elsősegélynyújtási eljárásokban való munkavégzésre képzett és az sürgősségi orvosi ellátásban használt orvosi eszközök használatára betanított személyek. A lehetséges használók közé tartoznak a mentőjárművek szerelői is, akik a terméket az üzembe helyezése előtt, vagy annak a járműnek a karbantartása során használhatják, amelyben a hordágy használatban van.

FELHASZNÁLÓK OKTATÁSA

Megjegyzés: Minden erőfeszítés, laboratóriumi teszt, bevizsgálás és használati utasítás ellenére a szabályok nem mindig képesek a gyakorlatot tükrözni, így a termék természetes környezetben történő tényleges használati feltételei között elért eredmények néha jelentősen eltérhetnek.

A legjobb oktatás a használat folyamatos gyakorlása hozzáértő és képzett alkalmazottak felügyelete mellett.

- IA hasonló eszközökkel korábban szerzett tapasztalatoktól függetlenül, a termék telepítése, használata vagy bármilyen karbantartási munka előtt figyelmesen el kell olvasni és meg kell érteni a kézikönyv tartalmát. Amennyiben kétsége merülne fel, forduljon a Spencer Italia S.r.l.-hez a szükséges felvilágosításért.
- A terméket csak az ennek, és nem hasonló, terméknek a használatára betanított alkalmazottak használhatják.
- A használóknak a termék használatára való alkalmasságát a képzésről készült jegyzőkönyvvel lehet igazolni, amely megjelöli a képzett személyeket, az oktatókat, az időpontot és a képzés helyét. Képzésről készült jegyzőkönyvvel lehet igazolni, amely megjelöli a képzett személyeket, az oktatókat, az időpontot és a képzés helyét. Ezt a dokumentációt a termék élettartamának lejártát követően legalább 10 évig meg kell őrizni, és kérésre az illetékes hatóságok, illetve a gyártó rendelkezésére kell bocsátani. Ennek hiányában az illetékes szervek esetleg szankciókat vehetnek ki.
- Ne engedje, hogy képzetlen személyek segítsenek a termék használatakor, mert azal sérülést okozhatnak maguknak vagy más személyeknek.
- A terméket csak az ennek, és nem hasonló, terméknek a használatára betanított alkalmazottak hozhatják működésbe.

Megjegyzés : A képezések lebonyolításával kapcsolatosan a Spencer Italia S.r.l. mindig rendelkezésre áll.

ÜZEMBE HELYEZŐI KÉPZÉS

Az eszköz üzembe helyezését olyan szakképzett alkalmazottnak kell végeznie, aki az eszköz használatára és az üzembe helyezésre ki van képezve és engedéllyel rendelkezik. Az üzembe helyezésnek szigorúan be kell tartania az itt található utasításokat, valamint a járműbe való beszereléssel kapcsolatos szakmai ismereteket.

3. HIVATKOZOTT SZABVÁNYOK

A Spencer Italia S.r.l. által gyártott, illetve forgalmazott termékek forgalmazójaként vagy végfelhasználójaként szigorúan elvár, hogy az áru rendelgetési országában hatályos, a szállítást tárgyát képező eszközökre vonatkozó jogszabályi rendelkezéseket (ideértve a műszaki specifikációkat, illetve a biztonsági követelményekre vonatkozó előírásokat) ismerje, és ezért tisztában kell lennie a szükséges teljesítendő feltételekkel ahhoz, hogy e termékek megfeleljenek az adott terület összes jogszabályi követelményének.

(EU) 2017/745 sz. RENDELET	AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS TANÁCS 2017. április 5-én kiadott (EU) 2017/745 sz. rendelete az orvostechnikai eszközökre vonatkozóan
MSZ EN ISO 1865-1	Közúti betegszállító járművekben használt betegszállító eszközök 1. rész: Általános hordágyrendszerek és betegszállító eszközök
MSZ EN ISO 1865-3	Közúti betegszállító járművekben használt betegszállító eszközök 3. rész: Nagy teherbírású hordágyak
MSZ EN 1789	Mentőautók és felszerelésük. Betegszállító autók

4. BEVEZETÉS

4.1 A KÉZIKÖNYV HASZNÁLATA

E kézikönyv célja, hogy az egészségügyi szakembert az eszköz biztonságos és megfelelő használatához és karbantartásához szükséges információkkal lássa el.

Megjegyzés: A kézikönyv az eszköz elválaszthatatlan részét képezi, ezért azt az eszköz teljes élettartama alatt meg kell őrizni, és minden használat vagy tulajdonosváltás esetén a készülékkel együtt kell átadni. Abban az esetben, ha a kapott terméktől eltérő, más termékhez tartozó használati utasítást találhat az eszköz mellett, használat előtt haladéktalanul vegye fel a kapcsolatot a gyártóval.

A Spencer termékek használati utasításai, a Spencer honlapján, a www.spencer.it/en/emergency-medical-solutions/user-manuals weboldalon tekinthetők meg, illetve letölthetők onnan, vagy felvehető a kapcsolat a Gyártóval. Kivételt képeznek azok az árucikkek, amelyek jellegéből, valamint egyszerű és előrelátható használatából fakadóan nem szükséges a következő figyelmeztetéseken és a címkén feltüntetett jelzéseken kívül egyéb használati utasítást készíteni.

A hasonló eszközökkel korábban szerzett tapasztalatoktól függetlenül, javasoljuk, hogy figyelmesen olvassa el a kézikönyvet a termék telepítése, használata vagy bármilyen karbantartási munka előtt.

IT

EN

DE

FR

ES

PT

BG

HU

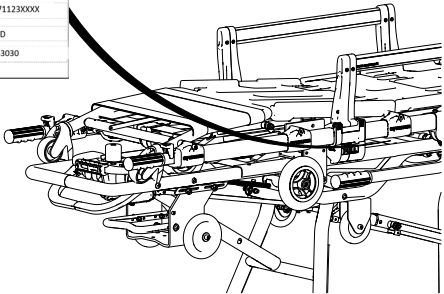
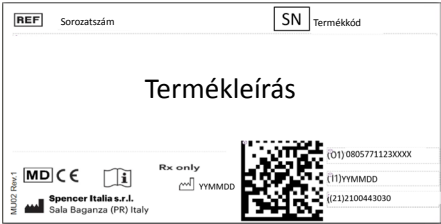
LT

EL

IT
EN
DE
FR
ES
PT
BG
HU
LT
EL

4.2 ASZKÖZ CÍMKÉZÉSE ÉS NYOMON KÖVETHETŐSÉGI ELLENŐRZÉSE

Minden készülék egy címkével van ellátva, amely a készüléken, illetve a csomagoláson van elhelyezve, és amely tartalmazza a gyártó, a termék azonosító adatait, a CE-jelölést, a sorozatszámot (SN) vagy a tételszámot (LOT). *Ezt soha nem szabad eltávolítani vagy lefedni.*



Amennyiben megsérült, vagy eltűnt, kérjen a gyártótól a másodpéldányt, máskülönben a garancia érvényét veszti, mivel az eszköz már nem követhető nyomon.

A 2017/745/EU rendelet előírja, hogy az orvostechnikai eszközök gyártóinak és forgalmazóinak nyomon kell követniük az orvostechnikai eszközök helyét. Ha az eszköz a szállítási címtől eltérő helyen található, vagy ha az eszközt eladták, elajándékozták, elvesztett, ellopták, külföldre vitték vagy tönkrement, véglegesen kivonták a használatból, vagy ha az eszközt nem közvetlenül a Spencer Italia S.r.l. szállította, tájékoztassa After Sales (vö. 4.4 fejezet).

4.3 SZIMBÓLUMOK

Szimbólum	Jelentés	Szimbólum	Jelentés						
	Az eszköz megfelel a 2017/745 sz. EU rendeletnek		Veszély - Olyan veszélyhelyzetet jelez, amely közvetlenül súlyos vagy halálos sérüléssel járhat.						
	Orvostechnikai eszköz		Olvassa el a használati kézikönyvet						
	Gyártó		Termék kódja						
	Gyártás ideje		Szériaszám						
	Egyedi eszközazonosító	 Gyártási azonosító Alfanumerikus kód, amely az eszköz gyártási egységeit azonosítja, ez a következőkből áll: <table><tr><td>(01)0805771123XXXX</td><td>Cég előtag (XXXX=GTIN)</td></tr><tr><td>(11) ÉÉHHNN</td><td>Gyártás ideje</td></tr><tr><td>(NN) 1234567890</td><td>(NN)1234567890 NN=10 =>LOT/ NN=21=>SN</td></tr></table>		(01)0805771123XXXX	Cég előtag (XXXX=GTIN)	(11) ÉÉHHNN	Gyártás ideje	(NN) 1234567890	(NN)1234567890 NN=10 =>LOT/ NN=21=>SN
(01)0805771123XXXX	Cég előtag (XXXX=GTIN)								
(11) ÉÉHHNN	Gyártás ideje								
(NN) 1234567890	(NN)1234567890 NN=10 =>LOT/ NN=21=>SN								

4.4 GARANCIA ÉS SZERVIZ

Spencer Italia S.r.l. biztosítja, hogy a termékek a vásárlás időpontjától számított egy évig hibától mentesek.
A használati utasítás helyes értelmezésével, a használatlaltal, a karbantartással, a beszereléssel vagy a visszaküldéssel kapcsolatos információkért forduljon a Spencer After Sales, tel. +39 0521 541111, fax +39 0521 541222, e-mail service@spencer.it.
A szervizelési feladatok megkönnyítése érdekében mindig tüntesse fel a csomagoláson vagy az eszközön elhelyezett címkén látható tételszámot (LOT) vagy a sorozatszámot (SN).
A garancia feltételei és az ügyfélszolgálat elérhetők a www.spencer.it/en/support/terms-and-conditions oldalon.
A terméknek nyomkövethetőségének biztosítására és az Önök berendezéseinek karbantartási eljárásainak és támogatásának védelmére, a Spencer az Önök rendelkezésére bocsátotta a SPENCER SERVICE www.spencer.it/en/services/report-an-issue
Megjegyzés: *Rögzítse és őrizze meg ezekkel az utasításokkal együtt: tételszám (LOT) vagy sorozatszám (SN), ha van, a vásárlás helye és időpontja, az első használat időpontja, az ellenőrzés időpontja, a felhasználó neve és megjegyzései.*

5. FIGYELMEZTETÉSEK

A figyelmeztetések, a megjegyzések és egyéb fontos biztonsági információk ebben a fejezetben vannak feltüntetve, és jól láthatóak az egész kézikönyvben.

Legalább félévente fontos, hogy ellenőrizze a frissített használati utasításokat és a tulajdonában lévő terméket érintő változásokat. Ezek az információk szabadon hozzáférhetők a www.spencer.it honlapon, a termékkel kapcsolatos oldalon.

TERMÉK FUNKCIÓJA

Tilos a terméket a Használati kézikönyvben leírtaktól eltérő célra használni.

- Minden használat előtt minden esetben ellenőrizze a termék épségét a használati útmutatóban leírtaknak megfelelően, és olyan rendellenességek/károsodások esetén, amelyek veszélyeztethetik a termék működését/biztonságát, azonnal vonja ki a terméket a használatból, és lépjen kapcsolatba a gyártóval.
- A termék észlelt meghibásodása esetén azonnal használon hasonló eszközt a folyamatban lévő tevékenység folytonosságának biztosítása érdekében.
- A terméket semmilyen módon nem szabad rongálni (módosítani, kiigazítani, kiegészíteni, javítani), ellenkező esetben minden felelősséget elhárítunk a hibás működéssel vagy a termék által okozott károkkal kapcsolatban; továbbá a CE tanúsítás (ha a törvény előírja) és a termékgarancia érvényét veszti.

- Bárki, aki a Spencer Italia S.r.l. által gyártott termékekét úgy módosítja vagy módosíttatja, készíti elő vagy készítteti elő, hogy azok már nem működnek rendeltetésszerűen vagy nem nyújtják az előírt teljesítményt, köteles kielégíteni az első forgalomba hozatalra érvényes feltételeket.
- Az eszközök használata alatt azokat úgy kell elhelyezni és beállítani, hogy ne akadályozzák az egészségügyi dolgozók munkáját és más készülékek használatát.
- Győződjön meg arról, hogy minden övintézkedést megtett a vérrel vagy testnedvekkel való érintkezésből eredő veszélyek elkerülése érdekében, ha ez alkalmazható.
- Mindig tartsa be a használati kézikönyvben feltüntetett maximális terhelhetőségeit. A maximális terhelhetőség alatt az emberi anatómia szerint elosztott teljes súlyt értjük. A termék teljes súlyterhelésének meghatározásakor a kezelőnek figyelembe kell vennie a beteg, a felszerelés és a tartozékok súlyát. Ezenkívül az egészségügyi dolgozónak fel kell mérnie, hogy a beteg helyegyenye nem csökkenti a termék funkcionalitását.
- Emelést előtt győződjön meg arról, hogy az egészségügyi dolgozók megfelelő fizikai állapotban vannak, a használati útmutatóban leírtaknak megfelelően.
- **Az egyes egészségügyi dolgozót terhelő maximális súlynak meg kell felelnie a területen hatályos, a munkahelyi egészségvédelemre és biztonságra vonatkozó jogszabályi előírásoknak.**
- Kerülje a vágó eszközökkel való érintkezést.
- Az eszköz üzembe helyezését szakképzett, a Spencer Italia S.r.l. által betanított és engedélyezett alkalmazottnak kell végeznie. Az ilyen tanfolyamok megtartásának idejét és módját az ügyfél és értékesítési osztályaink egyeztetik le.
- Használati hőmérséklet: -10°C és +50°C között

TÁROLÁS

- A terméket nem szabad hőforrásoknak és gyúlékony anyagoknak kitenni, illetve azokkal nem szabad érintkeznie, hanem száraz, hűvös helyen, fénytől és napfénytől védve kell tárolni.
- Ne tárolja a terméket más, többé-kevésbé nehéz anyagok alatt, mert ezek károsíthatják a termék szerkezetét.
- A terméket tárolja és szállítsa eredeti csomagolásában, ellenkező esetben a garancia érvényét veszti.
- Tárolási hőmérséklet: -20°C és +60°C között

SZABÁLYOZÁSI KÖVETELMÉNYEK

- A Spencer Italia S.r.l. által gyártott, illetve forgalmazott termékek forgalmazójaként vagy végfelhasználójaként szigorúan elvár, hogy az áru rendeltetési országában hatályos, a szállítást tárgyát képező eszközökre vonatkozó jogszabályi rendelkezéseket (ideértve a műszaki specifikációkat, illetve a biztonsági követelményekre vonatkozó előírásokat) ismerje, és ezért tisztában kell lennie a szükséges teljesítendő feltételekkel ahhoz, hogy e termékek megfeleljenek az adott terület összes jogszabályi követelményének.
- Haladéktalanul és részletesen tájékoztatja a Spencer Italia S.r.l.-t (már az ajánlatkérési szakaszban) a Gyártó minden olyan teljesítéséről, amelyek szükségesek ahhoz, hogy a követelményeknek a használat területének a jogos jogkövetelményeinek (ideértve a rendeletekből, illetve más természetű szabályozási rendelkezésekből eredő követelményeket is).
 - Járjon el a kellő gondossággal és körültekintéssel annak érdekében, hogy hozzájáruljon a forgalomba hozott eszközök általános biztonsági követelményeinek való megfelelés biztosításához, azáltal, hogy a végfelhasználók rendelkezésére bocsátja a szállított eszközökkel kapcsolatos időszakos ellenőrzési feladatok elvégzéséhez szükséges összes információt, pontosan a használati kézikönyvben foglaltak szerint.
 - **Vegyen részt a forgalomba hozott termék biztonsági ellenőrzésében**, továbbítva a termék kockázataira vonatkozó információkat a gyártónak, valamint az illetékes hatóságoknak a saját hatáskörükbe tartozó intézkedések megtétele céljából.
 - A fentiek sérelme nélkül, a Forgalmazó vagy a Végfelhasználó már jelen pillanattól kezdve vállal minden felelősséget a fent említett kötelezettségek elmaradt teljesítésével kapcsolatban, és ebből következően köteles a Spencer Italia S.r.l.-t kártalanítani, illetve mentesíteni minden lehetséges káros hatás alól.
 - Hivatkozva az EU 2017/745 rendeletre, emlékeztetjük arra, hogy azok az állami vagy magánszféra alkalmazottai, akik tevékenységük gyakorlása során gyógyászati termékekkel kapcsolatos balesetet észlelnek, kötelesek az egy vagy több miniszteri rendeletben meghatározott határidőn belül és módon értesíteni az Egészségügyi Minisztériumot és a gyártót. Az állami vagy magán egészségügyi területen dolgozók kötelesek közölni a gyártóval minden egyéb kellemetlenséget, amely lehetővé teszi a betegek és a felhasználók védelmét és egészségét biztosító intézkedések elfogadását.

ORVOSTECHNIKAI ESZKÖZÖK ÁLTALÁNOS FIGYELMEZTETÉSEI

- A használatonak az általános figyelmeztetéseken kívül az alábbiakat is figyelmesen el kell olvasnia.
- Az eszköz nincs arra tervezve, hogy alkalmazása továbbtart, mint az elsősegélynyújtáshoz és az azt követő, a legközelebbi segélynyújtási pontra történő szállításhoz szükséges idő.
 - Az eszköz használata alatt szakképzett alkalmazottak részvételét kell biztosítani, és legalább két egészségügyi dolgozónak jelen kell lennie.
 - Kövesse a saját szervezete által jóváhagyott belső eljárásokat és protokollokat.
 - A fertőtlenítési feladatokat a specifikus műszaki szabványokban megadott, validált ciklusparaméterekkel összhangban kell elvégezni.

6. SPECIÁLIS FIGYELMEZTETÉSEK

- Az termékek használatához az szükséges, hogy elolvassa, megértse és gondosan kövesse kézikönyvben szereplő összes útmutatást.
- Kövesse a mentőszolgálat által jóváhagyott eljárásokat a beteg immobilizálásával és szállításával kapcsolatosan.
 - Kövesse a mentőszolgálat által jóváhagyott eljárásokat a beteg elhelyezésével és szállításával kapcsolatosan.
 - Ne használja az eszközt, ha az, vagy részei kilyukadtak, szakadtak, rojtosak vagy túlzottan kopottak.
 - Minden mozgás előtt győződjön meg arról, hogy az egészségügyi dolgozók szilárdan tartják az eszközt.
 - Kerülje az eszköz egyenetlen felületeken való húzását.
 - Ne végezze az emelést daruvál vagy más mechanikus emelőszerkezettel.
 - Ne használjon szárítógépet.
 - A készülék egy szállítóeszköz, és **nem használható várakoztatásra szolgáló eszközként.**
 - Ne használja a gyártó által egyértelműen jóváhagyott eszközökön kívül más eszközökkel.
 - Gyakoroljon a manőverek teljes elsajátításának érdekében beteg nélküli eszközzel.
 - A beteg elhelyezési technikához, a különösen súlyos betegek esetében, meredek terepen vagy különleges és szokatlan körülmények között végzett műveleteknél több egészségügyi dolgozó jelenléte ajánlott (nem csak 2, mint a normál körülmények között).
 - A beteg hordágyon való elhelyezése előtt győződjön meg arról, hogy a beteg megfelelően immobilizálva van. Az immobilizálás elmulasztása súlyos sérülésekhez vezethet.
 - Győződjön meg arról, hogy a lepedő nem akadályozza a hordágy mozgó- és működtető mechanizmusát.
 - Ne mozgassa a hordágyat, ha a súly nincs jól elosztva.
 - Mindig a hordágy keretéhez rögzített öveket használja a beteg biztonságá érdekében.
 - Csak a körbefutó keretet használja a hordágy mozgatószárhoz, és ne az oldalfalakat, a fekvőfelületet vagy más, nem erre a célra szolgáló pontokat.
 - Kerülje a túlzott erőfeszítést, amikor a hordágyat a mentőautóra rakja: a felesleges erőfeszítés sérülést okozhat, és károsan befolyásolhatja a rögzítérendszer.
 - Kerülje a túlzott erőfeszítést, amikor a hordágyat az egészségügyi járműre rakja: a felesleges erőfeszítés sérülést okozhat, és károsan befolyásolhatja a hordágy működését.
 - **Tartsa erősen az eszközt, ha a beteg fekszik rajta.**
 - **A rögzítőfékek az egészségügyi dolgozókat segítik; semmiképpen sem helyettesítik a 6. felügyeletét.**
 - Nagyon figyeljen az útjába kerülő akadályokra (viz, jég, törmelék stb.), mivel ezek miatt az egészségügyi dolgozó elveszítheti egyensúlyát, és károsíthatja az eszköz megfelelő működését. Ha az útvonal megtisztítása nem megoldható, válasszon egy másik útvonalat.
 - A páralecsapódás, a víz, a jég és a por felhalmozódása befolyásolhatja az eszköz megfelelő működését, kiszámíthatatlanná téve azt, és az egészségügyi dolgozókat terhelő súly hirtelen változásához válthatja ki.
 - 10 mm-nél nagyobb szintkülönbség esetén az eszközt úgy kell felemelni, hogy ügyelni kell arra, hogy a szerkezeten és ne az oldalfalon/fekvőfelületen vagy más, nem erre a célra szolgáló ponton fogja meg.
 - Miután a szállítóeszköz kerekai a mentőautó rakodófelületére kerültek, az első lábak kerekai a talajtól 5 cm és 10 cm közötti távolságban kell legyenek, hogy az első lábak biztonságosan kinyithatók és rögzíthetők legyenek. Minden használat után ellenőrizze a mentőautó rakodófelületének magasságát; ha megváltozott, a kocsit azonnal be

IT
EN
DE
FR
ES
PT
BG
HU
LT
EL

kell állítani a gyártóval vagy egy általa felhatalmazott szakemberrel. Ellenkező esetben a gyártó nem vállal felelősséget a készülék megfelelő működéséért vagy az általa okozott esetleges károkat.

- Ha a jármű lég- vagy hidraulikus felfüggesztéssel van ellátva, a rakodási magasság beállítását a legrosszabb feltétel bekövetkezése, illetve a beszerelést végző által előírt feltételek figyelembevételével kell elvégezni.
- Az ezzel a rendszerrel kapcsolatos esetleges használati problémák, illetve biztonsági kockázatok nem róhatók fel gyártó hibájának.
- A rakodófelület nem megfelelő beszerelése kifáradást és ennek következtében az előláb hegesztési varratainak sérülését okozhatja.
- A rakodófelület nem megfelelő beszerelése az eszköz rendellenes működését eredményezheti, és sérülést okozhat a betegnek és a felhasználónak.
- Ne módosítsa vagy változtassa meg önkényesen a hordágyat, hogy a mentőjárműhöz alkalmassá tegye. A módosítás az eszköz kiszámíthatatlan működését válthatja ki és a betegnek vagy a segítségért nyújtóknak okozhat károsodást, és érvénytelenül teheti a garanciát, valamint mentesíti a gyártót minden felelősség alól.
- A termék csak akkor felvihető meg az MSZ EN 1789 szabványnak, ha a Spencer Sensor Lock rögzítő rendszerrel vagy más, ezzel a 10 g verziójú hordágyval kompatibilis Spencer rögzítő rendszerrel együtt használják. Ez oknál fogva tilos a gyártó által nem jóváhagyott rögzítőelemek használata. A nem jóváhagyott rögzítő rendszerek megváltoztathatják az eszköz szerkezeti és funkcionális jellemzőit.
- Ne állítson a változtatható magasságú rendszeren anélkül, hogy gondosan felmérné a hordágy súlyát a beteggel és a tartozékokkal együtt. Az egészségügyi dolgozóknak képesnek kell lenniük arra, hogy a terhet teljes mértékben megtartsák, amikor egyik magasságról a másikra váltanak. A helytelenül megítélt feltételek a hordágy hirtelen lezuhanását eredményezhetik, ami veszélyt jelenthet mind a betegre, mind az egészségügyi dolgozókra.
- Ne helyezzen mágneses részeket a hordágy és a rögzítőszerkezet közé, mivel azok zavarhatják a hordágy rögzítő- és kioldó rendszerét.
- Ne helyezze a beteg végtagjait, illetve lábát és a keret közötti tárgyakat a lábakat mozgó dugattyúk közelébe és általában a mozgó részek közé, mivel ez az összenyomódáshoz kapcsolható sérülést okozhat.
- Ha a twist rendszer van működtetve, győződjön meg arról, hogy a kerekek ismét rögzítve vannak, mielőtt a hordágyat a mentőautóra rakja, mivel kioldott első kerekekkel kockázatos és nehézkes lehet.
- A négy forgatható kerékkel történő mozgatás nagyon nehéz lehet lejtős vagy egyenetlen talajon. Az első kerekek kioldása előtt figyelmesen mérje fel a használati feltételeket.
- Ha a berendezést olyan immobilizációs rendszerekkel együtt használják, mint például gerinchordágyak, illetve vákuummattacok, győződjön meg arról, hogy a beteget úgy rögzítették a hordágyhoz és az immobilizációs eszközökhöz, hogy a beteg biztonsága garatalt, amíg a jármű mozgása alatt. Amennyiben kétsége merülne az alkalmazandó eljárásokkal kapcsolatban, tekintse meg a kapcsolódó 118-as operatív protokollját.

6.1 AZ EGÉSZSÉGÜGYI DOLGOZÓKRA VONATKOZÓ FIZIKAI KÖVETELMÉNYEK

A berendezés kizárólag professzionális használatra szánt eszköz. Minden egészségügyi dolgozót be kell tanítani a beteg biztonságos és hatékony szállítására. Ne engedje, hogy képzetlen személyek segítsenek a termék használatakor, mert azzal sérülést okozhatnak maguknak vagy más személyeknek.

Az egészségügyi dolgozóknak rendelkezniük kell az eszköz használatához szükséges fizikai képességekkel és jó izomkoordinációval, valamint erős háttal, karokkal és lábakkal a hordágy emeléshez és megtartásához, továbbá mindkét kezével szilárdan meg kell tudnia fogni az eszközt.

A kezelőknek képesnek kell lenniük a szükséges betegellátás biztosítására.

A használatoknak képesnek kell lenniük arra, hogy biztonságosan megemeljék és mozgassák a hordágyat és a beteget, valamint az eszközzel együtt használt egyéb felszerelések súlyát együttesen. A beteg elhelyezési technikához, a különösen súlyos betegek esetében, meredek terepen vagy különleges és szokatlan körülmények között végzett műveleteknél több egészségügyi dolgozó jelenléte ajánlott (nem csak 2, mint a normál körülmények között).

Az egyes egészségügyi dolgozók képességeit fel kell mérni, mielőtt meghatározzák a mentők szerepét az eszköz használatában.

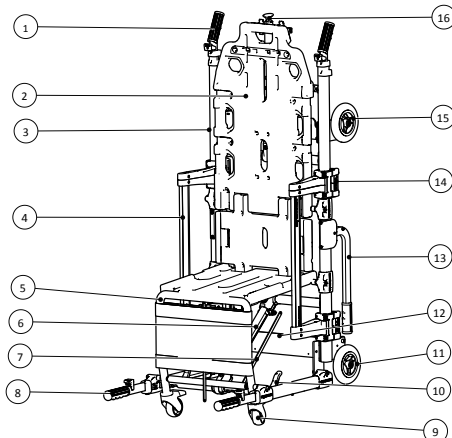
7. FENNMARADÓ KOCKÁZATOK

Az alább felsorolt fennmaradó kockázatok kizárólag az eszköz rendeltetésszerű használatára való hivatkozással kerültek meghatározásra.

- A nem képzett alkalmazott általi használat a beteg, a mentő és harmadik személyek sérüléséhez vezethet.
- A nem megfelelő fertőtlenítési eljárások a keresztfertőzés kockázatát jelenthetik.
- A lábak részleges kinyitása esetén az eszköz a földre eshet. Győződjön meg arról, hogy a lábak minden mozgás előtt megfelelően vannak rögzítve, és hogy a dugattyúk teljesen ki vannak nyújtva és stabilak.
- A hordágy rögzítésének elmulasztása a rögzítő rendszerben vagy a hordágy helytelen elhelyezése a hordágy veszélyes mozgásához vezethet, különösen az egészségügyi jármű erős fékezése esetén, ami a beteg és az egészségügyi dolgozók sérülését okozhatja. Mindig győződjön meg arról, hogy a rögzítő rendszer megfelelően van-e beillesztve.
- Az egészségügyi dolgozókra vonatkozó figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása a kezelőmechanizmusok által okozott összenyomódás veszélyéhez vezethet.
- A változtatható magasságú rendszer véletlenszerű működtetése a hordágy lezuhanását válthatja ki, emiatt pedig a beteg, illetve az egészségügyi dolgozók megsérülhetnek. Győződjön meg arról, hogy a kioldó fogantyú ne legyen véletlenül aktiválva.
- A változtatható magasságú kioldó vezérlés működtetése előtt az egészségügyi dolgozónak fel kell készülnie a hordágya a beteggel és a tartozékokkal együtt értendő súlyának megtartására. A kezelőszerv megfelelő támasztóerő alkalmazása nélkül történő működtetése a hordágy váratlan lezuhanását válthatja ki, emiatt a beteg, illetve az egészségügyi dolgozók megsérülhetnek.
- A termékre vonatkozó használati utasítások elolvasásának és megértésének elmaradása a beteg és az egészségügyi dolgozók sérüléséhez vezethet.

8. TECHNIKAI ADATOK ÉS RÉSZEK

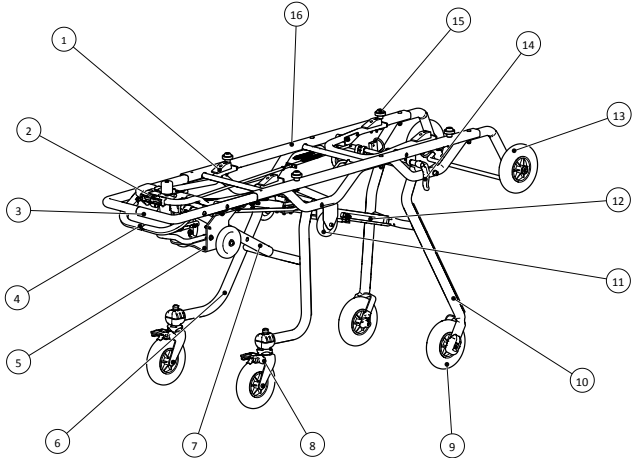
Megjegyzés: A Spencer Italia S.r.l. fenntartja a jogot a specifikációk előzetes értesítés nélküli módosítására.



Sz.	LEÍRÁS	ANYAG
1	Elülső markolatok	Acél
2	Háttámla	PE
3	Váz	Alumínium
4	Lehajtható oldalkorlát	Alumínium, nejlon, acél
5	Üléskeret	Acél
6	Mozgató dugattyú	Acél
7	Dugattyúvezérlő szár	Acél
8	Hátsó fogantyúk	Acél

Sz.	LEÍRÁS	ANYAG
9	Forgatható kerekek fékkel	PP/Nylon
10	Konfiguráció kioldó fal	Nejlon
11	Hátsó kerekek ø 150	PU
12	Kocsirögzőtő rúd	Acél
13	Hátsó fogantyúk	Acél
14	Oldalkorlát nyitó karok	Nylon/Acél
15	Elülső kerekek	PU
16	Háttámla dugattyúrúd	Nejlon

Az eszköz szériafelszerelésként egy PVC szegmenses matracot tartalmaz, mely nem látható a képen.



Sz.	LEÍRÁS	ANYAG
1	Cross Chair blokkolók	Acél/Nylon
2	Hordágy kioldókár	Alumínium/Nejlon
3	Keret (fogáspont)	Acél
4	Láb kioldó karok	Nejlon
5	Teljes forgótányér	Alumínium/Nejlon/Acél
6	Hátsó lábak	Acél
7	Hátsó dugattyú	Acél
8	Konzol a hátsó kerék fékkel	PU

Sz.	LEÍRÁS	ANYAG
9	Elülső kerekek	PU
10	Elülső lábak	Acél
11	Középső kis kerék	PU
12	Elülső dugattyú	Acél
13	Szállítókosci kerekek	PU
14	Változtatható magasság kioldókarok	Nejlon
15	Rögzőtő betétek	Acél/Nylon
16	Cross Chair csúszó profil	Alumínium

CROSS CHAIR (SZÉK-HORDÁGY)

SZÉK MÓD	Méret	HORDÁGY MÓD	Méret	ÁLTALÁNOS INFÓK	Méret
Magasság (mm)	1430	Hosszúság zárt markolatokkal (mm)	1970	Súly (kg)	26
Szélesség (mm)	600	Hosszúság nyitott markolatokkal (mm)	2235	Lehajtható oldalkorlát hossza (mm)	600
Mélység markolatokkal és zárt fogantyúkkal (mm)	1000	Szélesség (mm)	600	Lehajtható oldalkorlát magassága (mm)	200
Mélység markolatokkal és nyitott fogantyúkkal (mm)	1365	Fekvőfelület magassága (talajtól) (mm)	250		

Teherbírás: A szék-hordágy önmagában maximum 250 kg, az emberi anatómiának megfelelően elosztó terhelést bír el.

A speciális kocsival való használat esetén a koci teherbírását figyelembe kell venni, amely 170 kg-os és 250 kg-os verzióban vásárolható meg.

CROSS CHAIR (KOCSI)

JELLEMZŐ	Méret
Hosszúság (mm)	1980 ± 10
Szélesség (mm)	570 ± 5
Magasság a csúszóprofilnál megemelt kocsival (mm)	850/900
Magasság a csúszóprofilnál köztes magasságon lévő kocsival (mm)	600/680
Magasság a csúszóprofilnál leengedett kocsival (mm)	280
Szállítókosci magassága (mm)	650 ± 5
Cross Chair fekvőfelület magassága megemelt kocsival (mm)	1010/1040
Cross Chair fekvőfelület magassága köztes magasságon lévő kocsival (mm)	760/830
Cross Chair fekvőfelület magassága leeresztett kocsival (mm)	395
Keréklábak és szállítókosci (mm)	Ø 200
Teherbírás1 (kg)	170 (250 Crossover Chair)
Súly (kg)	32

1. megjegyzés: A „ fekvőfelület magassága” specifikációk mérése matrac nélkül történt.

IT
EN
DE
FR
ES
PT
BG
HU
LT
EL

2. megjegyzés: Néhány mezőben a kettős méretértékek a mért jellemző hátsó és előlő részére vonatkoznak (hátsó/előlő)

A maximális terhelhetőség alatt az emberi anatómia szerint elosztott teljes súlyt értjük. A termék teljes súlyterhelésének meghatározásakor a kezelőnek figyelembe kell vennie a beteg, a felszerelés és a tartozékok súlyát.

9. ÜZEMBE HELYEZÉS

Az első használatkor ellenőrizze, hogy:

- A csomagolás sértetlen és védte az eszközt a szállítás alatt
 - Ellenőrizze, hogy a mellékelt listában szereplő összes rész megtalálható-e.
 - Az eszköz általános működőképessége
 - Az egészségügyi jármű el van látva a hordágyhoz tartozó Spencer rögzítő rendszerrel
 - A hordágy tartófelülete megfelelően kiegyenlített
 - A hordágy tartófelülete kellően széles és hosszú ahhoz, hogy a hordágy és tartozékai akadálymentesen elférjenek rajta
 - Az első kerék a járműbe való be- és kirakodás során a talajtól legalább 5 cm és legfeljebb 10 cm távolságban kell lennie, hogy az első kerék biztonságosan kinyitható és rögzíthető legyen – lásd a 11.8. pontban található képet.
 - A rögzítéseknek a hordágyat a jármű szerkezetéhez erősen rögzítve kell tartaniuk
- Semmilyen körülmények között sem szabad módosítani a hordágy szerkezeti, emelő és hajtó részeit, mivel ez a beteg, illetve a mentők sérülését okozhatja.

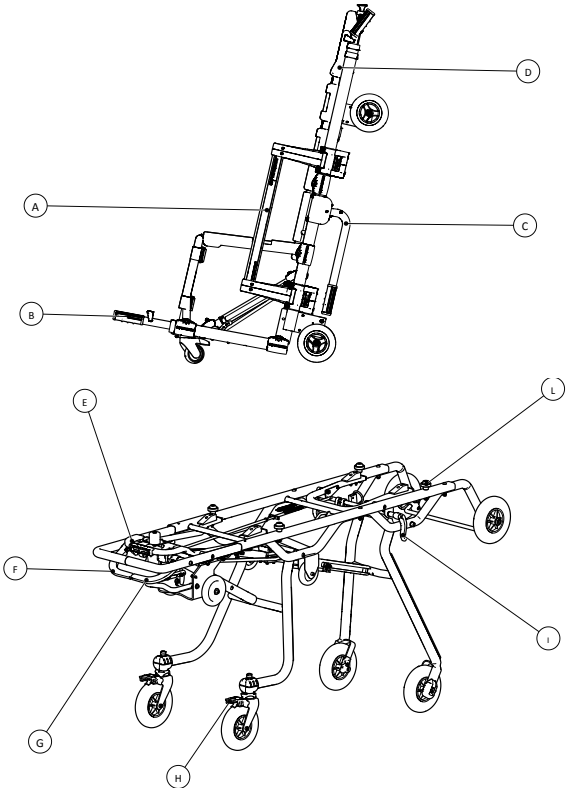
⚠ A fent jelzett intézkedések elmulasztása kizárja az eszköz biztonságos használatát, ami a beteg, az egészségügyi dolgozók és az eszköz sérülésének veszélyét hordozza magában.

A hordágy mentőautóba való behelyezésének megkönnyítése érdekében javasoljuk a mentőautó rakodófelületének szélén lévő éles szélek megszüntetését. A hordágyat úgy kell rögzíteni, hogy a mentőautóban történő szállítás során a Spencer horgok segítségével, még nehéz útvonalon is megakadályozható legyen bármilyen mozgás. Gyakorolja a hordágy kezelését beteg nélkül, mielőtt rendszeresen használná.

A későbbi használatokhoz végezze el a 12. fejezetben meghatározott lépéseket. Ha a fenti feltételek teljesülnek, az eszköz használatra készen tekinthető; ha nem, azonnal vonja ki az eszközt a használatból, és lépjen kapcsolatba a gyártóval.

Nem módosítsa vagy változtassa meg önkényesen az eszközt. A módosítás az eszköz kiszámíthatatlan működését válthatja ki és a betegre vagy a segítséget nyújtókon okozhat károsodást, és a garanciát érvénytelenítendő, valamint mentesíti a gyártót minden felelősség alól.

10. FUNKCIONÁLIS JELLEMZŐK



ELEM	LEÍRÁS	FUNKCIÓ
A	Dönthető oldalfal	Felemelt állapotban lehetővé teszi a beteg oldalsó megtartását
B	Teleszkópos markolatok	A hátsók a mozgás kioldását teszik lehetővé a konfiguráció módosításához, és megkönnyítik a lépcsőn való szállítást szék változatban; az előlők lehetővé teszik a sík felületen történő szállítást szék változatban, és megkönnyítik a szállítást hordágyként

C	Hátsó fogantyúk	Behajthatók, zárt állásban automatikus pozicionálással vannak ellátva, és megkönnyítik a lépcsőn való szállítást.
D	Állítható háttámla	A páciens hátának megtámasztásaként szolgál, és a vízszintes álláson kívül 5 pozícióba állítható.
E	Hordágy kioldókar	A hordágy rögzítő rendszerének kioldását teszi lehetővé a kocsin.
F	Hátsó lábak kioldó karja	Használatával kioldja a hátsó lábak mozgását.
G	Elülső lábak kioldó karja	Használatával kioldja az elülső lábak mozgását.
H	Hátsó kerekek fékje	Használatával az érintett kerék gördülése blokkolásra kerül.
I	Változtatható magasságok működtető karja	Működtetésével az elülső láb kifelé irányuló mozgása kiold, lehetővé téve a hordágy köztes magasságban való elhelyezését.
L	Rögzítő betétek	A hordágy kocsihoz való rögzítését teszik lehetővé.

11. HASZNÁLAT MÓDJA

A beteg mozgatása, emelése vagy szállítása előtt az elsődleges orvosi vizsgálatokat el kell végezni. A diagnózis felállítása után célszerű azt tanácsolni a betegnek, hogy aktívan segítsen az ágyról a hordágyra/székre való átjutásban, ezzel egyidejűleg tájékoztatni kell őt az esetleges kockázatokról. A beteg behelyezése előtt a lehető legközelebb vigye hozzá az eszközt.

11.1 A SÜRGŐSSÉGI JÁRMŰRE VONATKOZÓ KÖVETELMÉNYEK

A hordágyat úgy tervezték, hogy a mentőautó szállító részébe behelyezhető és kiemelhető legyen. A járművel szemben támasztott követelmények a következők:

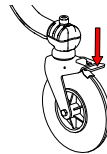
- Vízszintes hordágytartó felület
- A hordágy tartófelülete széles és hosszú ahhoz, hogy a hordágy akadálymentesen elférjen rajta
- Az első lábak kerekei terhelés/kiakodás közben, azaz amikor a raklap még a járművön van, a talajtól 5 cm és 10 cm közötti biztonsági távolságban kell lenniük, hogy az első láb teljesen biztonságosan kinyíljon.

! A fent jelzett intézkedés elmulasztása kizárja az eszköz biztonságos használatát, ami a beteg, az egészségügyi dolgozók és az eszköz sérülésének veszélyét hordozza magában.

11.2 RÖGZÍTŐFÉKEK

A rögzítőfékek működtetéséhez egyszerűen egyik lábával nyomja meg a hátsó kerekek konzoljain lévő füleket. Kiiktatásukhoz egyszerűen nyomja le a rögzítőfék pedál ellentétes oldalát; a fékek egy halk kattanással visszatérnek eredeti helyzetükbe.

Soha ne hagyja a beteget őrizetlenül, még akkor sem, ha a rögzítőfékek működésbe vannak hozva.



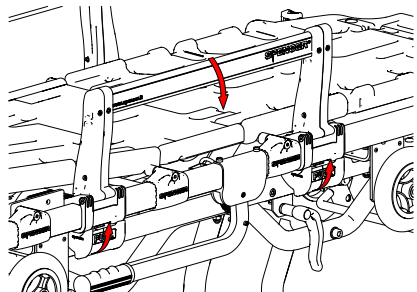
11.3 OLDALFALAK

A hordágy oldalfalakkal van ellátva, amelyek a betegnek a hordágyon való megtartásához szükségesek.

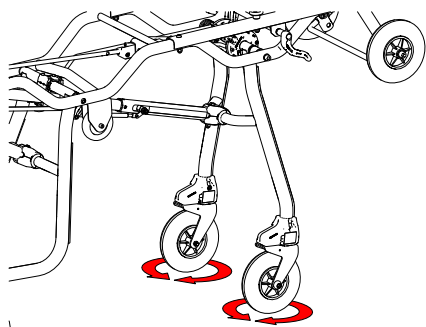
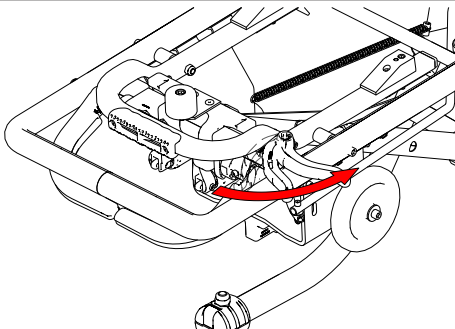
! SOHA NE MOZGASSA ÉS SOHA NE HAGYJA A BETEGET A HORDÁGYON ANÉLKÜL, HOGY ELŐTTE NE EMELNÉ FEL AZ OLDALFALAKAT.

Ennek a figyelmeztetésnek a figyelmen kívül hagyása súlyos sérülést okozhat.

Az oldalfal leengedéséhez egyszerre húzza maga felé az alul található és PULL felirattal ellátott (10. bekezdés A. pont). Az oldalfal automatikusan kinyílik. Az oldalfal bezárásához emelje vissza az eredeti helyzetébe, és néhány ismételt húzó mozdulattal ellenőrizze, hogy megfelelően rögzítve van-e. Zárás alatt ügyeljen arra, hogy semmi ne zavarja a blokkolórendszereket. Például lepedők megakadályozhatják a megfelelő záródást.



11.4 TWIST RENDSZER MŰKÖDÉSBE HOZATALA (CSAK A CROSSOVER CHAIR VERZIÓBAN TALÁLHATÓ MEG)



Ez a rendszer teszi lehetővé az elülső kerekek forgathatóságát. Ez a forgatás a páciens lábánál lévő kar kifelé történő elfordításával oldható ki. Ha a forgatás kioldására már nincs szükség, helyezze vissza a vezérlőt, és határozottan nyomja a hordágyat előre, a kerekek ekkor ismét blokkolva lesznek.

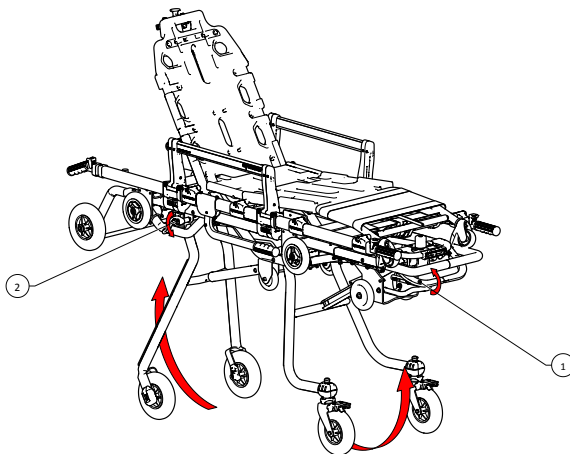
! A twist rendszer használatához legalább egy kiegészítő egészségügyi dolgozónak jelen kell lennie a hordágy fejrészének irányításához, mivel a hordágyat sokkal nehezebb

IT
EN
DE
FR
ES
PT
BG
HU
LT
EL

manőverezni, ha mind a négy kerék ki van oldva.

⚠ Győződjön meg arról, hogy a twist rendszer működtetése előtt gondosan felmérte a talajviszonyokat, a hordágy váratlanul és ellenőrizetlenül mozoghat.

11.5 A HORDÁGY LEERESZTÉSE



A betegszállítási műveletek megkönnyítése érdekében a hordágyat a köztes magasságú helyzetbe kell állítani, vagy leengedett helyzetbe, ha nincs beteg.

IT

Az immobilizált vagy ágyhoz kötött betegnek a közép-magasságban lévő hordágyra történő felhelyezése és leemelése az alábbiak szerint történjen:

- Ha megtalálható a modellen, hozza működésbe a hátsó lábak kioldó karját, tartsa meg az állásban, és emelje meg egy kicsit a hordágyat a hátsó lábak mozgató mechanizmusának kioldásához (1.sz az ábrán). Engedje le a hordágyat kb. 10 cm-rel, engedje fel a kioldókart, és vezesse a hordágyat a köztes magasságú helyzetbe. Győződjön meg arról, hogy a hordágy stabil pozícióban van. Hozza működésbe a hátsó kerekek fékjeit.
- Engedje le a hordágy elülső részét, működésbe kell hozni a piros kart (2. sz. az ábrán), tolja meg enyhén az elülső lábat a szállító kocsin. A hordágy, a beteg és a hordágyra rögzített felszerelések súlyát meg kell támasztani. A lefelé irányuló mozgás megkezdését követően engedje el a fogantyút, megtartva a keretet, amíg a hordágy el nem éri a köztes magassági pozíciót. Győződjön meg arról, hogy az elért pozíció stabil.

EN

Nem fekvő beteg felhelyezése,

1 - segítse a hordágyra való felkapaszkodásban, ügyelve arra, hogy az első felemelendő láb a fekvőfelület lábtartójára kerüljön. Amikor megfelelően elhelyezkedett, segítsen felemelni a másik lábát.

2 - Rögzítse a beteget az övekkel, és emelje fel az oldalfalakat

3 - Amikor a beteg már a hordágyon fekszik és megfelelően rögzítve van, óvatosan emelje vissza a hordágyat vízszintes állásba

DE

Földre engedés

Ezzel az eljárással a hordágy a lehető legkisebb távolságra kerülhet a talajtól.

FR

⚠ Ezt a manővert nem lehet a hordágyon fekvő beteggel végrehajtani.

• Emelje fel a hordágyat a lábak oldalán, amíg a szállító kocsik kerekei a talajra nem támaszkodnak.

• Amikor a szállító kocsik kerekei a talajon állnak és készek a készülék súlyának megtartására, működtesse a lábak mindkét kioldó karját, a hordágy felé tolva, hogy az elülső lábak mozgató rendszere kioldjon, majd tolja a hordágyat a talaj felé. A hordágy most a legalacsonyabb helyzetben van.

ES

Megjegyzés: Ha a hordágy teljesen le van engedve, a rögzítőfékek nem látják el funkciójukat. Győződjön meg arról, hogy a hordágyat legalább egy egészségügyi dolgozó tartja.

11.6 A SZÉK-HORDÁGY KOCsiról VALÓ LEAKASZTÁSA

• Fekesse meg a kocsit az erre szolgáló rögzítőfékekkel

• Működtesse a megfelelő kezelőszervet (kart), majd húzza ki a szék-hordágyat körülbelül tíz centiméterre;

• Fejezze be a műveletet, leemelve a hordágyat a kocsiról;

PT

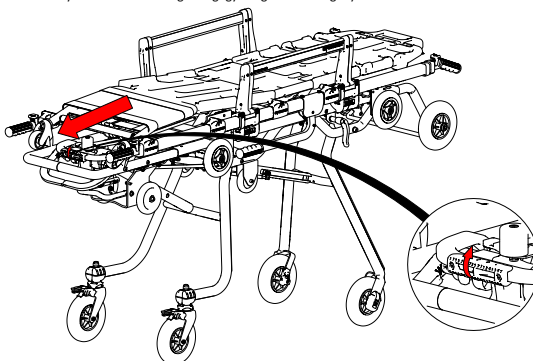
Ehhez a művelethez legalább két egészségügyi dolgozóra van szükség; egy a hordágy láb felőli oldalán a kezelőszerveket működteti, a másik pedig a fejedőoldalon a hordágyat emeli fel; különösen nehéz betegek vagy kedvezőtlen körülmények esetén további egészségügyi dolgozókat kell igénybe venni.

BG

HU

LT

EL



11.7 A HORDÁGY ÉS A KOCSIEGYÜTTES FELEMELÉSE

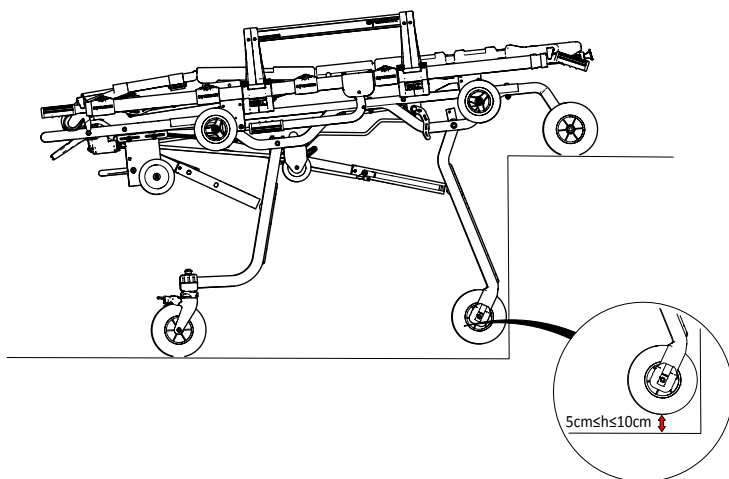
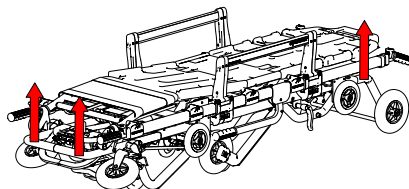
A hordágy a fenti konfigurációk bármelyikéből normál magasságba való visszaállításához, az egészségügyi dolgozónak koordinálniuk kell, hogy egyszerre emeljék fel a hordágy elejét és hátulját, így biztosítva a fekvőfelület megfelelő beállítását. Ezeket a műveleteket csak azt követően végezze el, hogy meggyőződött arról, hogy a beteget megfelelően rögzítették az övekkel, és hogy az oldalfalakat felemelték.

- Hátul fogja meg a keretnek a fekvőfelület lábtartójához közeli részét vagy ha kivehető kis fekvőfelületes hordágyról van szó, a teleszkópos fogantyúkat, miután meggyőződött arról, hogy a kis fekvőfelületet megfelelően rögzítették a kocsihoz.
- Elöl hasonlóan fogja meg a keretet a szállítóköcsi felett, vagy kivehető kis fekvőfelületes hordágy esetén, a teleszkópos fogantyúkat, miután meggyőződött arról, hogy a kis fekvőfelületet megfelelően rögzítették a kocsihoz.
- Emelje fel az egészet, amíg a blokkoló mechanizmusok megfelelően működésbe nem lépnek

- **⚠** Az emeléshez mindig csak a keretet használja.
- Emeléshez ne használja a fekvőfelületet vagy más, nem erre a célra szolgáló területeket.

11.8 A HORDÁGY BEHELYEZÉSE ÉS KIEMELÉSE AZ EGÉSZSÉGÜGYI JÁRMŰBE/-BŐL

⚠ A hordágy behelyezési és kiemelési szakaszai a hordágyak használatának legényesebb része. A termék üzembe helyezése előtt különösen figyelmesen be kell követni az e kézikönyvben szereplő összes figyelmeztetést, és szimulált körülmények között gyakorolni kell. A beteget mindig megfelelően kell immobilizálni. Mindig győződjön meg arról, hogy a használati feltételek mindig lehetővé teszik az előlő lábak helyes nyitását, mielőtt bármilyen behelyezési és kiemelési műveletet végezne.



A HORDÁGY JÁRMŰRE TÖRTÉNŐ BEHELYEZÉSÉHEZ A KÖVETKEZŐKÉPPEN JÁRJON EL:

- A behelyezést végző egészségügyi dolgozónak úgy kell igazodnia a hordágyhoz és a rögzítő rendszerhez, hogy mindkét eszköz előtt a rögzítéshez előírtak szerint igazítva.
- Tolja be a szállítóköcsi kerekeit a járműbe, amíg a hordágy előlő lábai nem érintkeznek a jármű karosszériájával.
- Ha van szintáthaló/rámpa, a szállítóköcsi kerekének vízszintes részen kell támaszkodnia, mielőtt az előlő lábak ütköznek a járművel.
- Győződjön meg arról, hogy az első lábak kerekei 5 és 10 cm közötti távolságra vannak a talajtól. Ennek az előírásnak a be nem tartása súlyos károkat és/vagy sérüléseket okozhat a hordágy járműről való leemeléskor.
- A jobb oldali, piros színű kart (10. bek. G betű) működtetve engedje ki az előlő lábakat, miközben a hordágyat tovább tolja a jármű belsejébe, amíg a hátsó lábak is ütköznek.
- Miután meggyőződött arról, hogy a hátsó lábak érintkeznek a jármű lökhárítójával, csak azután működtesse a hátsó lábak kioldókarját, miközben továbbra is a jármű belsejébe tolja a hordágyat.

⚠ Ebben a szakaszban az egység súlyának egy része az egészségügyi dolgozóra nehezedik, ezért fontos, hogy képes legyen megtartani és vezetni az eszközt minden mozdulatában.

- Rögzítse a hordágyat az egészségügyi járműre az eszközhöz szerelt Spencer rögzítés segítségével.

⚠ FIGYELMEZTETÉS: A HORDÁGY NORMÁL MOZGATÁSA SORÁN SOHA NE MŰKÖDTESSE A LÁBAK KIOLDÓ KARJAIT, MERT A HORDÁGY A FÖLDRE ESHET. EZEKET A KEZELŐSZERVEKET CSAK A MENTŐAUTÓRA TÖRTÉNŐ BERAKODÁSKOR VAGY A FENT LEÍRTAK SZERINTI KÖZTES MAGASSÁG ELÉRÉSÉHEZ SZABAD MŰKÖDTETNI.

A hordágy egészségügyi járműből történő kiemeléséhez a következőképpen járjon el:

- Az R-Max rögzítő kioldását kézzel elvégezni a rögzítőszerkezeten található megfelelő kar működtetésével.
- Húzza a hordágyat a jármű külső része felé, a keret hátsó részét a lábtartó közelében megfogva. Tartsa meg a hordágy súlyát, amíg nem veszi észre, hogy a hátsó lábak rögzítő rendszere működésbe lép. A behelyezési fázishoz hasonlóan az egészségügyi dolgozónak képesnek kell lennie arra, hogy az eszköz súlyát megtartsa.
- Ne fogja meg a lábvéget vagy más, nem a mozgásra tervezett területeket, mert ez a kezelő, a beteg és a berendezés sérülését okozhatja.
- **⚠** Húzza a hordágyat kifelé, amíg az előlő lábak teljesen ki nem nyílnak. Ne engedje le a szállítóköcsit a rakodófelületről, amíg meg nem győződött arról, hogy az előlő lábak blokkoló rendszere megfelelően működésbe van hozva.
- Húzza ki teljesen a hordágyat a járműből.

IT

EN

DE

FR

ES

PT

BG

HU

LT

EL

11.9 HÁTTÁMLA BEÁLLÍTÁSA

Mindig figyelmeztesse a beteget, ha beállítást kell végezni.

A háttámla dőlésének módosítása vízszintesből a függőleges állásba

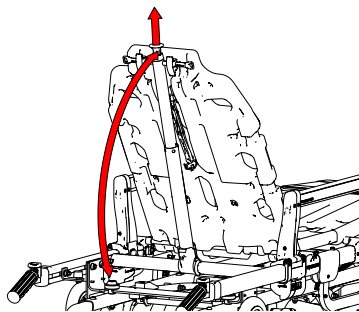
A háttámla-emelő dugattyút fogantyúját húzza meg úgy, hogy a háttámlát az első pozíció eléréséig emelje meg, amelyben a háttámla automatikusan rögzül. Hasonlóan járjon el a további pozíciók beállításához, mindig ellenőrizve, hogy a rögzítő rendszer megfelelően be van-e illesztve.

A háttámla dőlésének módosítása vízszintesből a függőleges állásba

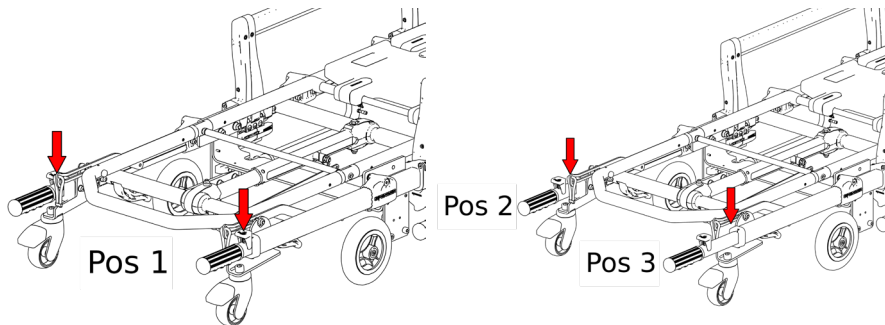
Egyik kezével tartsa meg a háttámla szerkezetét (elkerülendő a hirtelen elmozdulást), és a súlyt a háttámla felfelé mozgásával engedje el.

Ezzel egyidejűleg húzza felfelé a hátemelő dugattyú fogantyúját, amíg biztonsági mechanizmus ki nem old, majd a másik kezével kísérve engedje le a háttámlát vízszintes helyzetbe a kívánt magasságig, majd állítsa vissza a gombot a pihenőállásba.

Az ezt követő pozíciók eléréséhez emelje fel és kísérje a háttámla mozgását. A gomb működtetése előtt mindig tehermentesítse a háttámlát. A helytelen eljárás visszafordíthatatlanul károsíthatja a háttámlaemelő dugattyút.



11.10 TELESZKÓPOS MARKOLATOK MŰKÖDÉSE



A hátsó fogantyúknak 3, különböző funkciókat betöltő pozíciója van:

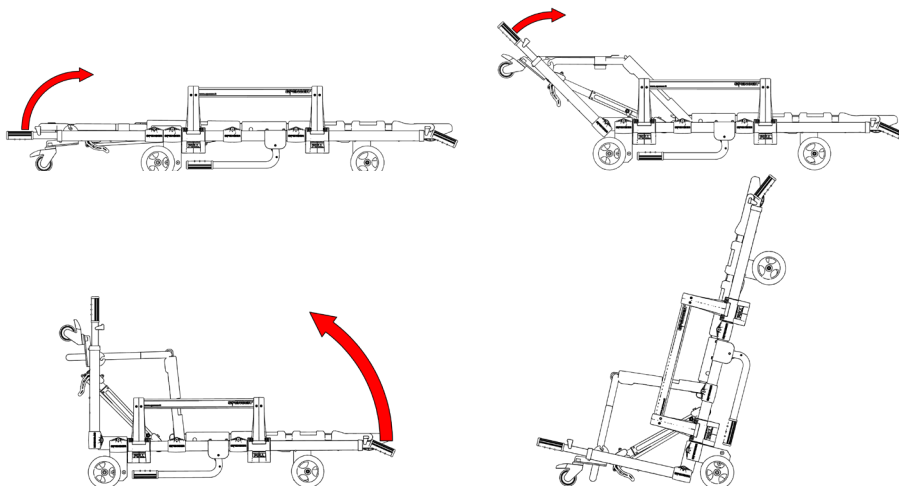
- 1. pozíció:** Ez a pozíció teszi lehetővé az eszköz számára a hordágykonfiguráció megtartását. Ez az egyetlen használható hordágy módban.
- 2. pozíció:** Ez a pozíció feloldja a mozgás mechanizmusát a konfigurációváltáshoz, és akkor használható, ha az eszközt szék módban, a sík felületen szállítja.
- 3. pozíció:** Ez a pozíció használandó a lépcsőn való szállításkor.

11.11 CROSS CHAIR KONFIGURÁCIÓ VÁLTÁS (HORDÁGY MÓD -> SZÉK MÓD)

A hordágy módból a szék módba állás 3 lépésben történik:

- A talajra helyezett Cross Chair-el hordágy módban, húzza ki a hátsó fogantyúkat és vigye őket 2. állásba. Így módon a mozgatószerkezet kioldása megtörténik.
- Emelje fel azt a részt, ahol a beteg lába található, amíg a rögzítő rendszer működésbe nem lép, amely akkor történik meg, amikor a beteg ülése eléri a kb. 90°-ot.
- Ekkor a teleszkópos fogantyúk segítségével emelje fel a Cross Chair előlő részét, amíg az függőlegesen állásba nem kerül.

Az üléstartó kis keret most a talajon nyugszik, és a felületre gyakorolt súrlódás miatt részlegesen a fék funkcióját tölti be.

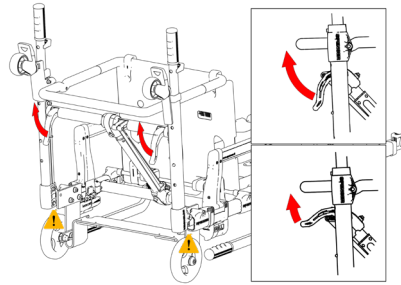


11.12 CROSS CHAIR KONFIGURÁCIÓ VÁLTÁS (SZÉK MÓD -> HORDÁGY MÓD)

- A Cross Chair hordágy módba való visszaállításához helyezze úgy, hogy a négy legnagyobb átmérőjű kerék a talajon támaszkodjon.
- Húzza meg a szék pozíciójának kioldókarját, elforgatva azt körülbelül 45°-kal a képen láthatóak szerint. Így a blokkoló mechanizmus kikapcsolásra került.
- Eressze le a keret mozgó részét a talaj felé.
- Figyelem** – Az ujjak összenyomódásának veszélye

⚠ Győződjön meg arról, hogy a keze vagy más egészségügyi dolgozó keze, illetve egyéb tárgyak nem találhatók a mobil keret a fix kerethez való csatlakozásának területén, amelyet az ábrán a figyelmeztető szimbólummal jelöltünk.

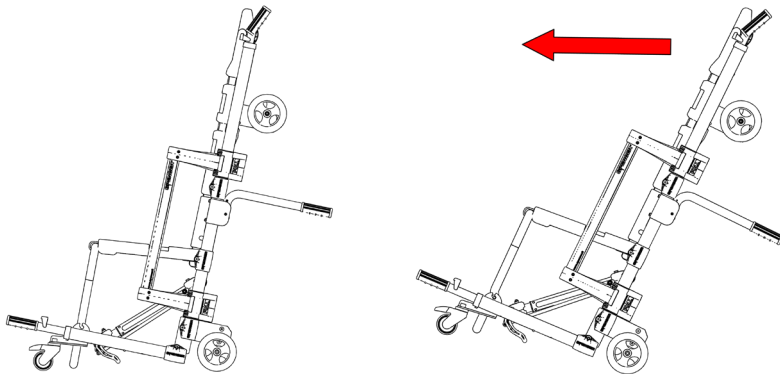
Állítsa vissza a teleszkópos markolatokat az 1. pozícióba. A beteget csak azután lehet felemelni, miután ellenőrizte, hogy ezek teljesen be vannak-e helyezve és blokkolva vannak, és hogy a mozgatható keret rögzítve van-e a Cross Chair fő keretéhez.



11.13 A CROSS CHAIR LÉPCSŐKÖN VAGY SZÜK HELYEN TÖRTÉNŐ SZÁLLÍTÁSA

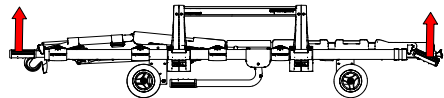
Az eszköz lépcsőn vagy szűk helyen történő szállításához több egészségügyi dolgozóra van szükség, legalább egyre elől és legalább egyre hátul. Az ilyen típusú szállításnál, az egészségügyi dolgozók manőverezésének megkönnyítése érdekében javasolt az eszközt szék módban használni.

- Állítsa a kihúzható markolatokat az 3. pozícióba.
- Húzza ki a hátsó fogantyúkat.
- Az oldalsó válaszfalnak zárt állásban kell lenniük, hogy jobban megtartsák a beteget
- A mentőknek koordinálniuk kell egymást közt, hogy egyszerre kezdjék meg az emelést.
- A sík felületre érve a mentőnek mérlegelnie kell, hogy a szállítás szék módban folytassa-e, vagy a készüléket visszaállítja-e a hordágy módba. A szék módban sík felületen történő szállítás folytatásához, a kihúzható fogantyúkat a felesleges helyfoglalás elkerülése miatt állítsa vissza a 2. pozícióba, zárja vissza a hátsó fogantyúkat, ügyelve arra, hogy azok elérjék a pihenőállást (párhuzamosak a kerettel). Döntse meg a széket és csúsztassa a hátsó kerekeken. Ha a mentést végző úgy gondolja, hogy a hordágyas szállítás hatékonyabb, akkor a következő bekezdésben leírtak szerint módosítsa a konfigurációt.



11.14 HORDÁGY EMELESE A BETEGGEL

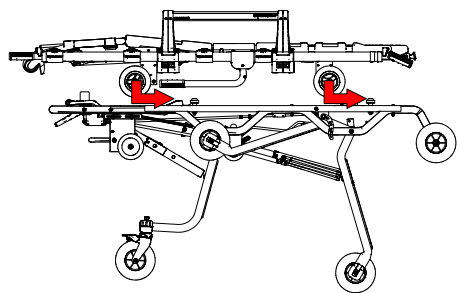
- Rögzítse a beteget a hordágyra a mellékelt pántokkal és a beteg klinikai állapotát alapján állítsa be a pántok feszességét
- Az egészségügyi dolgozók a hordágy végeinél tartózkodnak (egy a lábánál és egy a fejénél)
- A megfelelő emelési technikát alkalmazva, a kifáradás elkerülése érdekében a dolgozónak minden végén meg kell fogni a fogantyúkat. Emelje meg a hordágyat.
- A kényelmesebb emelés érdekében az elülső fogantyúkat ki lehet húzni az előző pontban leírtak szerint.
- ⚠** Emelési műveletekhez semmilyen körülmények között ne húzza ki a hátsó fogantyúkat. Meg kell győződni arról, hogy ezek megfelelően be vannak helyezve és rögzítve vannak.



11.15 SZÉK-HORDÁGY/SZÉK BEHELYEZÉSE A KOCSIBA

A Cross Chair kocsira való behelyezésének elvégzése előtt, fontos, hogy:

- A hátsó teleszkópos fogantyúkat az 1. pozícióban legyenek, és a konfigurációátváltó mechanizmus megfelelően van blokkolva.
- A hátsó fogantyúkat be vannak hajtva, és tökéletesen párhuzamosak a hordágy keretével.



IT

EN

DE

FR

ES

PT

BG

HU

LT

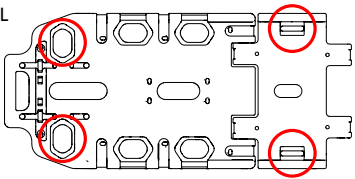
EL

A tartószíjakat olyan pozícióban kell elhelyezni amely a beteg megfelelő rögzítését teszi lehetővé.
A kerethez való rögzítés rapala csomóval kell elkészíteni.
Azonnal a beteg elhelyezését követően be kell csatolni a hordágyval kapott tartószíjakat. Ennek elvégzéséhez helyezze a csat nyelvét a csatba.

Szíjak elhelyezése

Az üléseket az ábrán látható módon helyezze el.

FEJ OLDAL



A csatnyelvet át kell vezetni a mellkas-szíjak fém végein található megfelelő nyílásokon. A szíjak rögzítése után feszítse meg azokat. A használat végén, amikor a beteget át kell helyezni a hordágyról, oldja ki az öveket a „PRESS” felíratú kioldógombot megnyomva; Engedje le ezután a hordágy oldalfalát azon az oldalon, amerre le akarja szállítani a beteget a hordágyról.

12. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Spencer Italia S.r.l. elhárít minden felelősséget a termék és a pótalkatrészek nem megfelelő használata, illetve a Gyártótól eltérő, erre felhatalmazott belső vagy külső képzett szakemberekkel rendelkező szerv által elvégzett javítás által okozott közvetlen vagy közvetett károkért; továbbá a garancia érvényét veszti.

- Az ellenőrzési, karbantartási és fertőtlenítési feladatok alatt, az egészségügyi dolgozónak megfelelő egyéni védőfelszerelést kell használnia, mint a kesztyű, szemüveg, stb.
- A karbantartás, a rendszeres ellenőrzések és az élettartam meghosszabbításának programját, amennyiben a gyártó a használati útmutatóban ezt előírja, egy olyan kapcsolattartó személy kijelölésével kell összeállítani, aki teljesíti a használati kézikönyvben meghatározott alapvető követelményeket.
- **Az ellenőrzések gyakoriságát a jogszabályi követelmények, a használat típusa, a használat gyakorisága, a használat és a tárolás alatti környezeti feltételek határozzák meg.**
- A Spencer Italia S.r.l. által gyártott termékek javítását a Gyártónak kell végeznie, aki belső vagy külső képzett szakembereket vesz igénybe, akik az eredeti alkatrészeket használva minőségi javítási szolgáltatást nyújtanak a Gyártó által megadott műszaki előírások szigorú betartásával. A Spencer Italia S.r.l. elhárít minden felelősséget a pótalkatrészek nem megfelelő használatából, illetve minden esetre illetéktelenek által végzett javítási munkából eredő közvetlen vagy közvetett károkért.
- Kizárólag eredeti vagy a Spencer Italia S.r.l. által jóváhagyott alkatrészeket/pótalkatrészeket, illetve tartozékokat használjon azért, hogy bármilyen műveletet úgy hajtsa végre, hogy ne okozzon változtatásokat, módosításokat a terméken.
- Minden karbantartási és ellenőrzési tevékenységet fel kell jegyezni és dokumentálni kell a kapcsolódó technikai beavatkozások jelentéseivel együtt; a dokumentációt a termék élettartamának végétől számított legalább 10 évig meg kell őrizni, és kérésre az illetékes hatóságok, illetve a gyártó rendelkezésére kell bocsátani.
- Az újr felhasználható termékek esetében előírt tisztítást a gyártó által a használati kézikönyvben megadott utasításoknak megfelelően kell elvégezni, hogy elkerülhető legyen a testváladékok, illetve maradványok jelenléte miatti keresztfertőzés veszélye.
- A terméket és annak minden részét, mosást követően, a tárolás előtt hagyni kell teljesen megszáradni.
- Ha a termék zsírozást igényel, ezt a tisztítás és a teljes szárítás után kell elvégezni.

12.1 TISZTÍTÁS

A tisztítási feladatok elmaradása keresztfertőzések veszélyét jelenti a váladékok, illetve maradványok miatt.

Az ellenőrzési és fertőtlenítési feladatok alatt, a kezelőnek megfelelő egyéni védőfelszerelést kell használnia, mint a kesztyű, szemüveg, stb.

A külső hatásoknak kitett fém részeket a nagyobb ellenállóságuk érdekében felületkezelésnek és/vagy festésnek vetik alá. A részeket a feladat elvégzése után mossa meg langyos vízben, semleges szappannal használva; **soha ne használjon oldószerkeket vagy folteltávolítót.**

Ne használjon nátrium-hipokloritot tartalmazó tisztítószerkeket, mert az alkatrészek korrózióját válthatja ki.

Gondosan öblítse langyos vízzel, ellenőrizze, hogy eltüntetett minden szappannyomot, amelyek rongálhatják az eszközt vagy az épségét és élettartamát veszélyeztethetik.

Kerülje a nagynyomású víz használatát, mivel az behatol a kötésekbe és eltávolítja a kenőanyagot, ami az alkatrészek korróziójának kockázatával jár. Hagyja teljesen megszáradni mielőtt visszahelyezné. A mosást vagy nedves környezetben való használatot követően a szárítás természetes módon, és ne gépi módon történjen; ne használjon tüzet vagy egyéb közvetlen hőforrást.

Esetleges **fertőzés** esetén, olyan termékeket használjon, amelyek, nem hatnak oldószerként vagy nincs maró hatásuk az eszközt alkotó anyagokra. Győződjön meg arról, hogy minden óvintézkedést megtett annak érdekében, hogy ne álljon fenn a keresztfertőzés vagy a páciensek és a kezelők fertőzésének kockázata.

12.2 TERVEZETTKARBANTARTÁS

Állítson össze egy karbantartási és rendszeres ellenőrzési programot, megadva a kapcsolattartó személyt. Az eszköz karbantartásával megbízott személynek biztosítani kell a gyártó által a következő fejezetekben meghatározott alapvető követelményeket. Minden tervezett és rendkívüli karbantartási tevékenységet, valamint minden általános javítást fel kell jegyezni és dokumentálni kell a technikai beavatkozási jelentésen keresztül. Ezt a dokumentációt az eszköz élettartamának lejártát követően legalább 10 évig meg kell őrizni, és kérésre az illetékes hatóságok, illetve a gyártó rendelkezésére kell majd bocsátani.

Az eszköz tervezett karbantartását olyan egészségügyi dolgozókra kell bízni, akik az eszköz használatára és karbantartására vonatkozó speciális képzéssel, felkészítéssel és kézzel rendelkeznék.

Az ellenőrzési, karbantartási és fertőtlenítési feladatok alatt, az egészségügyi dolgozónak megfelelő egyéni védőfelszerelést kell használnia, mint a kesztyű, szemüveg, stb.

A termékek nyomkövethetőségének biztosítására és az Önök berendezéseinek karbantartási eljárásainak és támogatásának védelmére, a Spencer az Önök rendelkezésére bocsátotta a www.spencer.it/en/services/report-an-issue

Minden üzembe helyezés előtt és után, illetve a fent említett esedékességi időpontban a következő ellenőrzéseket kell elvégezni:

- Az eszköz általános működőképessége
- Az eszköz tisztasági állapota (emlékeztetjük, hogy a tisztítás elmaradása keresztfertőzések kockázatát jelenti)
- A csavarok és menetes csapok helyes meghúzása
- Nem láthatók vágások, lyukak, szakadások vagy kopások a teljes szerkezeten, beleértve az öveket is
- Nincsenek meghajlított vagy törött fémcsovek vagy -lapok
- Minden hegesztési varrat ép, nincsenek repedések és törések
- A mozgó részek, kerek, karok, fogantyúk sértetlenek és megfelelően működnek
- Mozgó részek zsírozása
- A kerek és a fékrendszer kopottsági állapota
- A kerek erősen vannak rögzítve, stabilak és megfelelően forognak
- A kerekeken nincsenek lerakódások
- Az eszköz megfelelően nyílik és old ki
- Az eszköz megfelelően nyílik és záródik
- A rugók pattannak
- A hordágy könnyen bemeleg a mentőautóba
- Az egészségügyi jármű el van látva a hordágyhoz tartozó Spencer rögzítő rendszerrel
- A rögzítő rendszer és a hordágy közötti csatlakozás megfelelő a rögzítés biztonságának garantálásához.

Az ellenőrzések gyakoriságát a jogszabályi követelmények, a használat típusa, a használat gyakorisága, a használat és a tárolás alatti környezeti feltételek határozzák meg.

Kérjük, ne feledje, hogy minden használat előtt és után el kell végezni az e kézikönyvben leírt tisztítást és a működőképesség ellenőrzését. A Spencer Italia S.r.l. elhárít minden felelősséget a helytelen működéssel vagy a beteg vagy az egészségügyi dolgozók részére az rendszeres karbantartásban részt nem vett eszközök használata által okozott károkért, érvénytelenítve a garanciát és megszünteti a 2017/745/EU rendeletnek való megfelelést.

Kizárólag eredeti alkatrészeket/pótalkatrészeket, illetve tartozékokat vagy a Spencer Italia S.r.l. által jóváhagyott alkatrészeket használjon minden művelet elvégzéséhez anélkül, hogy az eszközön módosításokat vagy átalakításokat végezne; ellenkező esetben minden felelősséget elhárítunk a helytelen működésért vagy a készülék által a betegnek vagy az egészségügyi dolgozónak okozott bármilyen kárért, ami érvényteleníti a garanciát és a 2017/745/EU Gyógyászati berendezések rendeletnek való megfelelést.

12.3 RENDSZERES ELLENŐRZÉS

Az eszközt évente a gyártónak kell megvizsgálnia, aki belső és külső képzett, és a gyártó által engedélyezett szakembereket vesz igénybe.

A fent említett ellenőrzés hiányában az eszközt HASZNÁLATON KÍVÜL KELL HELYEZNI, mivel a 2017/745/EU rendeletnek való megfelelés már megszűnik, és a CE-jelölés ellenére a készülék már nem felel meg a gyártó által a szállításkor garantált biztonsági követelményeknek.

A Spencer Italia srl elhárít minden felelősséget a helytelen működésből vagy a nem rendszeresen karbantartott eszközök használatából eredő károkért.

⚠️ Az első láb rugóját évente ki kell cserélni.

Az előírt határidőken belüli csere elmaradása a hordágy biztonságát veszélyeztetheti.

A matracot és az öveket kétfévente le kell cserélni.

Kizárólag a Gyártó által megbízott képzett szakemberek által végzett ellenőrzési tevékenységek tekinthetők a Spencer Italia S.r.l. által érvényesítettnek

12.4 RENDKÍVÜLI KARBANTARTÁS

A rendkívüli karbantartást csak a GYÁRTÓ végezheti, aki belső és külső képzett, és a gyártó által engedélyezett szakembereket vesz igénybe.

Kizárólag a Gyártó által megbízott képzett szakemberek által végzett karbantartási tevékenységek tekinthetők a Spencer Italia S.r.l. által érvényesítettnek.

A végfelhasználó csak a 15. fejezetben megjelölt pótalkatrészeket cserélheti ki.

12.5 ÉLETTARTAM

Ha az eszközt az alábbi utasításoknak megfelelően használják, élettartama 5 év a vásárlás időpontjától számítva, mely meghosszabbítható az éves ellenőrzéseket követően.

Az ellenőrzéseket csak a GYÁRTÓ végezheti, aki belső és külső képzett, és a gyártó által engedélyezett szakembereket vesz igénybe. **Ezen éves felülvizsgálatok hiányában az eszközt a 16. FEJEZETBEN JELZETTEK SZERINT KELL ÁRTALMATLANÍTANI, ÉS ERRŐL A GYÁRTÓT TÁJÉKOZTATNI KELL.**

Az élettartam meghosszabbítható a gyártó vagy az engedélyezett központ megkérdőjelezhetetlen megítélésétől függően, ha az eszköz biztonsági követelményei továbbra is helytállóak.

A Spencer Italia S.r.l. elhárít minden felelősséget a nem megfelelő működéssel vagy az olyan készülékek használatából eredő károkkal kapcsolatosan, amelyeket nem a Gyártó vagy az engedéllyel rendelkező központ szervizelt, vagy amelyek túllépték a megengedett maximális élettartamot.

13. MEGOLDÁSI TÁBLÁZATA

PROBLÉMA	OK	MEGOLDÁS
A lábak kioldó mechanizmusai nem működnek vagy nehezen működtethetők	A mozgás mechanizmusai megsérültek	Azonnal helyezze használaton kívül az eszközt és vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálattal
	A részek közötti összekötő eszközök elvesztek	Azonnal helyezze használaton kívül az eszközt és vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálattal
A hordágy beakasztása a rögzítő rendszeren nincs megfelelően történt	A megállító mechanizmusokat alkotó részek kopása vagy sérülése.	Helyezze el helyesen a hordágyat, ellenőrizve, hogy a forgótányér belemegye-e a rögzítő rendszer erre kialakított foglalatába
	A forgótányér nem illeszkedik megfelelően a rögzítő rendszerbe	Azonnal helyezze használaton kívül az eszközt és vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálattal
Sérülések a szerkezeten	Helytelen használat	Azonnal helyezze használaton kívül az eszközt és vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálattal
	A mozgás mechanizmusai megsérültek	Azonnal helyezze használaton kívül az eszközt és vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálattal
	Valami akadályozza a mozgási mechanizmusokat	Ellenőrizze, hogy semmi sem akadályozza a mechanizmusokat
A hordágyat nem lehet köztes magasságban elhelyezni	A karok nem megfelelően léptek működésbe	Figyelmesen kövesse a köztes magasságban történő elhelyezéssel kapcsolatos utasításokat
	A mozgás mechanizmusai megsérültek	Azonnal helyezze használaton kívül az eszközt és vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálattal
Az egészségügyi járműről történő kiemeléskor az első lábak nem blokkolódnak	A rakodófelület magassága nem megfelelő az eszközhöz, a biztonsági magasság nincs betartva	Állítsa be a rakodófelületet úgy, hogy megfeleljen a kézikönyvben meghatározott követelményeknek. Ha a rakodófelület nem teszi lehetővé a beállítást, azonnal helyezze használaton kívül az eszközt és vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálattal.
	A forgótányér belsejében található, a kioldást vezérlő mágnes elmozdult vagy elveszett	Oldja ki kézzel a hordágyat, és fejezze be a kiemelést. A szervizelés végén ellenőrizze a mágnes helyzetét, majd helyezze vissza az eredeti helyzetébe. Ha a probléma továbbra is fennáll, azonnal helyezze használaton kívül az eszközt és vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálattal.
A rögzítő rendszer kioldókarjának működetésekor a hordágy nem mozdul el, és beakadva marad	A Sensor Lock rögzítőrendszer nem kap áramot, blokkolva van vagy meghibásodott.	Ellenőrizze a rögzítő rendszer áramellátását. Ha a probléma továbbra is fennáll, azonnal helyezze használaton kívül az eszközt és vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálattal.
	A hordágyat olyan rögzítéssel használták, amely nem biztosítja az automatikus kioldást.	Szükség esetén kérjen eltérő rögzítési rendszert

IT
EN
DE
FR
ES
PT
BG
HU
LT
EL

14. KIEGÉSZÍTŐK

ST42702	RÖGZÍTŐRENDSZER R-MAX B 10G TANÚSÍTÁS	CB09012	OXYPACK S – 2 LIT. PALACK TART. HORDÁGYHOZ PVC-BŐL
ST00491	STX 90 TELESZKÓPOS FEJTÁMASZ HORDÁGYAKHOZ	ST00498	DNA STRAP – MELLKAS SZÍJ SÁRGÁ G/FÉM
ST00480	FIXO-KID – GYERMEK RÖGZÍTŐRENDSZER		

15. CSERELAKATRÉSZEK

ST70002	STX 702 – KÉT DARAB ÖV, FÉM REFLEX FEKETE
ST00497	DNA STRAP- SZÍJ 2 DB SÁRGÁ G/FÉM
ST43014	CROSS-CHAIR MATRAC
ST00029	ÜLŐRÉS VÁSZON PVC CROSS-CHAIR

16. ÁRTALMATLANÍTÁS

A használatlanná vált eszközök és tartozékaik, ha nem szennyeződtek különleges anyagokkal, a szokásos szilárd kommunális hulladékként ártalmatlaníthatók, egyéb esetben kövesse az ártalmatlanításra vonatkozó hatályos előírásokat.

IT

EN

DE

FR

ES

PT

BG

HU

LT

EL

Figyelmeztetés

A dokumentumban szereplő információk előzetes értesítés nélkül módosíthatók, és kötelező érvényűek a Spencer Italia S.r.l. részéről a módosítás jogának fenntartásával. A képek példaként szolgálnak, és eltérhetnek az eszköz tényleges és valós képeitől.

© Copyright Spencer Italia S.r.l.

Minden jog fenntartva. A dokumentum egyetlen része sem másolható, sokszorosítható vagy fordítható le más nyelvre a Spencer Italia S.r.l. írásos beleegyezése nélkül.

1. MODELIAI

Toliau pateikti pagrindiniai modeliai gali būti įgyvendinti arba pakeisti be išankstinio įspėjimo.

- CROSS CHAIR – SAVAIME PASIKRAUNANTYS NEŠTUVAI
- CROSSOVER CHAIR – SAVAIME PASIKRAUNANTYS NEŠTUVAI

Aukščiausi išvardyti modeliai gali būti parduodami įvairiais variantais ir, priklausomai nuo modelio, gali būti komplektuojami su priedais.

2. NUMATOMA PASKIRTIS

Greitosios pagalbos neštuvas yra pagrindinė priemonė, skirta sergantiems ir (arba) sužeistiems žmonėms vežti gulint, užtikrinant saugumą ir patogumą. Nėra numatyta, kad pacientas galėtų naudotis šiuo įrenginiu, taip pat nėra numatyta ilgalaikė stovykla arba naudojimas kaip ligoninės lova. Sertifikuoti 10G, jei naudojami su specialiais tvirtinimo įtaisais.

TIKĖTINI PACIENTAI

Su pacientų grupe susijusių konkrečių indikacijų nėra. Dėl gaminio konstrukcijos jame gali būti laikomas bet koks subjektas, jei jis neviršija didžiausios prietaiso talpos. Jei reikia vežti pediatriškus subjektus, gelbėtojas pats turi nustatyti, ar diržų sistemos yra tinkamos sulaukyti, ar reikės naudoti kitą prietaisą.

PACIENTŲ ATRANKOS KRITERIJAI

Numatomi pacientai - tai pacientai, kuriuos būtina vežti greitosios medicinos pagalbos automobiliu.

KONTRAINDIKACIJOS IR NEPAGEIDAUJAMAS ŠALUTINIS POVEIKIS

Nėra žinoma jokių ypatingų kontraindikacijų ar šalutinių poveikių, susijusių su prietaiso naudojimu, jei jis naudojamas pagal naudotojo vadovą.

NAUDOTOJAI IR MONTUOTOJAI

Naudotojai yra asmenys, apmokyti teikti pirmąją pagalbą ir naudoti medicininę įrangą skubios medicinos pagalbos tarnybų aplinkoje. Galimi naudotojai taip pat yra greitosios pagalbos transporto priemonių montuotojai, kurie gali naudoti gaminį prieš pradėdami eksploatuoti arba atlikdami transporto priemonės, kurioje naudojami neštuvai, techninę priežiūrą.

NAUDOTOJŲ MOKYMAS

Pastaba: epaisant visų pastangų, laboratoriniai tyrimai, bandymų, naudojimo instrukcijų, standartų, ne visada pavyksta atkartoti praktiką, todėl rezultatai, gauti faktinėmis naudojimo sąlygomis natūralioje aplinkoje, kartais gali labai skirtis.

Geriausi nurodymai - nuolatinė naudojimo praktika prižiūrint kompetentingam ir apmokytam personalui.

- Nepriklausomai nuo to, kiek patirties su panašiais prietaisais buvo sukaupta anksčiau, prieš montuojant, pradedant eksploatuoti gaminį ar atliekant bet kokius techninės priežiūros darbus, būtina atidžiai perskaityti ir suprasti šio vadovo turinį. Kilus neaiškumams, susisieki su „Spencer Italia S.r.l.“, kad gautumėte reikiamus paaiškinimus.
- Gaminį turi naudoti tik darbuotojai, apmokyti naudoti šį gaminį, o ne kitus panašius gaminius.
- Naudotojų tinkamumą naudoti gaminį galima patvirtinti mokymo įrašu, kuriame nurodomi apmokyti asmenys, instruktoriai, data ir vieta. **Šie dokumentai turi būti saugomi ne trumpiau kaip 10 metų po gaminio eksploatavimo pabaigos ir turi būti pateikti kompetentingoms institucijoms ir (arba) gamintojui pareikalavus. Jei to nepadarysite, kompetentingos institucijos taikys bet kokias sankcijas.**
- Neleiskite naudotis gaminiu neapmokytiems asmenims, nes jie gali susižeisti patys arba sužaloti kitus.
- Gaminį turi naudoti tik darbuotojai, apmokyti naudoti šį gaminį, o ne kitus panašius gaminius.

Pastaba: „Spencer Italia S.r.l.“ visada gali surengti mokymo kursą.

MONTUOTOJŲ MOKYMAI

Įrenginį turi montuoti kvalifikuoti darbuotojai, kurie yra apmokyti ir kvalifikuoti naudoti ir montuoti įrenginį. Montuotojai turi griežtai laikytis šių instrukcijų ir naujausių technologijų, susijusių su įrengimu transporto priemonėse.

3. ETALONINIAI STANDARTAI

Kaip „Spencer Italia S.r.l.“ gaminamų ir (arba) parduodamų produktų platintojas ar galutinis naudotojas privalo žinoti prekių paskirties šalyje galiojančias teises nuostatas, taikomas prietaisams, kurie yra tiekimo objektas (įskaitant taisykles, susijusias su techninėmis specifikacijomis ir (arba) saugos reikalavimais), ir todėl privalo žinoti, kokių reikalavimų reikia laikytis, kad tie produktai atitiktų visus tos teritorijos teisinius reikalavimus.

REGLAMENTAS (ES) 2017/745	EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS REGLAMENTAS (ES) 2017/745 2017 m. balandžio 5 d. dėl medicinos prietaisų
UNI EN ISO 1865-1	Greitosios medicinos pagalbos automobiliuose naudojama pacientų transportavimo įranga. 1 dalis: Bendrosios neštuvų sistemos ir pacientų transportavimo įranga
UNI EN ISO 1865-3	Greitosios medicinos pagalbos automobiliuose naudojama pacientų transportavimo įranga. 3 dalis: Stiprūs neštuvai
UNI EN 1789	Medicininės transporto priemonės ir jų įranga - Greitosios pagalbos automobiliai

4. ĮVADAS

4.1 VADOVO NAUDOJIMAS

Šio vadovo tikslas - suteikti sveikatos priežiūros specialistui būtiną informaciją apie saugų ir tinkamą prietaiso naudojimą ir priežiūrą.

Pastaba: Vadovas yra neatskiiriama prietaiso dalis, todėl turi būti saugomas visą prietaiso naudojimo laiką ir turi būti pridodamas prie prietaiso pasikeitus jo paskirčiai ar savininkui. Jei yra naudojimo instrukcija, susijusi su kitu gaminiu, besiskirianti nuo gautos, prieš naudojant būtina nedelsiant kreiptis į gamintoją.

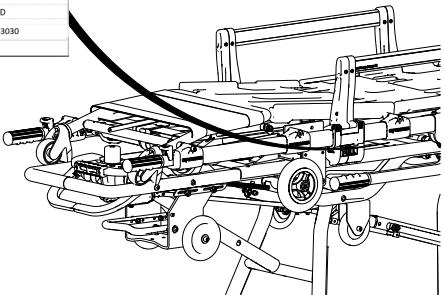
Su „Spencer“ gaminių naudojimo instrukcijomis galima susipažinti ir jas atsisiųsti iš „Spencer“ interneto svetainės www.spencer.it/en/emergency-medical-solutions/user-manuals arba galima susisiekti su gamintoju. Išimtis yra gaminiai, kurių esminis ir pagrįstas bei numatomas naudojimas yra toks, kad nebūtina rengti instrukcijų, papildančių toliau nurodytus įspėjimus ir nuorodas etiketėje.

Nepriklausomai nuo to, kiek patirties su panašiais prietaisais buvo sukaupta anksčiau, prieš montuojant, pradedant eksploatuoti gaminį ar atliekant bet kokius techninės priežiūros darbus, rekomenduojama atidžiai perskaityti šį vadovą.

4.2 PRIETAISO ŽENKLINIMAS IR ATSEKAMUMO KONTROLĖ

Kiekvienas prietaisas turi etiketę, dedamą ant paties prietaiso ir (arba) pakuotės, kurioje nurodyti gamintojo, gaminio, CE ženklų, serijos numerio (SN) arba partijos numerio (LOT) identifikavimo duomenys. Jos niekada negalima nuimti ar uždegti.

IT
EN
DE
FR
ES
PT
BG
HU
LT
EL



Sugadinimo ar pašalinimo atveju iš gamintojo pareikalaukite dublikato, kitaip garantija neteks galios, nes prietaiso nebebus galima atsekti.

Reglamente 2017/745/ES reikalaujama, kad medicinos prietaisai gamintojai ir platintojai sektų jų buvimo vietą. Jei prietaisas yra kitoje vietoje nei ta, kuria jis buvo išsiųstas, arba buvo parduotas, padovanotas, pamestas, pavogtas, eksportuotas ar sunaikintas, visam laikui išimtas iš naudojimo, arba jei prietaisas nebuvo pristatytas tiesiogiai „Spencer Italia S.r.l.“, informuokite After Sales skyrių (žr. § 4.4).

4.3 SIMBOLIAI

Simolis	Reikšmė	Simolis	Reikšmė
CE	ES reglamentą 2017/745 atitinkantis prietaisas	⚠	Pavojus - nurodo pavojingą situaciją, kuri gali tiesiogiai sukelti rimtą ar mirtiną sužalojimą
MD	Medicinos prietaisas	📖	Žiūrėkite naudotojo vadovą
🏭	Gamintojas	REF	Produkto kodas
📅	Pagaminimo data	SN	Serial Number

UDI	Unique Device Identifier		Gamybos identifikatorius Prietaiso gamybos vienetų identifikuojantis raidinis skaitmeninis kodas, kurį sudaro:
		(01)0805771123XXXX	Įmonės prefiksas (XXXX=GTIN)
		(11) YYMMDD	Gamybos data
		(NN) 1234567890	(NN)1234567890 NN=10 =>LOT/ NN=21=>SN

4.4 GARANTUJA IR PAGALBA

„Spencer Italia S.r.l.“ garantuoja, kad gaminiai neturi defektų **vienerius metus nuo įsigijimo datos**.
Norėdami gauti informacijos apie teisingą instrukcijų aiškinimą, naudokite service@spencer.it dėl techninės priežiūros, montavimo ar grąžinimo, susisiekite su After sales tel. +39 0521 541111, fax +39 0521 541222.
Siekdami palengvinti aptarnavimą, visada nurodykite partijos numerį (LOT) arba serijos numerį (SN) ant etiketės, pritvirtintos prie pakuotės arba paties prietaiso.
Garantijos ir aptarnavimo sąlygas rasite adresu www.spencer.it/en/support/terms-and-conditions
Siekdama užtikrinti gaminio atsekamumą ir apsaugoti jūsų prietaisų techninės priežiūros ir aptarnavimo procedūras, „Spencer“ sukūrė SPENCER SERVICE portalą www.spencer.it/en/services/report-an-issue
Pastaba: Kartu su šiomis instrukcijomis įrašykite ir saugokite: partijos (LOT) arba serijos numerį (SN), jei yra, pirkimo vietą ir datą, pirmojo naudojimo datą, patikrinimo datą, naudotojų vardus ir pavardes bei pastabas.

5. ĮSPĖJIMAI

Įspėjimai, pastabos ir kiti svarbi saugos informacija pateikiama šiame skyriuje ir aiškiai matoma visoje instrukcijoje.
 **Ne rečiau kaip kas 6 mėnesius svarbu patikrinti, ar instrukcijos yra atnaujintos ir ar nėra kokių nors gaminio pakeitimų. Šią informaciją galima laisvai rasti www.spencer.it gaminio puslapyje.**

PRODUKTO FUNKCIONALUMAS

- Draudžiama naudoti gaminį kitais tikslais, nei aprašyta naudotojo vadove.**
- Prieš kiekvieną naudojimą visada patikrinkite gaminio vientisumą, kaip nurodyta Naudotojo vadove, o pastebėję bet kokią anomaliją / pažeidimą, galintį turėti įtakos gaminio funkcionalumui / saugumui, nedelsdami pašalinkite jį iš naudojimo ir susisiekite su gamintoju.
 - Jei nustatoma, kad gaminys veikia netinkamai, nedelsdami naudokite panašų prietaisą, kad užtikrintumėte vykdomų operacijų tęstinumą.
 - Gaminio negalima gadinti (keisti, retušuoti, papildyti, taisyti), priešingu atveju atsisakome bet kokios atsakomybės už neteisingą veikimą ar bet kokią gaminio padarytą žalą; be to, CE sertifikatas (kai tai numatyta teisės aktuose) ir gaminio garantija netenka galios.
 - Kas modifikuoja arba perdirba ar perdirba „Spencer Italia S.r.l.“ pagamintus gaminius taip, kad jie nebeatitinka savo paskirties arba nebeužtikrina numatytų eksploatacinių savybių, privalo laikytis sąlygų, galiojančių pirmą kartą pateikiant į rinką.
 - Naudodami prietaisus, juos pastatykite ir sureguliuokite taip, kad jie netrukdytų operatoriams atlikti operacijų ir naudotis kita įranga.
 - Užtikrinkite, kad būtų imtasi visų atsargumo priemonių siekiant išvengti pavojaus dėl sąlyčio su krauju ar kūno išskyromis, jei taikoma.

- Visada laikykites didžiausias apkrovas, nurodytos naudojimo vadove. Didžiausia leistina apkrova - tai bendras svoris, pasiskirstęs pagal žmogaus anatomiją. Nustatydamos bendrą gaminio apkrovą, operatorius turi atsižvelgti į paciento, įrangos ir priedų svorį. Be to, slaugytojas turi įvertinti, ar paciento svoris nesumažina gaminio funkcionalumo.
- Prieš keldami įsitikinkite, kad slaugytojai yra tinkamos fizinės būklės, kaip aprašyta naudotojo vadove.
- **Didžiausias kiekvieno slaugytojo keliamas svoris turi atitikti teisinius darbuotojų saugos ir sveikatos reikalavimus.**
- Venkite sąlyčio su aštriais daiktais.
- Įrenginį turi montuoti kvalifikuoti darbuotojai, apmokyti ir įgalioti „Spencer Italia S.r.l.“. Laikas ir būdai suderinami tarp kliento ir mūsų pardavimo biurų.
- Temperatūros diapazonas: nuo -10 °C iki +50 °C

SAUGYKLA

- Produktas neturi būti veikiamas šiluminį degimo šaltinių ir degiųjų medžiagų arba liestis su jais, bet turi būti laikomas sausoje, vėsioje, apsaugotoje nuo šviesos ir saulės spindulių vietoje.
- Nelaukkykite gaminio po kitomis daugiau ar mažiau sunkiomis medžiagomis, kurios gali pažeisti gaminio struktūrą.
- Gaminį laikykite ir transportuokite originalioje pakuotėje, kitaip garantija bus panaikinta.
- Laikymo temperatūra: nuo -20 °C iki +60 °C

TEISINIAI REIKALAVIMAI

Kaip „Spencer Italia S.r.l.“ gaminamų ir (arba) parduodamų produktų platintojas ar galutinis naudotojas privalo žinoti prekių paskirties šalyje galiojančias teises nuostatas, taikomas prietaisams, kurie yra tiekimo objektas (įskaitant taisykles, susijusias su techninėmis specifikacijomis ir (arba) saugos reikalavimais), ir todėl privalo žinoti, kokių reikalavimų reikia laikytis, kad tie produktai atitiktų visus tos teritorijos teisinius reikalavimus.

- Nedelsiant ir išsamiai informuoti Spencer Italia S.r.l. (jau pasiūlymo užklauso etape) apie visus gamintojo įvykdytus reikalavimus, būtinus, kad gaminiai atitiktų konkrečius teritorijos teisinius reikalavimus (įskaitant tuos, kurie kyla iš kitokio pobūdžio reglamentų ir (arba) normatyvinių nuostatų).
- Elgtis atidžiai ir rūpestingai, kad padėtų užtikrinti į rinką tiekiamų prietaisų atitiktį bendriesiems saugos reikalavimams, teikdamos galutiniams naudotojams visą informaciją, reikalingą periodiškai tiekiamų prietaisų patikrai atlikti, kaip tiksliai nurodyta naudotojo vadove.
- **Dalyvauti atliekant rinkai tiekiamo gaminio saugos kontrolę**, perduodant informaciją apie gamintojui ir kompetentingoms institucijoms, kad šios imtųsi veiksmų pagal savo kompetenciją.
- Nepažeisdamos to, kas išdėstyta pirmiau, platintojas arba galutinis naudotojas nuo šiol prisima visą atsakomybę, susijusią su pirmiau minėtų pareigų nevykdymu, ir dėl to įsipareigoja atlyginti žalą ir (arba) apsaugoti „Spencer Italia S.r.l.“ nuo bet kokio galimo neigiamo poveikio.
- Atsižvelgiant į ES reglamentą 2017/745, primenama, kad viešieji ar privatių ūkio subjektai, kurie vykdydami savo veiklą nustato nelaimingą atsitikimą, susijusį su medicinos priemone, privalo apie tai pranešti Sveikatos apsaugos ministerijai vieno ar kelių ministrų įsakymų nustatytais terminais ir tvarka bei gamintojui. Valstybinės ar privačios sveikatos priežiūros specialistai privalo informuoti gamintoją apie bet kokius kitus nepatogumus, dėl kurių būtų galima imtis priemonių pacientų ir naudotojų apsaugai ir sveikatai užtikrinti.

BENDRIEJI ĮSPĖJIMAI DĖL MEDICINOS PRIETAISŲ

Naudotojas, be bendrųjų įspėjimų, privalo atidžiai perskaityti toliau pateiktus įspėjimus.

- Tikimasi, kad prietaisas nebus naudojamas ilgiau nei laikas, reikalingas pirmosios pagalbos veiksmams ir vėlesniam transportavimui į artimiausią gelbėjimo punktą.
- Naudojant prietaisą turi dalyvauti kvalifikuotas personalas ir bent du operatoriai.
- Vadovaukites savo organizacijos patvirtintomis vidaus procedūromis ir protokolais.
- Dezinfekavimo veiksmai turi būti atliekami pagal konkrečiuose techniniuose standartuose nurodytus patvirtintus ciklo parametrus.

6. SPECIALŪS ĮSPĖJIMAI

Naudojant gaminį taip pat būtina perskaityti, suprasti ir atidžiai laikytis visas naudotojo vadove pateiktas nuorodas.

- Laikykites greitosios medicinos pagalbos tarnybos patvirtintos paciento imobilizavimo ir transportavimo tvarkos.
- Laikykites greitosios medicinos pagalbos tarnybos patvirtintos paciento padėties nustatymo ir transportavimo tvarkos.
- Nenaudokite, jei prietaisas ar jo dalys yra pradurtos, suplėšytos, nusitrynusios ar pernelyg susidėvėjusios.
- Prieš pradėdami dirbti su prietaisu, įsitikinkite, kad operatoriai tvirtai jį laiko.
- Venkite vilkti prietaisą nelygiu paviršiumi.
- Nekerkite prietaiso kranais ar kitais mechaniniais keltuvais.
- Nenaudokite džiovinimo mašinų.
- Įrenginys yra transportavimo įrenginys ir **negali būti naudojamas kaip stovėjimo įrenginys**.
- Nenaudokite su kitais įrenginiais, išskyrus tuos, kuriuos aiškiai patvirtino gamintojas.
- Pasipraktikuokite su prietaisu be paciento, kad įsitikintumėte, jog esate susipažinę su manevrais.
- Pacientų krovimo būdai, ypač sunkių pacientų atveju, dirbant stačioje vietovėje arba ypatingomis ir neįprastomis aplinkybėmis, rekomenduojama, kad dalyvautų keli operatoriai (ne tik 2, kaip standartinėmis sąlygomis).
- Prieš kraudami pacientą ant neštuvų įsitikinkite, kad pacientas yra tinkamai imobilizuotas. Neimobilizavus galima sunkiai susižaloti.
- Užtikrinkite, kad paklodė netrukdytų bet kokiems neštuvų valdymo ir veikimo mechanizms.
- Netvarkykite prietaiso, jei jo svoris nėra gerai paskirstytas.
- Kad užtikrintumėte paciento saugumą, visada naudokite diržus, pritvirtintus prie neštuvų rėmo.
- Neštuvams judinti naudokite tik perimetrinį rėmą, o ne šonus, platformas ar kitas tam neskirtas vietas.
- Kraudami neštuvus į greitosios pagalbos automobilį venkite pernelyg didelės jėgos: nereikalinga jėga gali sukelti žalą ir neigiamai paveikti prijungimo sistemą.
- Venkite pernelyg didelės jėgos kranant neštuvus į medicinos transporto priemonę: nereikalinga jėga gali būti sugadinta ir turėti neigiamos įtakos neštuvų veikimui.
- **Jei pacientas guli ant prietaiso, tvirtai jį laikykite.**
- **Stovėjimo stabdžiai yra pagrindinė operatoriaus priemonė, jie jokiu būdu nepakeičia jo priežiūros.**
- Atidžiai stebėkite bet kokias kliūtis (vandenį, ledą, šiukšles ir pan.) kelyje, nes dėl jų operatorius gali prarasti pusiausvyrą ir sutrikdyti tinkamą prietaiso veikimą. Jei nemanoma išvälti kelio, pasirinkite alternatyvų maršrutą.
- Kondensatas, vandens, ledo ir dulkių susankaupus gali turėti įtakos tinkamam prietaiso veikimui, todėl jis gali būti nenuspėjamas ir staiga pasikeisti svoris, kurį turi išlaikyti operatoriai.
- Esant didesnei nei 10 mm aukščio skirtumui, prietaisas turi būti pakeliamas, stengiantis jį paimti nuo konstrukcijos, o ne nuo šonų / platformų ar kitų tam neskirtų vietų.
- Kai vežimėlio ratai yra pastatyti ant greitosios pagalbos automobilio platformos, priekinės kojos ratai turi būti nuo žemės atstumu nuo 5 cm iki 10 cm, kad būtų galima saugiai atidaryti ir užfiksuoti priekinę koją. Po kiekvieno naudojimo patikrinkite greitosios pagalbos automobilio krovimo platformos aukštį; jei jis pasikeitė, nedelsiant kreipkitės į gamintoją arba jo įgaliotą specialistą, kad jis nustatytų vežimėlį. Kitaip nebus prisimta jokios atsakomybės už tinkamą įrenginio veikimą ar jo padarytą žalą.
- Jei transporto priemonėje sumontuota pneumatine arba hidraulinė pakaba, pakrovimo aukščio reguliavimas turi būti atliekamas atsižvelgiant į nepalankiausias sąlygas ir (arba) darbo sąlygas, kurias numatė ekspeditorius.
- Bet kokios su šia sistema susijusios naudojimo problemos ir (arba) pavojus saugai kyla ne dėl gamintojo kaltės.
- Netinkamai sumontavus krovimo paviršių, gali atsirasti išlinkimas ir vėliau sužaloti priekinės kojos suvirinimo siūles.
- Netinkamai sumontavus krovimo paviršių, prietaisas gali veikti neįprastai ir sužaloti pacientą bei naudotoją.
- Savarailščiai nekeiksike ir nemodifikuokite neštuvų, kad pritaikytumėte juos prie gelbėjimo transporto priemonės: dėl tokio modifikavimo neštuvai gali veikti netvarkingai, dėl to gali būti sužalotas pacientas arba gelbėtojai, taip pat gali būti prarasta garantija ir gamintojas atleidžiamas nuo bet kokios atsakomybės.
- Šis gaminys gali atitikti standartą EN 1789 tik tuo atveju, jei naudojamas su „Spencer Sensor Lock“ tvirtinimo sistema arba kitomis „Spencer 10g“ tvirtinimo sistemomis,

IT

EN

DE

FR

ES

PT

BG

HU

LT

EL

suderinamomis su šiuo 10g versijos neštuvu. Todėl draudžiama naudoti gamintojo nepatvirtintas tvirtinimo detales. Nepatvirtintos tvirtinimo sistemos gali pakeisti prietaiso konstrukcines ir funkcines savybes.

- Nenaudokite kintamo aukščio sistemos atidžiai neįvertinę neštuvų su pacientu ir visais priedais svorio. Slaugytojai turi sugebėti visiškai išlaikyti krovinį, kai keičiate aukštį iš vieno aukščio į kitą. Neteisingai įvertinus, neštuvai gali staiga nukristi, o tai gali kelti pavojų pacientui ir slaugytojams.
- Nedėkite magnetinių dalių tarp neštuvų ir tvirtinimo sistemos, nes jos gali trukdyti neštuvų tvirtinimo ir atlaisvinimo sistemoms.
- Nedėkite galūnių ir (arba) daiktų tarp kojų ir rėmo, netoli kojų judėjimo stūmoklių ir apskritai tarp judančių dalių, nes tai gali sukelti traumas dėl prispaudimo.
- Jei buvo įjungta sukimo sistema, prieš kraunant neštuvus į greitosios pagalbos automobilį įsitikinkite, kad ratai vėl užblokuoti, nes ši procedūra gali būti rizikinga ir sudėtinga, jei priekiniai ratai yra neužblokuoti.
- Valdyti neštuvus su keturiomis pasukamaisiais ratais gali būti labai sunku ant nuožulnios ar nelygios žemės. Prieš atrakinant priekinius ratus atidžiai įvertinkite naudojimo sąlygas.
- Jei prietaisas naudojamas kartu su imobilizavimo sistemomis, pavyzdžiui, stuburo lentomis ir (arba) vakuuminėmis čiužiniais, įsitikinkite, kad pacientas prie neštuvų ir imobilizavimo prietaiso pritvirtintas taip, kad pacientas būtų saugus transporto priemonėi važiuojant. Jei abejojate dėl taikytinų procedūrų, vadovaukitės atitinkamais 118 darbo protokolais.

6.1 FIZINIAI REIKALAVIMAI OPERATORIAMS

Prietaisas skirtas tik profesionaliam naudojimui. Kiekvienas operatorius turi būti apmokytas saugiai ir efektyviai transportuoti pacientus. Neleiskite naudotis gaminio neapmokytiems asmenims, nes jie gali susižeisti patys arba sužaloti kitus.

Operatoriai turi būti fiziškai pajėgūs naudotis prietaisu, turėti gerą raumenų koordinaciją, taip pat stiprią nugarą, rankas ir kojas, kad galėtų pakelti ir palaikyti prietaisą, ir sugebėti tvirtai sumti prietaisą abiem rankomis. Operatoriai turi gebėti suteikti pacientui būtiną pagalbą. Naudotojai turi gebėti saugiai pakelti ir suvaldyti neštuvų ir paciento sąrankos svorį bei bet kokią kitą su prietaisu naudojamą įrangą. Pacientų krovimo būdai, ypač sunkių pacientų atveju, dirbant stačioje vietoje arba ypatingomis ir neįprastomis aplinkybėmis, rekomenduojama, kad dalyvautų keli operatoriai (ne tik 2, kaip standartinėmis sąlygomis).

Prieš nustatant gelbėtojų vaidmenis naudojant prietaisą, turi būti įvertinti kiekvieno operatoriaus gebėjimai.

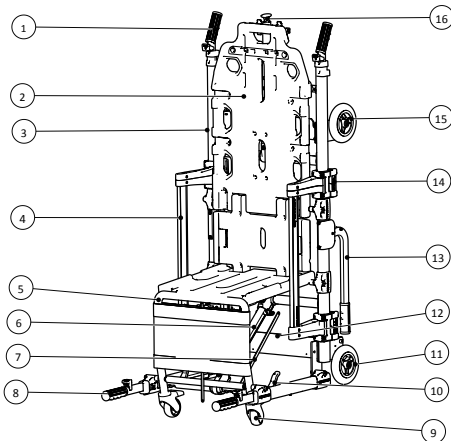
7. LIKUTINĖ RIZIKA

Toliau išvardyta likutinė rizika nustatyta tik atsižvelgiant į numatytą prietaiso naudojimą.

- Naudojant prietaisą neapmokytam personalui, gali būti sužalotas pacientas, gelbėtojas ir tretieji asmenys.
- Dėl netinkamų dezinfekavimo procedūrų gali kilti kryžminės infekcijos pavojus.
- Iš dalies atidarius kojas, prietaisas gali nukristi ant žemės. Prieš pradėdami dirbti įsitikinkite, kad kojos yra tinkamai užfiksuotos, o stūmokliai yra visiškai ištraukti ir stabilūs.
- Neužfiksuojus neštuvų ant prispaudimo sistemos arba neteisingai nustatius neštuvų padėtį, neštuvai gali pavojingai judėti, ypač sveikatos priežiūros transporto priemonėse smarkiai sulėtėjus ir dėl to sužaluoja pacientą ir slaugytojus. Visada įsitikinkite, kad fiksavimo sistema yra tinkamai įjungta.
- Jei nesilaikysite operatoriams skirtų įspėjimų, gali kilti traishymo pavojus, kurį sukelia tvarkymo mechanizmai.
- Atsitiktinai įjungus kintamo aukščio sistemą, neštuvai gali nukristi ir sužaloti pacientą ir (arba) slaugytojus. Užtikrinkite, kad atlaisvinimo rankena nebūtų atsitiktinai įjungta.
- Prieš naudodami kintamo aukščio atleidimo valdiklį, operatoriai turėtų pasiruošti visiškai pakrauti neštuvus su pacientu ir priedais. Įjungus šį valdiklį ir nesuteikus pakankamos atraminės jėgos, neštuvai gali staiga nukristi ir sužaloti pacientą ir (arba) slaugytojus.
- Gaminio instrukcijų neperskaitymas ir nesupratimas gali turėti pasekmių pacientui ir operatoriams.

8. TECHNINIAI DUOMENYS IR SUDEDAMOSIOS DALYS

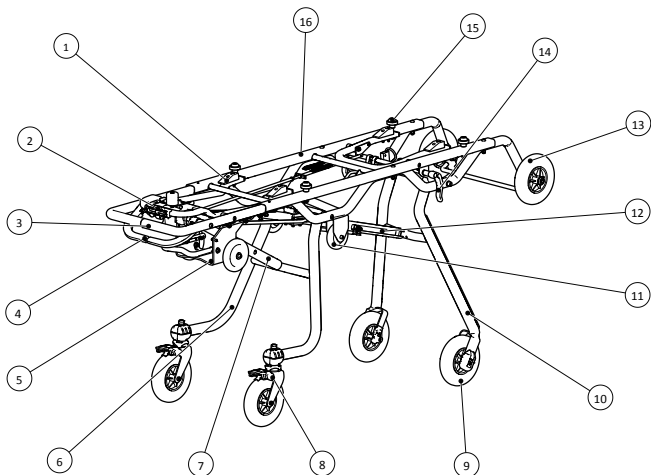
Pastaba: Spencer Italia S.r.l. pasilieka teisę keisti techninius duomenis be išankstinio įspėjimo.



N°	APRAŠYMAS	MEDŽIAGA
1	Priekinės rankenos	Plienas
2	Atlošas	PE
3	Rėmelis	Aliuminis
4	Šoninis bėgis	Aliuminis, nailonas, plienas
5	Sėdynės rėmas	Plienas
6	Rankinis stūmoklis	Plienas
7	Stūmoklio pavaros strypas	Plienas
8	Galinės rankenos	Plienas

N°	APRAŠYMAS	MEDŽIAGA
9	Pasukamieji ratai su stabdžiu	PP / nailonas
10	Konfigūracijos atleidimo svirtis	Nailonas
11	Galiniai ratai Ø 150	PU
12	Vežimėlio tvirtinimo strypas	Plienas
13	Galinės rankenos	Plienas
14	Stalčių atidarymo svirtys	Nailonas / plienas
15	Priekiniai ratai	PU
16	Atlošo stūmoklinis strypas	Nailonas

Standartiskai įrenginys tiekiamas su šarnyriniu PVC čiužiniu, kuris nėra pavaizduotas.



N°	APRAŠYMAS	MEDŽIAGA
1	Cross Chair užraktai	Plienas / nailonas
2	Neštuvų atlaisvinimo svirtis	Aliuminis / nailonas
3	Rėmas (suėmimo taškas)	Plienas
4	Kojų atlaisvinimo svirtys	Nailonas
5	Pilnas pasukimo žiedas	Aliuminis / nailonas / plienas
6	Galinės kojos	Plienas
7	Galinis stūmoklis	Plienas
8	Kronšteinas su galinio rato stabdžiu	PU

N°	APRAŠYMAS	MEDŽIAGA
9	Priekiniai ratai	PU
10	Priekinės kojos	Plienas
11	Centrinis ratukas	PU
12	Priekinis stūmoklis	Plienas
13	Krovinio vežimėlio ratai	PU
14	Kintamo aukščio atleidimo svirtis	Nailonas
15	Blokavimo pagalvėlės	Plienas / nailonas
16	Kryžminis kėdės slidimo profilis	Aliuminis

CROSS CHAIR (KRYŽIAUS KĖDĖ)

KĖDĖS REŽIMAS	Priemonė	NEŠTUVŲ REŽIMAS	Priemonė	BENDRA	Priemonė
Aukštis (mm)	1430	Ilgis su uždarytomis rankenomis (mm)	1970	Svoris (kg)	26
Plotis (mm)	600	Ilgis su atviromis rankenomis (mm)	2235	Šoninio bėgio ilgis (mm)	600
Gylis su uždarytomis rankenomis (mm)	1000	Plotis (mm)	600	Šoninių bėgių aukštis (mm)	200
Gylis su atviromis rankenomis ir rankenėlėmis (mm)	1365	Paciento stalo aukštis (nuo grindų) (mm)	250		

Keliami gali: Vien tik neštuvai gali išlaikyti didžiausią 250 kg apkrovą, paskirstytą pagal žmogaus anatomiją.

Naudojant su specialiais vežimėliais, reikia atsižvelgti į vežimėlio, kuris gali būti 170 kg ir 250 kg, keliamąją galią.

CROSS CHAIR (VEŽIMĖLIS)

FUNKCIJA	Matmenys
Ilgis (mm)	1980 ± 10
Plotis (mm)	570 ± 5
Aukštis ties slankiklio profiliu, kai vežimėlis pakeltas (mm)	850/900
Aukštis ties slankiojančiuoju profiliu, kai vežimėlis yra tarpiniame aukštyje (mm)	600/680
Aukštis ties slankiojančiuoju profiliu, kai vežimėlis nuleistas (mm)	280
Pakrovimo vežimėlio aukštis (mm)	650 ± 5
Kryžminės kėdės paciento paviršiaus aukštis, kai vežimėlis pakeltas (mm)	1010/1040
Kryžminės kėdės paciento stalo aukštis su vežimėliu tarpiniame aukštyje (mm)	760/830
Kryžminės kėdės paciento paviršiaus aukštis su nuleistu vežimėliu (mm)	395
Kojos ir vežimėlio ratai (mm)	Ø 200
Keliami gali 1 (kg)	170 (250 Crossover Chair)
Svoris (kg)	32

Pastaba 1: „Paciento grindų aukščio“ specifikacijos matuojamos be čiužinio.

Pastaba 2: Dviejų matmenų vertės tai kuriuose laukuose reikiama atitinkamai matuojamo elemento (posto/ant) galinę ir priekinę dalis

Didžiausia leistina apkrova - tai bendras svoris, pasiskirstęs pagal žmogaus anatomiją.

Nustatydamas bendrą gaminio apkrovą, operatorius turi atsižvelgti į paciento, įrangos ir priedų svorį.

9. ĮVEDIMAS Į EKSPLOATACIJĄ

Pirmą kartą naudodami patikrinkite, ar:

- Pakuotė nepažeista ir apsaugojo prietaisą transportavimo metu
- Patikrinkite, ar yra visos dalys, įtrauktos į pridėdamą sąrašą.
- Bendrosios prietaiso funkcijos

IT

EN

DE

FR

ES

PT

BG

HU

LT

EL

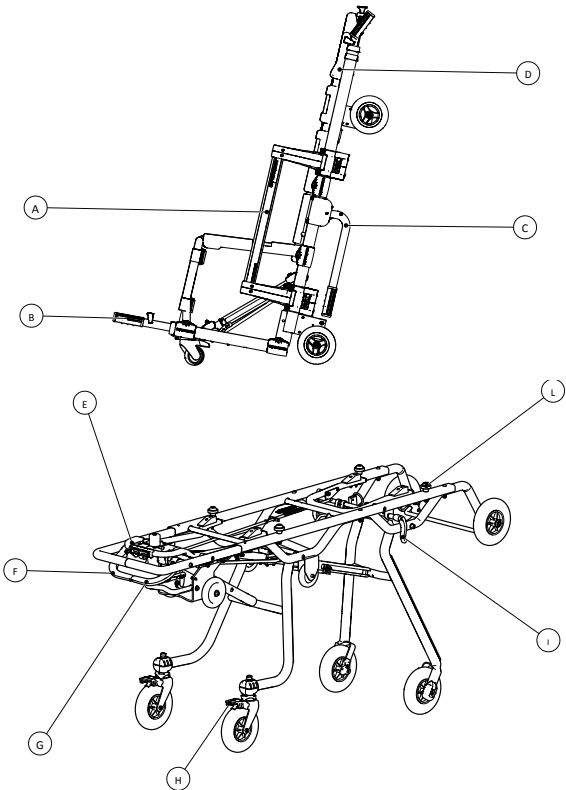
- Sveikatos priežiūros transporto priemonėje įrengta speciali „Spencer“ neštuvų tvirtinimo sistema
 - Neštuvų atraminis paviršius yra gerai išlygintas
 - Neštuvų atraminis paviršius yra pakankamai platus ir ilgas, kad ant jo be kliūčių tilptų prietaisai ir jo priedai
 - Priekinės kojos ratas, pakraunant ir iškraunant transporto priemonę, turi būti ne mažiau kaip 5 cm ir ne daugiau kaip 10 cm atstumu nuo žemės, kad būtų galima saugiai atidaryti ir užfiksuoti priekinę koją – žr. 11.8 punkto paveikslėlį.
 - Neštuvai turi būti patikimai pritvirtinti prie transporto priemonės konstrukcijos
- Jokiu būdu nemodifikuokite neštuvų konstrukcijos, tvirtinimo ar traukos dalių, nes tai gali sužaloti pacientą ir (arba) gelbėtojus.

⚠ Nesilaikant pirmiau nurodytų priemonių, neštuvais negalima saugiai naudotis, todėl kyla pavojus susižaloti pacientui, gelbėtojams ir patiems neštuvams. Siekiant palengvinti neštuvų uždėjimą ant greitosios pagalbos automobilio, rekomenduojama pašalinti aštrius greitosios pagalbos automobilio krovimo paviršiaus krašto kraštus. Neštuvai turi būti pritvirtinti taip, kad vežant greitosios pagalbos automobilioje, naudojant „Spencer“ kablį, net ir esant sudėtingoms važiavimo sąlygoms, nejudėtų. Prieš įprastą eksploatacijos pradžią pasipraktikuokite su neštuvais be paciento.

Vėliau naudodami atlikite 12 punkte nurodytus veiksmus. Jei pirmiau nurodytos sąlygos įvykdytos, prietaisą galima laikyti paruoštu naudoti; jei ne, prietaisais turi būti nedelsiant pašalintas iš eksploatacijos ir krepijamasi į gamintoją.

Savavališkai nekeiskite ir nemodifikuokite prietaiso; dėl tokio modifikavimo prietaisais gali neprognozuojamai sutrikti ir pakenkti pacientui ar gelbėtojams, be to, bus panaikinta garantija ir gamintojas bus atleistas nuo bet kokios atsakomybės.

10. FUNKCINĖS CHARAKTERISTIKOS



ELE.	APRAŠYMAS	FUNKCIJA
A	Pakreipiamas šoninis bėgis	Pakeltas jis leidžia sulaukyti pacientą šonu
B	Teleskopinės rankenos	Užpakalinės rankenos leidžia atrakinti rankeną keičiant konfigūraciją ir palengvina vežimą laiptais kėdės režimu; priekinės rankenos leidžia vežti ant lygaus paviršiaus kėdės režimu ir palengvina vežimą neštuvų režimu
C	Galinės rankenos	Jie sulankstomi, automatiškai nustatomi uždaryti ir palengvina transportavimą kopėčiomis.
D	Reguliuojamas atlošas	Atlieka paciento nugaros atramos funkciją ir yra reguliuojamas ne tik horizontalioje, bet ir 5 padėtyse.
E	Neštuvų atlaisvinimo svirtis	Leidžia atlaisvinti vežimėlio neštuvų fiksavimo sistemą.
F	Galinės kojos atlaisvinimo svirtis	Ją įjungus, galinių kojų judesiai atlaisvinami.
G	Priekinės kojos atlaisvinimo svirtis	Paspaudus, priekinės kojos judesys atlaisvinamas.
H	Galinių ratų stabdys	Įjungus stabdiklį, sustabdomas rato, ant kurio jis veikia, riedėjimas.
I	Kintamo aukščio įjungimo svirtis	Įjungus, priekinės kojos judesys į išorę atsilaisvina, todėl neštuvus galima nustatyti į tarpinį aukštį.
L	Blokavimo pagalvėlės	Leidžia įtvirtinti neštuvus prie vežimėlio.

11. VEIKIMO REŽIMAS

Prieš perkeliant, keliant ar transportuojant pacientą, turi būti atliktas pirminis medicininis įvertinimas. Nustačius diagnozę, pageidautina patarti pacientui aktyviai padėti persikelti iš lovos / neštuvus / vežimėlį, kartu informuojant jį apie galimą riziką. Prieš pakraudami pacientą, prietaisą priartinkite prie jo kuo arčiau.

11.1 REIKALAVIMAI AVARINEI TRANSPORTO PRIEMONEI

Neštuvai skirti įvažiuoti į greitosios pagalbos automobilio medicinos skyrių ir išvažiuoti iš jo. Reikalavimai transporto priemonei turi būti:

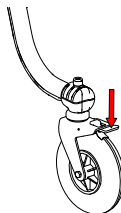
- Lygus neštuvų atraminis paviršius
- Pakankamai platus ir ilgas neštuvų atraminis paviršius, kad būtų galima netrukdomai kelti neštuvus
- Pakraunant ir (arba) iškraunant, t. y. kai krovimo vežimėlis vis dar stovi ant transporto priemonės, priekinių kojų ratai turi būti saugiai 5-10 cm atstumu nuo žemės, kad priekinė koja galėtų saugiai atsistadyti.

⚠ Nesilaikant pirmiau nurodytų priemonių, neštuvais negalima saugiai naudotis, todėl kyla pavojus susižaloti pacientui, gelbėtojams ir patiems neštuvams.

11.2 STOVĖJIMO STABDŽIAI

Norėdami įjungti stovėjimo stabdžius, paprasčiausiai koja paspauskite galinių ratų laikiklių skirtus. Norėdami juos atleisti, tiesiog paspauskite priešingą stovėjimo stabdžių pedalo pusę; stabdžiai grįš į pradinę padėtį su lengvu spragtelėjimu.

Niekada nepalikite paciento be priežiūros, net jei įjungti stovėjimo stabdžiai.

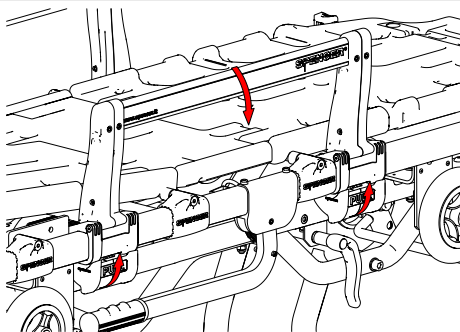


11.3 SIDEBARS

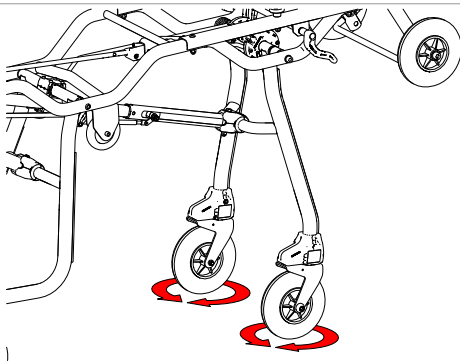
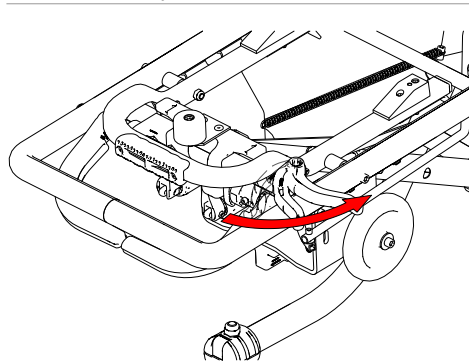
Neštuvai turi šoninius turėklus, kurie būtini pacientui ant neštuvų prilaikyti.

⚠ NIEKADA NEJUDINKITE PACIENTO IR NEPALIKITE PACIENTO ANT NEŠTUVŲ PRIEŠ TAI NEPAKĖLĖ JŲ ŠONŲ.
Nesilaikydami šio įspėjimo galite rimtai susižaloti.

Norėdami nuleisti galines duris, vienu metu patraukite į save apačioje esančias svirtis su užrašu PULL (A raidė, 10 pastraipa). Užpakalinės durys atsidarys automatiškai. Norėdami uždaryti galines duris, pakelkite jas atgal į pradinę padėtį ir keliais kartotinais traukimo judesiais patikrinkite, ar jos tinkamai užsifiksavo. Uždarydami įsitikinkite, kad niekas netrukdo užrakto sistemoms. Pavyzdžiui patalynės užvalkalai gali trukdyti tinkamai užsidaryti.



11.4 „TWIST“ SISTEMOS JUNGIMAS (YRA TIK KRYŽMINĖJE KĖDĖS VERSIJOJE)



Ši sistema taip pat leidžia pasukti priekinius ratus. Ji atrakinama pasukus svirtį, esančią paciento kojos pusėje, į išorę. Kai atrakinti sukimosi nebereikia, pakeiskite valdiklio padėtį ir stipriai pastumkite neštuvus į priekį, tada ratai vėl bus užblokuoti.

⚠ Naudojant sukimosi sistemą, turi būti dar bent vienas operatorius, kuris vairuotų neštuvų galinį galą, nes neštuvais daug sunkiau manevruoti, kai visi keturi ratai atrakinti.

⚠ Prieš pradėdami naudoti sukimo sistemą, įsitikinkite, kad atidžiai įvertintote žemės sąlygas, nes neštuvai gali judėti netikėtai ir nekontroliuojamai.

IT

EN

DE

FR

ES

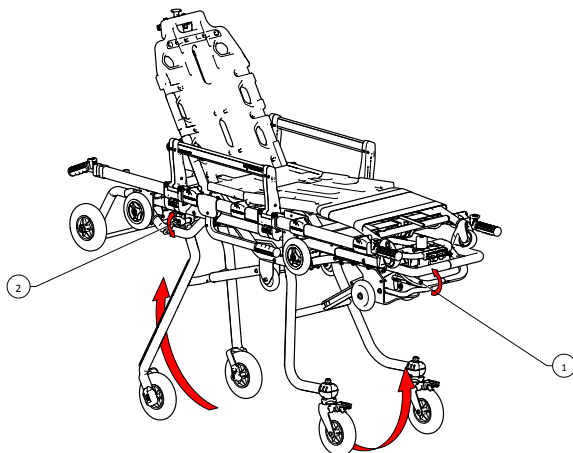
PT

BG

HU

LT

EL



Siekiant palengvinti paciento perkėlimo operacijas, patartina neštuvus perkelti į tarpinę aukščio padėtį arba į nuleistą padėtį, jei nėra paciento.

Nemobilus arba stacionare esančio paciento pakrovimo / iškrovimo į neštuvus tarpiniame aukštyje procedūrą atlikite taip:

- Jei modelyje yra, paspauskite galinės kojos atlaisvinimo svirtį, palaikykite ją nustatytoje padėtyje ir šiek tiek pakelkite neštuvus, kad atlaisvintumėte galinės kojos judėjimo mechanizmą (Nr. 1 paveikslėlyje). Nuleiskite neštuvus maždaug 10 cm, atleiskite atlaisvinimo svirtį ir nukreipkite neštuvus į tarpinę aukščio padėtį. Įsitikinkite, kad neštuvai pasiekė stabilią padėtį. Įjunkite galinių ratų stabdžius.
- Norėdami nuleisti neštuvų priekį, raudoną svirtį (Nr. 2 paveikslėlyje) valdykite šiek tiek pastumdami priekinę koją krovimo vežimėlio kryptimi. Jis turi išlaikyti neštuvų, paciento ir bet kokios prie neštuvų pritvirtintos įrangos svorį. Pradėję nuleidimo judesį, atleiskite rankeną, laikydami už rėmo, kol neštuvai pasieks tarpinę aukščio padėtį. Įsitikinkite, kad pasiekta padėtis yra stabili.

Jei pakraunamas ne pacientas,

- 1 - padėkite jam užlipti ant neštuvų ir įsitikinkite, kad pirmoji keliama koja atsiremia į paciento lentos atramą. Tinkamai padėję, padėkite jam/jai pakelti kitą koją.
- 2 - Imobilizuokite pacientą diržais ir pakelkite šonus
- 3 - Kai pacientas guli ant neštuvų ir yra tinkamai imobilizuotas, atsargiai pakelkite neštuvus atgal į horizontalią padėtį

Nuleidimas ant žemės

Ši procedūra leidžia neštuvams pasiekti minimalų atstumą nuo žemės.

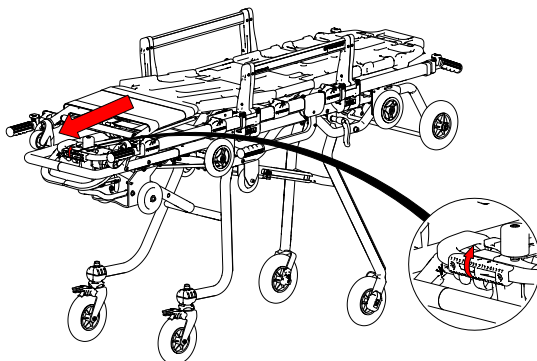
-  Šio manevro negalima atlikti pacientui esant ant prietaiso.
- Pakelkite neštuvus nuo kojos galo, kol krovimo vežimėlio ratai atsirems į žemę.
- Kai krovimo vežimėlio ratai remiasi į žemę ir yra pasiruošę išlaikyti prietaiso svorį, paspauskite abi kojų atlaisvinimo svirtis, pastumkite priekines kojas link neštuvų ir tada neštuvus link žemės. Dabar neštuvai yra žemiausioje padėtyje.

Pastaba: Kai neštuvai visiškai nuleisti, stovėjimo stabdžiai neatlieka savo funkcijos. Užtikrinkite, kad neštuvus laikytų bent vienas slaugytojas.

11.6 NEŠTUVŲ ATKABINIMAS NUO VEŽIMĖLIO

- Stabdykite vežimėlių stovėjimo stabdžiais
- Paspauskite atitinkamą valdiklį (svirtį), tada nuimkite neštuvus stumdami juos maždaug dešimt centimetrų;
- Baigkite operaciją pakeldami neštuvus nuo vežimėlio;

Šiai operacijai atlikti reikia mažiausiai dviejų operatorių; vienas iš neštuvų kojų pusės, kad valdytų valdymo įtaisus, kitas iš galvos pusės, kad pakeltų neštuvus; jei pacientai yra ypač sunkūs arba susidaro nepalankios sąlygos, reikalingi pagalbiniai operatoriai.

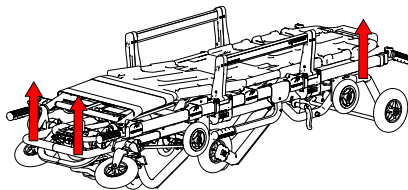


11.7 NEŠTUVŲ IR VEŽIMĖLIŲ KOMPLEKTO KĖLIMAS

Norėdami grąžinti neštuvus į standartinį aukštį iš bet kurios iš pirmiau nurodytų konfigūracijų, operatoriai turi koordinuoti veiksmus vienu metu pakeldami neštuvų priekį ir galą, užtikrindami tinkamą paciento lentos išlyginimą. Šias operacijas atlikite tik patikrinę, ar pacientas tinkamai imobilizuotas diržais ir ar šonai yra pakelti.

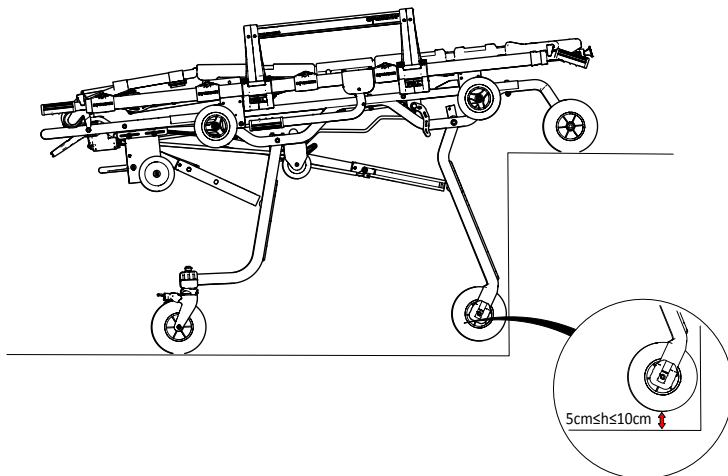
- Iš galo suimkite rėmo dalį prie paciento lentos kojos atramos arba, jei neštuvai su nuimamais neštuvais, teleskopines rankenas, prieš tai įsitikinę, kad neštuvai tinkamai pritvirtinti prie vežimėlio.
- Priekyje panašiai suimkite rėmą virš krovimo vežimėlio arba, jei neštuvai su nuimamais neštuvais, teleskopines rankenas, įsitikinę, kad neštuvai tinkamai pritvirtinti prie vežimėlio.
- Pakelkite mazgą, kol tinkamai įsijaisys fiksavimo mechanizmai

-  **Važiuklę visada naudokite tik kėlimui.**
- Keldami nenaudokite platformų ar kitų tam neskirtų vietų.



11.8 NEŠTUVŲ PAKROVIMAS IR IŠKROVIMAS IŠ PRIEŽIŪROS TRANSPORTO PRIEMONĖS

 Neštuvų pakrovimas ir iškrovimas yra vienas subtiliausių etapų naudojant neštuvus. Prieš pradėdami naudoti gaminį būtina atidžiai laikytis visų šiame vadove pateiktų įspėjimų ir pasipratiuoti imituojamomis sąlygomis. Pacientas visada turi būti tinkamai imobilizuotas. Prieš atliekant bet kokią pakrovimo ir (arba) iškrovimo operaciją, visada įsitikinkite, kad pagal naudojimo sąlygas galima tinkamai atidaryti priekines kijas.



NORĖDAMI PAKRAUTI NEŠTUVUS Į TRANSPORTO PRIEMONĘ, ELKITĖS TAIP:

- Krovimo operatorius turi sulgyti su neštuvais ir tvirtinimo sistema taip, kad abu įtaisai būtų priešais jį ir numatytoje tvirtinimo padėtyje.
- Pakrovimo vežimėlio ratus stumkite į transporto priemonę tol, kol priekinės neštuvų kojos prisilies prie transporto priemonės kėbulo.
- Jei yra kalnelis/rampa, pakrovimo vežimėlio ratas turi remtis į horizontaliąją dalį, kol priekinės kojos nesusiliečia su transporto priemone.
- Įsitikinkite, kad priekinių kojų ratai būtų 5–10 cm atstumu nuo žemės. Neatsižvelgiant į šią specifikaciją, iškraunant neštuvus iš transporto priemonės gali būti padaryta didelė žala ir (arba) sužaloti žmonės.
- Dešiniąja raudonos spalvos svirtimi (G raidės 10 punktas) atlaisvinkite priekines kijas ir toliau stumkite neštuvus į transporto priemonės vidų, kol galinės kojos taip pat sustos.
- Tik įsitikinę, kad galinės kojos liečiasi su transporto priemonės bamperiu, žalios spalvos svirtimi atlaisvinkite galines kijas ir toliau stumkite neštuvus į transporto priemonės salono vidų.

 Šiame etape dalis surinkimo svorio tenka operatoriui, todėl jis turi gebėti palaikyti ir lydyti įrenginį atliekant visus judesius.

- Pritvirtinkite neštuvus prie sveikatos priežiūros transporto priemonės naudodami transporto priemonėje sumontuotą „Spencer“ tvirtinimo įtaisą.

 **ĮSPĖJIMAS: ĮPRASTAI TVARKYDAMI NEŠTUVUS NIEKADA NESPAUSKITE KOJŲ ATLAISVINIMO SVIRČIŲ, NES NEŠTUVAI GALI NUKRISTI ANT ŽEMĖS. ŠIUOS VALDIKLIUS REIKIA VALDYTI TIK KRAUNANT Į GREITOSIOS PAGALBOS AUTOMOBILĮ ARBA NORINT PASIEKTI TARPINĮ AUKŠTĮ, KAIP APRAŠYTA PIRMAU.**

Norėdami iškrauti neštuvus iš medicininės transporto priemonės, elkitės taip:

- „R-Max“ tvirtinimo detalę reikia atlaisvinti rankiniu būdu, valdant atitinkamą tvirtinimo detalės svirtį.
- Patraukite neštuvus į transporto priemonės išorę, suimdami už rėmo galinės dalies ties kojų atrama. Palaikykite prietaiso svorį, kol pajusite, kad įsijungia galinis kojų fiksatorius. Kaip ir krovimo etape, operatorius turi sugebėti išlaikyti prietaiso svorį.
- Nespauskite kojūgalio ar kitų ne tvarkymui skirtų vietų, nes tai gali pakenkti operatoriui, pacientui ir prietaisui.

-  Traukite neštuvus į išorę, kol priekinės kojos visiškai atsidarys. Nenuleiskite neštuvų nuo krovimo paviršiaus, kol nepatikrinsite, ar tinkamai įjungta priekinių kojų fiksavimo sistema.

- Baigkite neštuvų ištraukimą iš transporto priemonės.

IT

EN

DE

FR

ES

PT

BG

HU

LT

EL

11.9 ATLOŠO REGULIAVIMAS

Visada informuokite pacientą, kai reikia atlikti reguliavimą.

Atlošo polinkio keitimas iš horizontalios į vertikalią padėtį

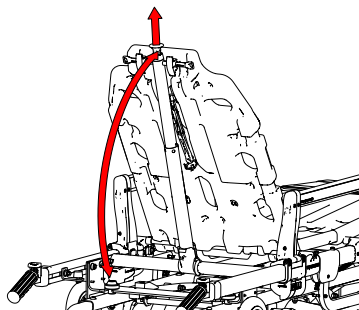
Veikite atlošo pakėlimo stūmoklio rankenėlę traukdami ją, kad atlošas būtų pakeltas į pirmąją padėtį, kurioje atlošas automatiškai užsisuks. Panašiai elkitės ir kitose padėtyse, visada patikrinkite, ar teisingai įjungta fiksavimo sistema.

Pakeiskite atlošo pasvirimą iš vertikalią į horizontalią padėtį

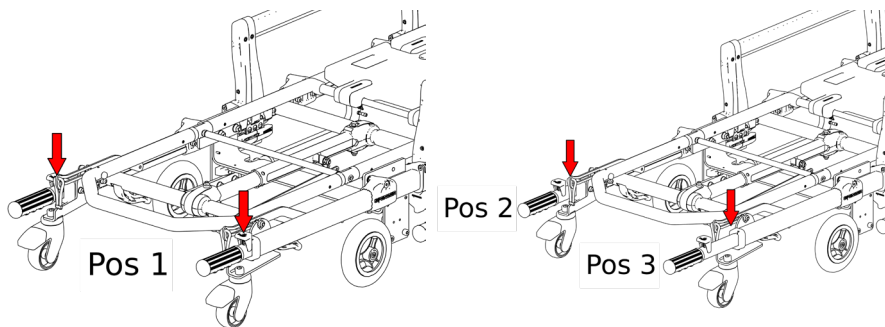
Viena ranka paremkite atlošo rėmą (kad išvengtumėte staigaus judesio) ir atpalaiduokite svorį perkeldami atlošą į viršų.

Tuo pačiu metu traukite atlošo stūmoklio rankenėlę aukštyn, kol išsijungs saugos mechanizmas, tada, kita ranka laikydami rankenėlę, nuleiskite atlošą į horizontalią padėtį iki norimo aukščio, tada grąžinkite rankenėlę į ramybės padėtį.

Norėdami pasiekti kitą padėtį, pakelkite atlošą į palieskite jo judesį. Prieš pradėdami valdyti rankenėlę, visada atleiskite atlošo svorį. Neteisingai atlikus procedūrą galima negrįžtamai sugadinti atlošo keltuvą.



11.10 TELESKOPINIŲ RANKENŲ VEIKIMAS



Galinės rankenos turi 3 padėtis, kurios atlieka skirtingas funkcijas:

Padėtis 1: Tai padėtis, leidžianti įrenginiui išlaikyti nešuvų konfigūraciją. Tai vienintelė padėtis, kurią leidžiama naudoti nešuvų režimu.

Padėtis 2: Šioje padėtyje atjungiamas judėjimo mechanizmas, kad būtų galima keisti konfigūraciją, ir ją galima naudoti transportuojant prietaisą kėdės režimu ant lygaus paviršiaus.

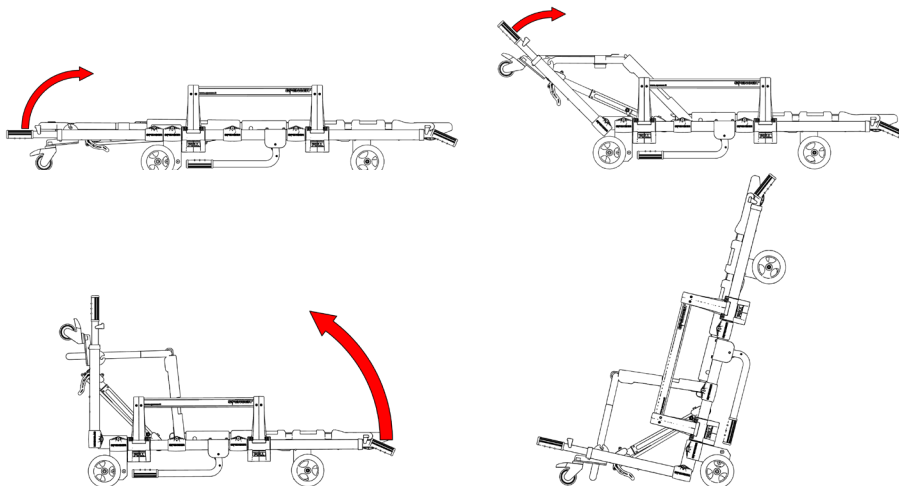
Padėtis 3: Tokioje padėtyje reikia būti transportuojant ant kopėčių.

11.11 CROSS CHAIR KONFIGŪRACIJOS KEITIMAS (NEŠUVŲ REŽIMAS -> KĖDĖS REŽIMAS)

Perėjimas iš nešuvų režimo į kėdės režimą vyksta 3 etapais:

- Kėdutei Cross Chair gulint ant grindų nešuvų režimu, ištraukite galines rankenas ir perkeltkite jas į padėtį 2. Taip atrakinamas judėjimo mechanizmas.
- Pakelkite paciento kojų dalį, kol įsijungs blokavimo sistema, kuri suveiks, kai paciento sėdynė pasieks maždaug 90° kampą.
- Dabar teleskopinėmis rankenomis galima pakelti priekinę „Cross Chair“ kėdės dalį, kol ji atsistosis vertikaliai.

Sėdynės atraminis rėmas dabar remiasi į žemę ir, veikdamas trintį į paviršių, iš dalies atlieka stabdžių funkciją.

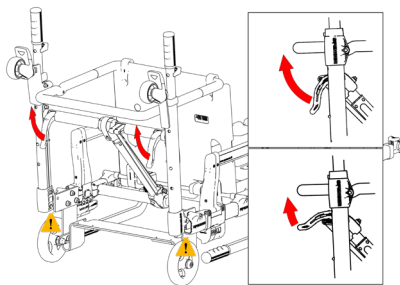


11.12 „CROSS CHAIR“ KONFIGURACIJOS KEITIMAS (KĖDĖS REŽIMAS -> NEŠTUVŲ REŽIMAS)

- Norėdami perjungti kėdę „Cross Chair“ į neštuvų režimą, pastatykite ją taip, kad 4 didesnio skersmens ratai remtųsi į žemę.
- Patraukite kėdės padėties atlaisvinimo svirtį pasukdami ją maždaug 45° kampu, kaip parodyta paveikslėlyje. Taip atjungiamas fiksavimo mechanizmas.
- Judamąją rėmo dalį pastumkite link žemės.
- Įspėjimas - Pavojus suspausti pirštus**

⚠ Įsitikinkite, kad jūsų ar kitų operatorių rankos ar kiti daiktai nėra toje vietoje, kur judamas rėmas jungiasi su nejudamuoju rėmu, paveikslėlyje pažymėta įspėjamojo simboliu.

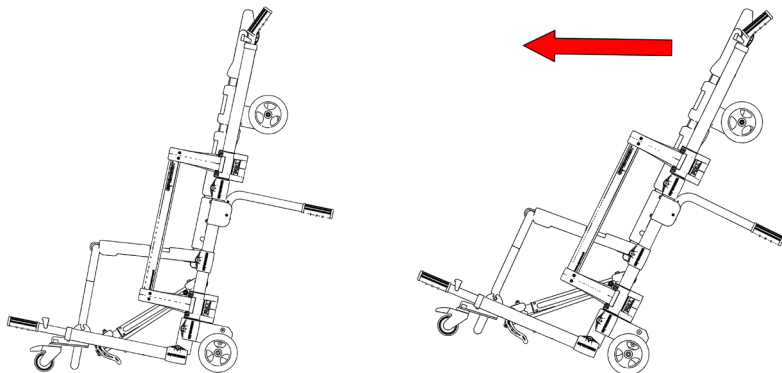
Galines teleskopines rankenas grąžinkite į padėtį 1. Tik įsitikinus, kad jos visiškai įkištos ir užfiksuotos, o judamasis rėmas tvirtai pritvirtintas prie pagrindinio kėdės „Cross Chair“ rėmo, galima kelti pacientą



11.13 „CROSS CHAIR“ KĖDĖS TRANSPORTAVIMAS LAIPTAIS ARBA UŽDAROSE ERDVĖSE

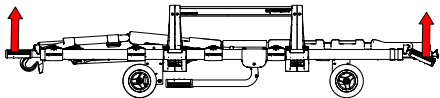
Gabenant prietaisą laiptais arba uždarose erdvėse, reikia kelių operatorių - bent vieno iš priekio ir bent vieno iš galo. Siekiant palengvinti operatorių darbą atliekant manevrus, rekomenduojame prietaisą transportuoti kėdės režimu.

- Perkelkite galines ištraukiamas rankenas į 3 padėtį.
- Ištraukite galines rankenas.
- Soniniai turėklai turi būti uždarytoje padėtyje, kad pacientas būtų kuo geriau laikomas
- Gelbėtojai turi koordinuoti savo veiksmus, kad pradėtų kelti tuo pačiu metu.
- Atsidūręs ant lygaus paviršiaus, gelbėtojas turėtų apsvarstyti, ar toliau vežti kėdės režimu, ar perjungti prietaisą atgal į neštuvų režimą. Norėdami tęsti vežimą kėdės režimu ant lygaus paviršiaus, grąžinkite ištraukiamas rankenas į 2 padėtį, kad išvengtumėte nereikalingo svorio, uždarykite galines rankenas ir patikrinkite, ar jos pasiekia rėmės padėtį (lygiagrečiai rėmui). Pakreipkite kėdę ir užkelkite ją ant galinių ratukų. Jei gelbėtojas mano, kad pacientą efektyviau vežti neštuvų režimu, pakeikite prie konfigūracijos keitimo, kaip aprašyta kitame skyriuje.



11.14 NEŠTUVŲ SU PACIENTU KĖLIMAS

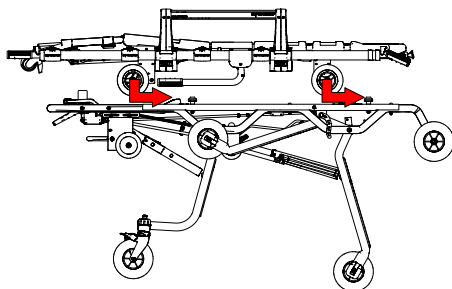
- Pritvirtinkite pacientą prie neštuvų pateiktais diržais ir tinkamai sureguliuokite jų įtempimą pagal paciento klinikinę būklę
- Padėkite slaugytojos neštuvų galuose (vieną prie kojų, kitą prie galvos)
- Kad išvengtų nuovargio, naudodami tinkamą kėlimo techniką, prižiūrėtojai turi paimti už abiejų galų rankenų. Pakelkite neštuvus.
- Kad būtų lengviau pakelti, priekines rankenas galima ištraukti ankstesniais skyriuje aprašytu būdu.
- ⚠** Atlikdami kėlimo darbus jokia būdu netraukite galinių rankenų. Įsitinkite, kad jos yra iki galo įkištos ir užfiksuotos.



11.15 NEŠTUVŲ / VEŽIMĖLIO KROVIMAS Į VEŽIMĖLĮ

Prieš kraunant neštuvus „Cross Chair“ į vežimėlį „Cross Chair“, būtina, kad:

- galinės teleskopinės rankenos yra 1 padėtyje ir konfigūracijos keitimo mechanizmas yra tinkamai užrakintas.
- galinės rankenos būtų sulankstytos ir visiškai lygiagrečios neštuvų rėmui.



IT

EN

DE

FR

ES

PT

BG

HU

LT

EL

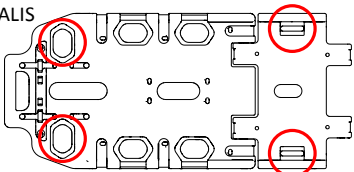
11.16 SULAIKYMO DIRŽAI

Sulaikymo diržai turi būti uždėti tokioje padėtyje, kad pacientas būtų tinkamai imobilizuotas.
Diržai prie rėmo turi būti tvirtinami kilpiniu mazgu.
Iškart po to, kai pacientas buvo paguldytas į vietą, reikia pritvirtinti kartu su neštuvais tiekiamus tvirtinimo diržus. Norėdami tai padaryti, įkiškite vyriškąją sagtį į moteriškąją.

Diržų padėties nustatymas

Padėkite sėdynes taip, kaip parodyta paveikslėlyje.

Galvos šalis



Vyriška sagtis turi būti perkšta per atitinkamus metalinių krūtinių diržų galų metalinius lizdus. Pritvirtinę diržus, juos įtempti. Naudojimo pabaigoje, kai pacientas turi būti perkeltas nuo neštuvų, atlaisvinkite diržus paspausdami atlaisvinimo mygtuką, pažymėtą „PRESS“; tada nuleiskite neštuvų turėklą toje pusėje, į kurią norite nuleisti pacientą nuo neštuvų.

12. VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

Spencer Italia S.r.l. atsisako bet kokios tiesioginės ar netiesioginės atsakomybės už bet kokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo gaminio ir atsarginių dalių naudojimo ir (arba) bet kokių atvejų dėl remonto darbų, kuriuos atliko ne gamintojas, o kitas asmuo, pasitelkęs tam įgaliotus vidaus ir išorės specializuotus technikus; be to, garantija netenka galios.

- Atlikdamas visas kontrolės, priežiūros ir dezinfekavimo operacijas, operatorius privalo dėvėti tinkamas asmenines apsaugos priemones, pavyzdžiui, pirštines, akinius ir pan.
- Sudarykite techninės priežiūros, periodinių patikrinimų ir eksploataavimo laiko pratęsimo grafiką, jei tai numatyta gamintojo naudojotojo vadove, nustatydami kontaktinį asmenį, atitinkantį pagrindinius naudotojo vadove apibrėžtus reikalavimus.
- Patikrinimų dažnumą lemia tokie veiksniai kaip teisiniai reikalavimai, naudojimo tipas, naudojimo dažnumas, aplinkos sąlygos naudojimo ir laikymo metu.
- Bendrovės Spencer Italia S.r.l. pagamintų gaminių remontą būtinai turi atlikti gamintojas, kuris pasitelsia vidaus arba išorės specializuotus technikus, kurie, naudodami originalias atsargines dalis, teikia kokybiškas remonto paslaugas griežtai laikydamiesi gamintojo nurodytų techninių specifikacijų. Spencer Italia S.r.l. atsisako bet kokios atsakomybės už bet kokią tiesioginę ar netiesioginę žalą, atsiradusią dėl netinkamo atsarginių dalių naudojimo ir (arba) remonto darbų, kuriuos atliko neįgalioti asmenys.
- Naudokite tik originalias arba Spencer Italia S.r.l. patvirtintas sudedamąsias dalis, atsargines dalis ir (arba) priedus, kad galėtumėte atlikti bet kokią operaciją nekeisdami ir nemodifikuodami gaminio.
- Visi techninės priežiūros ir kapitalinio remonto darbai turi būti registruojami ir dokumentuojami kartu su atitinkamomis techninės intervencijos ataskaitomis; dokumentai turi būti saugomi ne trumpiau kaip 10 metų nuo gaminio eksploataavimo pabaigos ir turi būti pateikti kompetentingoms institucijoms ir (arba) gamintojui, kai jų paprašoma.
- Daugkartinio naudojimo gaminių valymas turi būti atliekamas laikantis gamintojo naudojotojo vadove pateiktų instrukcijų, kad būtų išvengta kryžminės infekcijos pavojaus dėl išskyrių ir (arba) likučių.
- Jei gaminis ir visos jo sudedamosios dalys buvo nuplautos, prieš laikant jas reikia palikti visiškai išdžiūti.
- Jei gaminių reikia sutepti, tai turi būti atlikta po valymo ir visiškai išdžiūvimo.

12.1 VALYMAS

Neatlikus valymo operacijų, gali kilti kryžminės infekcijos pavojus dėl išskyrių ir (arba) likučių.
Atliekant visas kontrolės ir valymo operacijas, operatorius privalo dėvėti tinkamas asmenines apsaugos priemones, pavyzdžiui, pirštines, akinius ir pan.

Išorės veiksnys veikia metalinės dalys yra apdorojamos ir (arba) dažomos, kad įgytų didesnę atsparumą. Nuplaukite veikiamas dalis drungnu vandeniu ir neutraliu muilu; **niekada nenaudokite tirpiklių ar dėmių šalinimo priemonių.**

Nenaudokite valymo priemonių, kurių sudėtyje yra natrio hipochlorito, nes gali atsirasti sudedamųjų dalių korozija.
Krupočiai nuplaukite drungnu vandeniu, būtinai pašalindami visus muilo pėdsakus, kurie gali sugadinti arba pakenkti vientisumui ir patvarumui. **Venkite naudoti aukšto slėgio vandenį**, nes jis prasiskverbia į sujungimus ir pašalina tepalą, todėl kyla sudedamųjų dalių korozijos pavojus. Prieš sandėliuojant leiskite krupočiai išdžiūti. Džiovinimas po plovimo arba po naudojimo drognejo aplinkoje turi būti natūralus, o ne priverstinis; nenaudokite liepsnos ar kitų tiesioginių šilumos šaltinių.
Atliekant bet kokią **dezinfekciją**, naudokite priemones, kurios neturi tirpiklio ar korozinio poveikio prietaisų sudarantioms medžiagoms. Įsitinkinkite, kad imtasi visų apsaugum priemonių, kad nekiltų kryžminės infekcijos ar pacientų ir operatorių užkrėtimo pavojus.

12.2 ĮPRASTINĖ PRIEŽIŪRA

Sudarykite techninės priežiūros ir periodinių patikrinimų tvarkaraštį, nurodydami kontaktinį asmenį. Šalis, kuriai patikėta atlikti prietaiso techninę priežiūrą, turi užtikrinti pagrindinius gamintojo reikalavimus, nurodytus tolesniuose punktuose.

Visa įprastinė ir neeilinė techninė priežiūra bei visi kapitaliniai remontai turi būti registruojami ir dokumentuojami kartu su atitinkamomis techninės intervencijos ataskaitomis. Šie dokumentai turi būti saugomi ne trumpiau kaip 10 metų po prietaiso eksploataavimo pabaigos ir turi būti pateikti kompetentingoms institucijoms ir (arba) gamintojui, kai jų paprašoma.

Įprastinė prietaiso techninė priežiūra turi būti patikėta operatoriams, turintiems specialią kvalifikaciją, apmokytiems ir instruktuotiems prietaiso naudojimo ir techninės priežiūros klausimais.

Atlikdamas visas kontrolės, priežiūros ir dezinfekavimo operacijas, operatorius privalo dėvėti tinkamas asmenines apsaugos priemones, pavyzdžiui, pirštines, akinius ir pan.

Siekdama užtikrinti gaminio atsekamumą ir apsaugoti jūsų prietaisų techninės priežiūros ir aptarnavimo procedūras, „Spencer“ sukūrė www.spencer.it/en/services/report-an-issue

Prieš kiekvieną eksploatacijos pradžią ir po jos arba per pirmiau minėtą terminą turi būti atliekami šie patikrinimai:

- Bendrosios prietaiso funkcijos
- Prietaiso svarumo būklė (atkreipkite dėmesį, kad, jei prietaisas neišvalytas, gali kilti kryžminės infekcijos pavojus)
- Tinkamas varžtų ir varžtelių priveržimas
- Visos konstrukcijos, įskaitant diržus, nėra įpjovimų, skylių, įplėšimų ar įbrėžimų
- Nėra sulenktų ar sulaužytų vamzdžių ar metalo lakštų
- Visos suvirinimo siūlės nepažeistos, be įtrūkimų ar įtrūkimų
- Judančios dalys, ratukai, svirtys, rankenos nepažeistos ir tinkamai veikia
- Judančių dalių tepimas
- Ratų ir stabdžių sistemos nusidėvėjimas
- Ratai patikimai pritvirtinti, stabilūs ir tinkamai sukasi
- Ant ratų nėra šiukšlių
- Įrenginys tinkamai atsidaro ir užsikrina
- Įrenginys tinkamai atsidaro ir užsifiksuoja
- Pavasarinis išleidimas

- Neštuvai lengvai įvažiuoja į greitosios pagalbos automobilį
- Sveikatos priežiūros automobilyje įrengta neštuovams skirta Spencer tvirtinimo sistema
- Tvirtinimo sistemos ir neštuvų jungtis yra tinkama, kad būtų užtikrintas tvirtinimo saugumas.

Patikrinimų dažnumą lemia tokie veiksniai kaip teisiniai reikalavimai, naudojimo tipas, aplinkos sąlygos naudojimo ir laikymo metu.

Atminkite, kad šiame vadove aprašytą valymą ir funkcionalumo patikrinimą reikia atlikti prieš kiekvieną naudojimą ir po jo. Bendrovė „Spencer Italia S.r.l.“ atsisako bet kokios atsakomybės už neteisingą veikimą arba bet kokią žalą, padarytą pacientui ar operatoriui naudojant prietaisus, kuriems netaikoma įprastinė priežiūra, todėl garantija netenka galios, o atitiktis Reglamentui 2017/745/ES tampa negaliojanti.

Naudokite tik originalias sudedamąsias dalis / atsargines dalis ir (arba) priedus arba Spencer Italia S.r.l., patvirtintas sudedamąsias dalis / atsargines dalis ir (arba) priedus, kad galėtumėte atlikti bet kokią operaciją, nekeisdami ar nemodifikuodami prietaiso; priešingu atveju Spencer Italia S.r.l. atsisako bet kokios atsakomybės už neteisingą veikimą arba bet kokią žalą, kurią pacientui ar operatoriui padaro prietaisais, dėl to garantija netenka galios ir tampa negaliojanti atitiktis Medicinos prietaisų reglamentui 2017/745/ES.

12.3 PERIODINIS KAPITALINIS REMONTAS

Prietaisas turi būti remontuojamas kiekvienais metais Gamintojo, kuris samdo vidaus ir išorės specialistus, turinčius specializaciją ir gamintojo įgaliojimus.

Neatlikus minėtos revizijos, prietaisas turi būti NEGALIOJANTIS, nes atitiktis Reglamentui 2017/745/ES nebegalioja ir, nepaisant CE ženklo, prietaisas nebeatitinka saugos reikalavimų, kuriuos pristatymo metu garantavo Gamintojas.

Spencer Italia srl atsisako bet kokios atsakomybės už neteisingą veikimą ar žalą, atsiradusią naudojant prietaisus, kurių techninė priežiūra nebuvo reguliariai atliekama.



Prieikinės kojos spyruoklę reikia keisti kasmet.
Nepakeitus neštuvų per numatytus terminus, gali kilti pavojus jų saugai.
Čiužinį ir diržus reikia keisti kas dvejus metus.

Tik gamintojo įgaliotų specializuotų technikų atliktas kapitalinis remontas laikomas patvirtintu Spencer Italia S.r.l.

12.4 IŠSKIRTINĖ TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Ekstremaliąją techninę priežiūrą gali atlikti tik Gamintojas, pasitelkdamas vidaus ir išorės specialistus, kurie yra specializuoti ir įgalioti Gamintojo.

Tik gamintojo įgaliotų specializuotų technikų atliktą techninę priežiūrą laikoma patvirtinta Spencer Italia S.r.l.
Galutinis naudotojas gali pakeisti tik 15 dalyje nurodytas atsargines dalis.

12.5 GYVENIMO TRUKMĖ

Jei prietaisas naudojamas taip, kaip aprašyta tolesnėse instrukcijose, jo naudojimo trukmė yra 5 metai nuo įsigijimo datos, kurią galima pratęsti atlikus kasmetinį kapitalinį remontą.

Kapitalinį remontą turi atlikti gamintojas, pasitelkdamas specializuotus ir gamintojo įgaliotus vidaus ir išorės technikus. **Jei tokių metinių peržiūrų neatliekama, prietaisas turi būti SUNAIKINTAS PAGAL 16 DALĮ IR APIE TAI TURI BŪTI PRANEŠTA GAMINTOJUI.**

Gamintojo arba įgalioto centro neginčijamu sprendimu prietaiso eksploataavimo laikas gali būti pratęstas, jei vis dar užtikrinami prietaiso saugos reikalavimai.

Spencer Italia S.r.l. atsisako bet kokios atsakomybės už neteisingą veikimą ar bet kokią žalą, atsiradusią naudojant prietaisus, kurių techninės priežiūros neatliko Gamintojas ar įgaliotasis centras arba kurių eksploataavimo laikas viršijo maksimalų leistiną laiką.

13. GEDIMŲ VALDYMO LENTELĖ

PROBLEMA	PRIEŽASTIS	PRIEMONĖ
Kojų atlaisvinimo mechanizmai neveikia arba įsijungia sunkiai	Judėjimo mechanizmai yra sužeisti Prarastos sudedamųjų dalių sujungimo priemonės	Nedelsiant išveskite prietaisą iš rikiuotės ir kreipkitės į aptarnavimo tarnybą
Neštuvai netinkamai pritvirtinti prie tvirtinimo sistemos	Susidėvėjusios arba pažeistos tvirtinimo mechanizmų sudedamosios dalys. Penktasis ratas neteisingai įvažiuo į montavimo sistemą	Nedelsiant išveskite prietaisą iš rikiuotės ir kreipkitės į aptarnavimo tarnybą Teisingai nustatykite neštuvų padėtį, patikrinkite, ar balninis ratas telpa į tvirtinimo sistemos specialią vietą
Konstrukcijos sužalojimas	Netinkamas naudojimas	Nedelsiant išveskite prietaisą iš rikiuotės ir kreipkitės į aptarnavimo tarnybą
Neštuvų negalima pastatyti į tarpinį aukštį	Judėjimo mechanizmai yra sužeisti Kažkas trukdo tvarkymo sistemoms Netinkamai valdomos svirtys	Nedelsiant išveskite prietaisą iš rikiuotės ir kreipkitės į aptarnavimo tarnybą Patikrinkite, ar niekas netrukdo mechanizmams Atidžiai laikykitės nurodymų dėl padėties tarpiniame aukštyje
Iškraunant iš sanitarinės transporto priemonės prieikinės kojos neužsifiksuoja	Judėjimo mechanizmai yra sužeisti Įrenginiui netinkamas krovimo paviršiaus aukštis, nesilaikoma saugos aukščio	Nedelsiant išveskite prietaisą iš rikiuotės ir kreipkitės į aptarnavimo tarnybą Pakrovimo paviršių sureguliuokite taip, kad jis atitiktų šiam vadove nustatytus reikalavimus. Jei krovimo paviršiaus neįmanoma sureguliuoti, nedelsdami išveskite prietaisą iš rikiuotės ir kreipkitės į techninės priežiūros tarnybą.
Veikiant atlaisvinimo svirtį nuo tvirtinimo sistemos, neštuvai nejuda ir lieka pritvirtinti	Neštuvų laikiklyje esantis atlaisvinimo įtaiso valdymo magnetas pasislinkęs arba dingęs „Sensor Lock“ tvirtinimo sistema neįjungta, yra užblokuota arba sugedusi. Neštuvai naudojami su fiksatoriumi, kuris automatiškai neatsilaisvina.	Rankiniu būdu atraukite neštuvus ir baigkite iškrovimą. Baigę aptarnavimą, patikrinkite magneto padėtį, tada pakeiskite jį į pradinę padėtį. Jei problema išlieka, nedelsdami išimkite prietaisą iš eksploatacijos ir kreipkitės į aptarnavimo tarnybą. Patikrinkite tvirtinimo sistemos maitinimą. Jei problema išlieka, nedelsdami išimkite prietaisą iš eksploatacijos ir kreipkitės į aptarnavimo tarnybą. Jei reikia, paprašykite kitos fiksavimo sistemos

IT

EN

DE

FR

ES

PT

BG

HU

LT

EL

14. PRIEDAI

ST42702	TVIRTINIMO SISTEMA R-MAX B CERTIFIKUOTA 10G	CB09012	OXYPACK S – 2 LITRŲ BUTELIO LAIKIKLIS PVC NEŠTUVAMS
ST00491	STX 90 TELESKOPINIS GALVOS ATRAMOS NEŠTUVAMS	ST00498	DNR DIRŽELIS – GELTONO METALO PILKAS KRŪTINĖS DIRŽAS
ST00480	FIXO-KID – VAIKŲ APSAUGOS SISTEMA		

15. ATSARGINĖS DALYS

ST70002	STX 702– JUODAS REFLEKŠINIS METALINIS DVIEJŲ DALIŲ DIRŽAS
ST00497	DNA STRAP- 2 DALIŲ GELTONO PILKO METALO DIRŽAS
ST43014	CROSS CHAIR ČIUŽINYS
ST00029	CROSS-CHAIR PVC SĖDIMOSIOS DALIES PAKLODĖ

16. ŠALINIMAS

Netinkamus naudoti prietaisus ir jų priedus, jei jie neužteršti specialiomis medžiagomis, galima šalinti kaip įprastas kietąsias komunalines atliekas, priešingu atveju laikykites galiojančių šalinimo taisyklių, al.

IT

EN

DE

FR

ES

PT

BG

HU

LT

EL

Pranešimas

Šiame dokumente pateikta informacija gali būti keičiama be išankstinio įspėjimo ir yra laikoma „Spencer Italia S.r.l.“ įsipareigojimu, kuris gali būti pakeistas. Paveikslai pateikiami kaip pavyzdžiai ir gali skirtis nuo tikrojo įrenginio.

© Copyright Spencer Italia S.r.l.

Visos teisės saugomos. Jokia šio dokumento dalis negali būti kopijuojama, dauginama ar verčiama į kitą kalbą be išankstinio raštiško „Spencer Italia S.r.l.“ sutikimo.

1. ΜΟΝΤΕΛΑ

Τα βασικά μοντέλα που αναφέρονται παρακάτω υπόκεινται σε υλοποιήσεις ή τροποποιήσεις χωρίς προειδοποίηση.

- CROSS CHAIR – ΦΟΡΕΙΟ ΑΥΤΟΦΟΡΤΩΣΗΣ
- CROSSOVER CHAIR – ΦΟΡΕΙΟ ΑΥΤΟΦΟΡΤΩΣΗΣ

Τα μοντέλα που παρουσιάζονται παραπάνω μπορεί να διατίθενται στην αγορά σε διάφορες παραλλαγές και, ανάλογα με το μοντέλο, μπορεί να περιλαμβάνουν εξαρτήματα.

2. ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

Οι φορέας ασθενούς είναι το κύριο μέσο μεταφοράς ασθενών και/ή τραυματιών σε ύπτια θέση, με ασφάλεια και άνεση. Δεν προβλέπεται η παρέμβαση του ασθενούς στη συσκευή, ούτε η παρατεταμένη στάση ή η χρήση της ως νοσοκομειακό κρεβάτι. Πιστοποιημένες 10G όταν χρησιμοποιούνται με τα ειδικά συστήματα στερέωσης.

ΑΣΘΕΝΕΙΑ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΟΠΟΙΟΥΣ ΠΡΟΟΡΙΖΟΝΤΑΙ

Δεν υπάρχουν ειδικές ενδείξεις αναφορικά με την ομάδα ασθενών. Η διαμόρφωση του προϊόντος εξασφαλίζει ότι μπορεί να τοποθετηθεί σε οποιοδήποτε άτομο υπό την προϋπόθεση ότι τηρείται η μέγιστη φέρουσα ικανότητα του βοηθήματος. Αν πρέπει να μεταφερθούν οι παιδιατρικοί ασθενείς, θα είναι ευθύνη του διασώστη να καθορίσει αν τα συστήματα ζωνών είναι κατάλληλα για την ακινητοποίηση τους ή αν θα είναι απαραίτητη η χρήση άλλης συσκευής.

ΚΡΙΤΗΡΙΑ ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΑΣΘΕΝΩΝ

Οι αναμενόμενοι χρήστες είναι εκείνοι για τους οποίους είναι απαραίτητη η μεταφορά με ασθενοφόρο.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΚΑΙ ΑΝΕΠΙΘΥΜΗΤΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ

Δεν είναι γνωστές ιδιαίτερες αντενδείξεις ή ανεπιθύμητες ενέργειες που οφείλονται στη χρήση του βοηθήματος, εφόσον χρησιμοποιείται σύμφωνα με το εγχειρίδιο χρήσης.

ΧΡΗΣΤΕΣ ΚΑΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ

Οι προβλεπόμενοι χρήστες είναι άτομα εκπαιδευμένα στις διαδικασίες πρώτων βοηθειών και στη χρήση ιατρικού εξοπλισμού σε περιβάλλον EMS (Emergency medical service). Μετά από την πιθανή χρήση, προβλέπονται και οι διατάξεις στερέωσης των οχημάτων έκτακτης ανάγκης που μπορούν να χρησιμοποιήσουν το προϊόν πριν από τη θέση σε λειτουργία ή κατά τη διάρκεια τυχόν συντηρήσεων του οχήματος στο οποίο χρησιμοποιείται το φορέο.

ΚΑΤΑΡΤΙΣΗ ΧΡΗΣΤΩΝ

Σημείωση: *παράoles τις προσπάθειες, τα εργαστηριακά τεστ, τις δοκιμές, τις οδηγίες χρήσης, τα πρότυπα δεν κατορθώνουν πάντα να αναπαραγάγουν την πρακτική εξάσκηση, συνεπώς τα αποτελέσματα που προκύπτουν σε πραγματικές συνθήκες χρήσης του προϊόντος στο φυσικό περιβάλλον ενδέχεται να διαφέρουν ακόμα και σε σημαντικό βαθμό. Οι καλύτερες οδηγίες χρήσης είναι η συνεχής πρακτική εξάσκηση υπό την επίβλεψη αρμόδιου και καταρτισμένου προσωπικού.*

- Ανεξάρτητα από τον βαθμό πείρας στη χρήση ανάλογων βοηθημάτων, είναι απαραίτητο να διαβάσετε με προσοχή και να κατανοήσετε το περιεχόμενο του παρόντος εγχειρίδιου πριν την εγκατάσταση, τη θέση σε λειτουργία του προϊόντος ή τη διενέργεια οποιασδήποτε εργασίας συντήρησης. Σε περίπτωση που έχετε αμφιβολίες, επικοινωνήστε με την εταιρία Spencer Italia S.r.l. για να λάβετε τις απαραίτητες διευκρινήσεις.
- Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από προσωπικό εκπαιδευμένο στη χρήση αυτού του συγκεκριμένου προϊόντος και όχι άλλων παρόμοιων.
- Η καταλληλότητα των χρηστών αναφορικά με τη χρήση του προϊόντος μπορεί να πιστοποιηθεί με το έντυπο καταχώρησης της κατάρτισης, όπου προσδιορίζονται τα άτομα που καταρτίστηκαν, εκείνα που κατάρτισαν καθώς και η ημερομηνία και ο τόπος διεξαγωγής της κατάρτισης. Η τεκμηρίωση αυτή πρέπει να φυλάσσεται τουλάχιστον για χρονικό διάστημα 10 ετών μετά το τέλος της διάρκειας ζωής του προϊόντος και πρέπει να τίθεται στη διάθεση των αρμόδιων Αρχών και/ή του κατασκευαστή, εφόσον ζητηθεί. Ελλείψει αυτής, τα αρμόδια όργανα θα εφαρμόζουν τις ενδεχόμενες προβλεπόμενες κυρίως.
- Μην επιτρέψετε σε άτομα χωρίς εκπαίδευση να βοηθούν κατά τη χρήση του προϊόντος, καθώς ενδέχεται να τραυματιστούν ή να τραυματίσουν άλλους.
- Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από προσωπικό εκπαιδευμένο στη χρήση αυτού του συγκεκριμένου προϊόντος και όχι άλλων παρόμοιων.

Σημείωση: *Η εταιρία Spencer Italia S.r.l. είναι πάντα διαθέσιμη για τη διεξαγωγή προγραμμάτων κατάρτισης.*

ΚΑΤΑΡΤΙΣΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΤΗ

Η εγκατάσταση της διάταξης θα πρέπει να γίνεται από ειδικευμένο προσωπικό, εκπαιδευμένο και εξουσιοδοτημένο για τη χρήση και την εγκατάσταση της διάταξης.

Ο τεχνικός εγκατάστασης θα πρέπει να τηρεί με προσοχή τις παρούσες οδηγίες, καθώς και ό,τι αφορά τις εγκαταστάσεις σε οχήματα.

3. ΠΡΟΤΥΠΟ ΑΝΑΦΟΡΑΣ

Όποιοι τελεί υπό την ιδιότητα του προμηθευτή ή τελικού χρήστη των προϊόντων που κατασκευάζει και/ή εμπορεύεται η εταιρεία Spencer Italia S.r.l., οφείλει υποχρεωτικά να γνωρίζει τις νομοθετικές διατάξεις που ισχύουν στη χώρα προορισμού του εμπορεύματος, και οι οποίες εφαρμόζονται στα βοηθήματα που αποτελούν αντικείμενο της προμήθειας (στις οποίες περιλαμβάνεται και η νομοθεσία που διέπει τις τεχνικές προδιαγραφές και/ή τις απαιτήσεις ασφαλείας) και επομένως, οφείλει να γνωρίζει τα μέτρα που είναι απαραίτητα να ληφθούν προκειμένου να διασφαλιστεί η συμμόρφωση των προϊόντων αυτών με τις απαιτήσεις της τοπικής νομοθεσίας.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2017/745	ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2017/745 ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ της 5ης Απριλίου 2017 για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα
UNI EN ISO 1865-1	Εξοπλισμός για τη μεταφορά των ασθενών που χρησιμοποιούνται σε ασθενοφόρα - Μέρος 1: Γενικά συστήματα φορέων και εξοπλισμού για τη μεταφορά των ασθενών
UNI EN ISO 1865-3	Εξοπλισμός για τη μεταφορά των ασθενών που χρησιμοποιούνται σε ασθενοφόρα - Μέρος 3: Φορεία για βαριά φορτία
UNI EN 1789	Ιατρικά οχήματα και ο εξοπλισμός τους - Ασθενοφόρα αυτοκίνητα

4. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

4.1 ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ

Το παρόν εγχειρίδιο αποσκοπεί να δώσει στον επαγγελματία υγείας τις πληροφορίες που είναι απαραίτητες για την ασφαλή και ενδεδειγμένη χρήση καθώς και για την επαρκή συντήρηση του βοηθήματος.

Σημείωση: *το εγχειρίδιο αποτελεί συστατικό μέρος του μηχανισμού και, επομένως πρέπει να φυλάσσεται καθόλη τη διάρκεια ζωής του προϊόντος και πρέπει να το συνοδεύει σε ενδεχόμενη αλλαγή χρήσης ή ιδιοκτησίας. Σε περίπτωση που υπάρχουν οδηγίες χρήσης που αφορούν άλλο προϊόν, διαφορετικό από εκείνο που παραλάβατε, πρέπει απαραίτητα να επικοινωνήσετε με τον κατασκευαστή πριν το χρησιμοποιήσετε.*

Μπορείτε να δείτε και να κατεβάσετε τις οδηγίες χρήσης των προϊόντων Spencer από την ιστοσελίδα www.spencer.it/en/emergency-medical-solutions/user-manuals στον ιστότοπο της Spencer ή να επικοινωνήσετε με τον κατασκευαστή. Εξαιρούνται τα προϊόντα που η υποτιμώδης απλότητα και η λογική και προβλεπόμενη χρήση τους δεν απαιτεί τη σύνταξη οδηγιών, πέραν των κάτωθι προειδοποιήσεων και των οδηγιών που αναγράφονται στην ετικέτα.

Ανεξάρτητα από τον βαθμό πείρας στη χρήση ανάλογων βοηθημάτων, συνιστάται να διαβάσετε με προσοχή και να κατανοήσετε το περιεχόμενο του παρόντος εγχειρίδιου πριν την εγκατάσταση, τη θέση σε λειτουργία του προϊόντος ή τη διενέργεια οποιασδήποτε εργασίας συντήρησης.

4.2 ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΣ ΙΚΗΝΗΣΙΜΟΤΗΤΑΣ ΤΟΥ ΒΟΗΘΗΜΑΤΟΣ

Κάθε βοήθημα παρέχεται με μία ετικέτα, που βρίσκεται επάνω στο βοήθημα και/ή στη συσκευασία, στην οποία αναγράφονται τα στοιχεία αναγνώρισης του κατασκευαστή, του προϊόντος, η σήμανση CE, ο αυξων αριθμός (SN) ή ο αριθμός παρτίδας (LOT). Η ετικέτα αυτή δεν πρέπει ποτέ να αφαιρεθεί ή να καλύπτεται.

IT

EN

DE

FR

ES

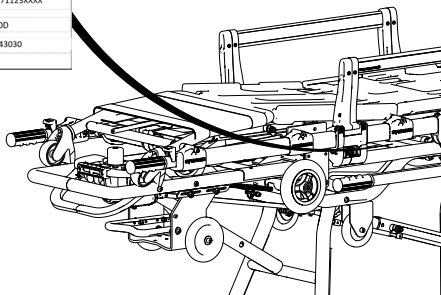
PT

BG

HU

LT

EL



Σε περίπτωση που υποστεί φθορά ή αφαιρεθεί, ζητήστε αντίτυπο από τον κατασκευαστή, επί ποινή ακύρωσης της εγγύησης, εφόσον το βοήθημα δεν θα είναι πλέον ικανό.

Ο Κανονισμός 2017/745/ΕΕ απαιτεί από τους κατασκευαστές και προμηθευτές των ιατροτεχνολογικών βοηθημάτων να ιχνηλατούν την τοποθεσία τους. Εάν το βοήθημα βρίσκεται σε διαφορετικό τόπο από τη διεύθυνση στην οποία απεστάλη ή εάν έχει μεταπωληθεί, δωρηθεί, απωλεσθεί, κλαπεί, εξαχθεί ή καταστραφεί, τεθεί μόνιμα εκτός λειτουργίας, ή σε περίπτωση που το βοήθημα δεν έχει παραδοθεί απευθείας από την εταιρεία Spencer Italia S.r.l., ενημερώστε το Μετά την πώληση (βλ. § 4.4).

4.3 ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

Σύμβολο	Επεξήγηση	Σύμβολο	Επεξήγηση
CE	Βοήθημα που συμμορφώνεται προς τον Κανονισμό ΕΕ 2017/745	⚠	Κίνδυνος – Επισημαίνει μία κατάσταση κινδύνου, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε μία κατάσταση άμεσα συνδεδεμένη με σοβαρό ή θάνατο τραυματισμό
MD	Ιατροτεχνολογικό βοήθημα	📖	Συμβουλευθείτε το εγχειρίδιο χρήσης
🏭	Κατασκευαστής	REF	Κωδικός προϊόντος
📅	Ημερομηνία κατασκευής	SN	Σειριακός αριθμός



Κωδικός αναγνώρισης της παραγωγής
Αλφαριθμητικός κωδικός που προσδιορίζει τις μονάδες παραγωγής του βοηθήματος, που αποτελείται από:

(01)0805771123XXXX	Κωδικός εταιρείας (XXXX=GTIN)
(11)EEMMHH	Ημερομηνία παραγωγής
(NN)1234567890	(NN)1234567890 NN=10 =>LOT/ NN=21=>SN

4.4 ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΙ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗ

Η εταιρεία Spencer Italia S.r.l. εγγυάται ότι τα προϊόντα της δεν παρουσιάζουν ελαττώματα για τη χρονική περίοδο **ενός έτους από την ημερομηνία αγοράς**.
Για πληροφορίες σχετικά με την ορθή ερμηνεία των οδηγιών χρήσης, συντήρησης, εγκατάστασης ή επιστροφής, επικοινωνήστε με το Μετά την πώληση της εταιρείας Spencer τηλ. +39 0521 541111, φάξ +39 0521 541222, email service@spencer.it.
Για την ευκολότερη εξυπηρέτησή σας, αναφέρετε πάντα τον αριθμό παρτίδας (LOT) ή τον αύξοντα αριθμό (SN) που αναγράφεται στην ετικέτα που βρίσκεται επάνω στη συσκευασία ή στο βοήθημα.
Οι όροι εγγύησης και το Τμήμα εξυπηρέτησης είναι διαθέσιμα στον δικτυακό τόπο www.spencer.it/en/support/terms-and-conditions
Για να διασφαλιστεί η ιχνηλασιμότητα του προϊόντος και να διασφαλιστούν οι διαδικασίες συντήρησης και σέρβις των συσκευών σας, η Spencer σας έχει θέσει στη διάθεσή σας την πύλη www.spencer.it/en/services/report-an-issue
Σημείωση: Καταχωρήστε και φυλάξτε με τις παρακάτω οδηγίες: αριθμός παρτίδας (LOT) ή αύξον αριθμός (SN) εάν υπάρχει, τόπος και ημερομηνία αγοράς, ημερομηνία πρώτης χρήσης, ημερομηνία διενέργειας ελέγχων, όνομα των χρηστών και σχόλια.

5. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Οι προειδοποιήσεις, οι σημειώσεις και άλλες σημαντικές πληροφορίες ασφαλείας αναγράφονται στην παρούσα ενότητα και είναι ξεκάθαρα εμφανείς σε όλο το εγχειρίδιο.

⚠ **Τουλάχιστον κάθε 6 μήνες είναι σημαντικό να ελέγχετε εάν υπάρχουν επικαιροποιημένες οδηγίες και ενδεχόμενες τροποποιήσεις που αφορούν το προϊόν σας. Μπορείτε ελεύθερα να συμβουλευθείτε τις πληροφορίες αυτές στον δικτυακό τόπο www.spencer.it στη σελίδα που αφορά το προϊόν σας.**

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΟΤΗΤΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Απαγορεύεται η χρήση του προϊόντος για οποιαδήποτε άλλη χρήση πέραν αυτής που περιγράφεται στο εγχειρίδιο χρήσης.

- Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε πάντα εάν το προϊόν είναι σε άψογη κατάσταση, όπως διευκρινίζεται στο εγχειρίδιο χρήσης και σε περίπτωση που διαπιστώσετε κάποια ανωμαλία/βλάβη που ενδέχεται να θέσει σε κίνδυνο τη λειτουργικότητα/ασφάλεια του προϊόντος, πρέπει να το θέσετε εκτός λειτουργίας και να επικοινωνήσετε με τον κατασκευαστή.
- Σε περίπτωση που αντιληφθείτε κάποια δυσλειτουργία του προϊόντος, χρησιμοποιήστε αμέσως ένα παρόμοιο βοήθημα προκειμένου να διασφαλιστεί η συνέχιση των ενεργειών που είναι σε εξέλιξη.
- Το προϊόν δεν πρέπει να υποστεί καμία αλλοίωση (τροποποίηση, επεξεργασία, προσθήκη, επιδιόρθωση), σε αντίθετη περίπτωση, εκπίπτει κάθε ευθύνη για τη μη ορθή

- Λειτουργία του προϊόντος ή για τυχόν βλάβες επί του προϊόντος. Επιπλέον, ακυρώνονται η σήμανση CE (όταν προβλέπεται από το νόμο) καθώς και η εγγύηση του προϊόντος.
- Όποιος τροποποιεί ή ζητά την τροποποίηση ή επανασχεδιάζει τα προϊόντα που έχει κατασκευάσει η Spencer Italia S.r.l. με τρόπο που δεν εξυπηρετούν πλέον το σκοπό που προβλέπεται ή δεν παρέχουν πλέον την προβλεπόμενη ποιότητα θα πρέπει να πληροί τις προϋποθέσεις που ισχύουν για την πρώτη κυκλοφορία.
 - Κατά τη χρήση των βοηθημάτων, τοποθετήστε και ρυθμίστε τα με τέτοιον τρόπο ώστε να μην παρεμποδίζουν τις ενέργειες των επαγγελματιών υγείας ούτε τη χρήση ενδεχόμενων άλλων εξοπλισμών.
 - Βεβαιωθείτε ότι έχετε λάβει όλα τα μέτρα πρόληψης έναντι κινδύνων που οφείλονται στην επαφή με αίμα ή με σωματικές εκκρίσεις, κατά περίπτωση.
 - Τηρείτε τη μέγιστη ικανότητα, που αναγράφεται στο εγχειρίδιο χρήσης. Μέγιστη φέρουσα ικανότητα είναι το συνολικό βάρος που κατανέμεται σύμφωνα με την ανθρώπινη ανατομία. Κατά τον προσδιορισμό του συνολικού φορτίου βάρους επί του προϊόντος, ο χειριστής οφείλει να συνηγορήσει το βάρος του ασθενούς, του εξοπλισμού και των εξαρτημάτων. Επιπλέον, ο χειριστής οφείλει να αξιολογήσει εάν ο σωματότυπος του ασθενούς μειώνει τη λειτουργικότητα του προϊόντος.
 - Βεβαιωθείτε, πριν την ανύψωση, ότι οι χειριστές διαθέτουν τις κατάλληλες σωματικές ικανότητες, όπως αναγράφεται στο εγχειρίδιο χρήσης.
 - **Το μέγιστο βάρος, που επιβαρύνουν τον κάθε χειριστή ξεχωριστά, πρέπει να τηρεί όσα προβλέπουν οι τοπικές απαιτήσεις αναφορικά με την υγεία και την ασφάλεια στην εργασία.**
 - Αποφύγετε τυχόν επαφή με αιχμηρά αντικείμενα.
 - Η εγκατάσταση της διάταξης θα πρέπει να γίνεται από ειδικευμένο προσωπικό, εκπαιδευμένο και εξουσιοδοτημένο από την Spencer Italia S.r.l. Ο χρόνος και ο τρόπος διεξαγωγής αυτών των μαθημάτων κατάποσης αποτελούν προϊόν συμφωνίας μεταξύ του πελάτη και του εμπορικού τμήματός μας.
 - Θερμοκρασία χρήσης: από -10°C έως +50°C

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Το προϊόν δεν πρέπει να εκτίθεται ούτε να έρχεται σε επαφή με πηγές θερμότητας από καύση ούτε με εύφλεκτες ουσίες, αλλά πρέπει να φυλάσσεται σε στεγνό, δροσερό μέρος, μακριά από το φως και την υγρασία.
- Μην αποθηκεύετε το προϊόν κάτω από άλλα προϊόντα μεγαλύτερου ή μικρότερου βάρους, που μπορούν να προκαλέσουν φθορές στη δομή της κατασκευής του προϊόντος.
- Φυλάσσετε και μεταφέρετε το προϊόν στην αρχική του συσκευασία, σε αντίθετη περίπτωση ακυρώνεται η εγγύηση.
- Θερμοκρασία αποθήκευσης: από -20°C έως +60°C

ΚΑΝΟΝΙΣΤΙΚΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ

- Όποιος τελεί υπό την ιδιότητα του προμηθευτή ή τελικού χρήστη των προϊόντων που κατασκευάζει και/ή εμπορεύεται η εταιρεία Spencer Italia S.r.l., οφείλει υποχρεωτικά να γνωρίζει τις νομοθετικές διατάξεις που ισχύουν στη χώρα προορισμού του εμπορεύματος, και οι οποίες εφαρμόζονται στα βοηθήματα που αποτελούν αντικείμενο της προμήθειας (στις οποίες περιλαμβάνεται και η νομοθεσία που διέπει τις τεχνικές προδιαγραφές και/ή τις απαιτήσεις ασφαλείας) και επομένως, οφείλει να γνωρίζει τα μέτρα που είναι απαραίτητα να ληφθούν προκειμένου να διασφαλιστεί η συμμόρφωση των προϊόντων αυτών με τις απαιτήσεις της τοπικής νομοθεσίας.
- Ενημερώστε έγκαιρα και λεπτομερώς την εταιρεία Spencer Italia S.r.l. (ήδη στο στάδιο προσφοράς) σχετικά με ενδεχόμενες συμμορφώσεις που εμπόιστον στην ευθύνη του κατασκευαστή και οι οποίες είναι απαραίτητες για τη συμμόρφωση του προϊόντος στις ειδικές απαιτήσεις της τοπικής νομοθεσίας (όπου συμπεριλαμβάνονται οι συμμορφώσεις που απορρέουν από άλλους κανονισμούς και/ή κανονιστικές διατάξεις).
 - Ενεργείτε με τη δέουσα μέριμνα και σχολαστικότητα προκειμένου να συμβάλλετε στη διασφάλιση της συμμόρφωσης προς τις γενικές απαιτήσεις ασφαλείας των βοηθημάτων που κυκλοφορούν στην αγορά, παρέχοντας στους τελικούς χρήστες όλες τις πληροφορίες που είναι απαραίτητες για τη διενέργεια των δραστηριοτήτων περιοδικού επανελέγχου των παρεχόμενων βοηθημάτων, όπως ακριβώς επισημαίνεται στο εγχειρίδιο χρήσης.
 - **Συμβάλλετε στον έλεγχο ασφαλείας του προϊόντος**, που κυκλοφορεί στην αγορά, διαβιβάζοντας όλες τις πληροφορίες που αφορούν τους κινδύνους που ενέχει το προϊόν, στον κατασκευαστή καθώς και στις αρμόδιες αρχές προκειμένου να προβούν στις περαιτέρω ενέργειες που εμπόιστον στην αρμοδιότητά τους.
 - Με την επιφύλαξη των παραπάνω, ο προμηθευτής ή τελικός χρήστης, αναλαμβάνει εφέςης την ευθύνη που απορρέει από τη μη συμμόρφωση με τα παραπάνω όπως εμπόιστον στην αρμοδιότητά του καθώς και την παρεπόμενη υποχρέωση να απαλλάξει από ευθύνη και/ή να αποζημιώσει την εταιρεία Spencer Italia S.r.l. από οποιαδήποτε, ενδεχόμενως, συναφή ζημιώσιμα συνέετια.
 - Αναφορικά με τον Κανονισμό ΕΕ 2017/745, υπενθυμίζουμε ότι οι δημόσιοι και ιδιωτικοί επαγγελματίες υγείας που, κατά την άσκηση της εργασίας τους, αντιληφθούν κάποιο ατύχημα που αφορά ιατρικό προϊόν, οφείλουν να το γνωστοποιήσουν στο Υπουργείο Υγείας, εντός του χρονικού πλαισίου και σύμφωνα με τους τρόπους που θεσπίζουν ένα ή περισσότερα υπουργικά διατάγματα, καθώς και στον κατασκευαστή. Οι δημόσιοι ή ιδιωτικοί επαγγελματίες υγείας οφείλουν να γνωστοποιήσουν στον κατασκευαστή οποιαδήποτε άλλο έλλειμμα που επιτρέπει τη λήψη μέτρων με στόχο την προστασία και τη διασφάλιση της υγείας των ασθενών και των χρηστών.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΑ ΙΑΤΡΟΤΕΧΝΟΛΟΓΙΚΑ ΒΟΗΘΗΜΑΤΑ

Ο χρήστης πρέπει να διαβάσει προσεκτικά, πέραν από τις γενικές προειδοποιήσεις, και τις κάτωθι.

- Δεν προβλέπεται για την τοποθέτηση του βοηθήματος να χρειαστεί περισσότερος χρόνος από τον απαραίτητο χρόνο παροχής των πρώτων βοηθειών και της επακόλουθης μεταφοράς μέχρι το πλησιέστερο τμήμα έκτακτων περιστατικών.
- Κατά τη χρήση του βοηθήματος, πρέπει να διασφαλίζεται η αριμνή εκ μέρους του ειδικευμένου προσωπικού και πρέπει να είναι παρόντες τουλάχιστον δύο χειριστές.
- Ακολουθήστε τις διαδικασίες και τα εσωτερικά πρωτόκολλα που φέρουν την έγκριση του φορέα σας.
- Οι δραστηριότητες απολύμανσης πρέπει να πραγματοποιούνται σύμφωνα με τις παραμέτρους του επικυρωμένου κύκλου απολύμανσης, όπως αναγράφονται στα ειδικά τεχνικά πρότυπα.

6. ΕΙΔΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Για τη χρήση του προϊόντος, είναι απαραίτητο να έχετε διαβάσει και κατανοήσει καθώς και να ακολουθείτε επακριβώς όλες τις οδηγίες που περιέχονται στο εγχειρίδιο χρήσης.
- Ακολουθείτε τις διαδικασίες που φέρουν την έγκριση της ιατρικής υπηρεσίας επείγοντων περιστατικών για την ακινητοποίηση και τη μεταφορά του ασθενούς.
 - Ακολουθείτε τις διαδικασίες που φέρουν την έγκριση της ιατρικής υπηρεσίας επείγοντων περιστατικών για την τοποθέτηση και τη μεταφορά του ασθενούς.
 - Μην χρησιμοποιείτε εάν το βοήθημα ή οποιοδήποτε μέρος του είναι τρωπύο, σκισμένο, ξεφτισμένο ή εμφανώς φθαρμένο.
 - Βεβαιωθείτε, πριν από οποιαδήποτε μετακίνηση, ότι οι χειριστές έχουν σταθερή λαβή στη διάταξη.
 - Αποφύγετε το τράβηγμα της διάταξης σε ακανόνιστες επιφάνειες.
 - Μην ανασκινείτε με γερνά ή άλλους μηχανικούς ανυψωτές.
 - Μην χρησιμοποιείτε μηχανήματα στεγνώνματος.
 - Η διάταξη είναι ένα βοήθημα για τη μεταφορά **και δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως διάταξη στάσης**.
 - Μην χρησιμοποιείτε διατάξεις διαφορετικές από εκείνες που έχουν εγκριθεί ρητά από τον κατασκευαστή.
 - Προχωρήστε σε πρακτική εξάσκηση με το βοήθημα χωρίς ασθενή για να βεβαιωθείτε ότι έχετε εξοικειωθεί με τους σχετικούς χειρισμούς.
 - Σχετικά με τις τεχνικές φόρτωσης του ασθενούς, εάν πρόκειται για ιδιαίτερα μεγαλόσωμους ασθενείς, σε περίπτωση διάσωσης σε απότομα εδάφη ή σε ιδιαίτερες και ασυνήθιστες συνθήκες, συνιστάται η παρουσία περισσότερων χειριστών (όχι μόνο 2 όπως προβλέπεται από στάνταρ συνθήκες).
 - Πριν φορτώσετε τον ασθενή στο φορείο, βεβαιωθείτε ότι ο ασθενής έχει ακινητοποιηθεί σωστά. Η απουσία ακινητοποίησης μπορεί να προκαλέσει σοβαρές βλάβες.
 - Βεβαιωθείτε ότι το σεντόνι δεν εμποδίζει κανένα μηχανισμό μετακίνησης ή χειρισμού του φορείου.
 - Μη μετακινείτε τη διάταξη αν το βάρος δεν έχει κατανεμηθεί σωστά.
 - Χρησιμοποιείτε πάντα ζώνες αγκυρωμένες στο πλαίσιο του φορείου για να εξασφαλίσετε την ασφάλεια του ασθενούς.
 - Χρησιμοποιήστε μόνο το περιμετρικό πλαίσιο για τη μετακίνηση του φορείου και όχι τα κάγκελα ή τις επιφάνειες κατάκλισης ή άλλα σημεία που δεν έχουν προσαρμοστεί για το σκοπό αυτό.
 - Αποφύγετε την υπερβολική δύναμη κατά τη φόρτωση του φορείου στο ασθενοφόρο: η υπερβολική δύναμη μπορεί να προκαλέσει βλάβες και μπορεί να επηρεάσει αρνητικά το σύστημα σύνδεσης.
 - Αποφύγετε την υπερβολική δύναμη κατά τη φόρτωση του φορείου στο ασθενοφόρο: η υπερβολική δύναμη μπορεί να προκαλέσει βλάβες και να επηρεάσει αρνητικά τη λειτουργία του φορείου.
 - **Διατηρήστε τη συσκευή σταθερά αν ο ασθενής είναι ζαλισμένος.**

- Τα φρένα στάθμευσης είναι βοηθήματα για τον χειριστή, δεν αντικαθιστούν με κανέναν τρόπο την επίβλεψή του.
- Δώστε τη μέγιστη προσοχή σε τυχόν εμπόδια (νερό, πάθος, συντρίμμια κλπ) που υπάρχουν στην πορεία, που θα μπορούσαν να προκαλέσουν απώλεια ισορροπίας του χειριστή και να επηρεάσουν την καλή λειτουργία της διάταξης. Αν δεν είναι δυνατή η απελευθέρωση της διαδρομής, επιλέξτε εναλλακτική διαδρομή.
- Η συμπίκνωση, του νερού, ο πάθος και η συσσώρευση σκόνης μπορεί να επηρεάσουν τη σωστή λειτουργία της διάταξης, καθιστώντας την απρόβλεπτη και προκαλώντας απότομη αλλοίωση του βάρους που θα πρέπει να υποστηρίξουν οι χειριστές.
- Για διαφορές ύψους μεγαλύτερες των 10mm η διάταξη θα πρέπει να ανασχευθεί με προσοχή ώστε να την πιάσετε από τη δομή και όχι από τα κάγκελα/επιφάνειες κατάκλησης ή άλλα σημεία που δεν έχουν προσαρμοστεί για το σκοπό αυτό.
- Μόλις τοποθετηθούν οι τροχοί του φορείου φόρτωσης στην επιφάνεια στήριξης του ασθενοφόρου, οι τροχοί του μπροστινού ποδίου πρέπει να απέχουν από το έδαφος μεταξύ 5 cm και 10 cm, ώστε να είναι δυνατή η ασφαλής άνοδος και κλείδωμα του μπροστινού ποδίου. Μετά από κάθε χρήση, ελέγξτε το ύψος του επιπέδου φόρτωσης του ασθενοφόρου. Εάν έχει αλλάξει, πρέπει να ρυθμιστεί αμέσως το φορέο από τον κατασκευαστή ή από εξειδικευμένο τεχνικό εξουσιοδοτημένο από αυτόν. Σε αντίθετη περίπτωση, αποποιείται κάθε ευθύνη για τη σωστή λειτουργία ή για τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από το ίδιο το μηχάνημα.
- Αν το όχημα διαθέτει πνευματικές ή υδραυλικές αναρτήσεις, η ρύθμιση του ύψους φόρτωσης θα πρέπει να γίνει λαμβάνοντας υπόψη τη δυσμενή κατάσταση και/ή την κατάσταση εργασίας που προβλέπει ο τεχνικός εγκατάστασης.
- Τυχόν προβλήματα χρήσης ή/και κινδύνους για το σύστημα αυτό δεν μπορούν να αποδοθούν στον κατασκευαστή.
- Η ακατάλληλη εγκατάσταση της επιφάνειας φόρτωσης μπορεί να προκαλέσει παραμόρφωση και επακόλουθη αλλοίωση στις συγκολλήσεις του εμπρόσθιου ποδίου.
- Η ακατάλληλη εγκατάσταση της επιφάνειας φόρτωσης μπορεί να προκαλέσει ανώμαλη λειτουργία της διάταξης και να προκαλέσει βλάβη στον ασθενή και στο χρήστη.
- Μην μεταβάλλετε ή τροποποιείτε αυθαίρετα το φορέο για να το προσαρμόσετε στο όχημα έκτακτης ανάγκης: η τροποποίηση ενδέχεται να προκαλέσει απρόβλεπτη λειτουργία και βλάβη στον ασθενή ή στους διασώστες και αποσπώδητη ακύρωση της εγγύησης και απαλλάσει τον κατασκευαστή από οποιαδήποτε ευθύνη.
- Το προϊόν μπορεί να συμμορφώνεται με το πρότυπο EN 1789 μόνο εάν χρησιμοποιείται με το σύστημα στερέωσης Spencer Sensor Lock ή άλλα συστήματα στερέωσης Spencer 10g συμβατά με αυτό το φορέο έκδοσης 10g. Ως εκ τούτου, απαγορεύεται η χρήση αναστολέων που δεν έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή. Τα μη εγκεκριμένα συστήματα στερέωσης ενδέχεται να μεταβάλλουν τα δομικά και λειτουργικά χαρακτηριστικά της διάταξης.
- Μην επεμβαίνετε στο σύστημα των διαφοροποιούμενων υψών χωρίς να έχετε αξιολογήσει προεκτικά το βάρος του φορείου με ασθενή και τυχόν εξαρτήματα. Οι χειριστές πρέπει να είναι σε θέση να υποστηρίξουν πλήρως το φορτίο κατά τη μεταβατική φάση από το ένα ύψος στο άλλο. Εσφαλμένες αξιολογήσεις μπορεί να οδηγήσουν σε απότομη πτώση του φορείου με συνακόλουθους κινδύνους για τον ασθενή και τους χειριστές.
- Μην τοποθετείτε μαγνητικά μέρη μεταξύ φορείου και του συστήματος στερέωσης καθώς μπορεί να επηρεάσουν τα συστήματα σύνδεσης και αποσύνδεσης.
- Αν έχει ενεργοποιηθεί το σύστημα twist, πριν φορτώσετε το φορέο στο ασθενοφόρο, βεβαιωθείτε ότι έχετε μπλοκάρει ξανά τους τροχούς καθώς αυτή η διαδικασία μπορεί να είναι επικίνδυνη εκτός από δυσκολία με τους εμπρός τροχούς γεμυλοκαρισμένους.
- Η μετακίνηση με τέσσερις περιστρεφόμενους τροχούς μπορεί να είναι πολύ δύσκολη σε περίπτωση κεκλιμένου ή μη ευθυγραμμισμένου εδάφους. Αξιολογήστε με προσοχή τις συνθήκες χρήσης πριν γεμυλοκάρτε την ενεργοποίηση των εμπρός τροχών.
- Αν η διάταξη χρησιμοποιείται μαζί με συστήματα ακινητοποίησης όπως σανίδες ακινητοποίησης ή/και στρώματα υποπίεσης, βεβαιωθείτε ότι έχετε στερεώσει τον ασθενή στο φορέο και στη διάταξη ακινητοποίησης ώστε να διασφαλιστεί την ασφάλεια κατά τη διάρκεια της πορείας του οχήματος. Σε περίπτωση αμφιβολίας σχετικά με τις διαδικασίες που πρέπει να χρησιμοποιηθούν, ανατρέξτε στα πρωτόκολλα λειτουργίας του 118 όπου αυτά ανήκουν.

IT

6.1 ΦΥΣΙΚΕΣ ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ ΤΩΝ ΧΕΙΡΙΣΤΩΝ

Η διάταξη προορίζεται αποκλειστικά για επαγγελματική χρήση. Κάθε χειριστής θα πρέπει να έχει εκπαιδευτεί ώστε να μεταφέρει τους ασθενείς με ασφαλή και αποτελεσματικό τρόπο. Μην επιτρέπετε σε άτομα χωρίς εκπαίδευση να βοηθούν κατά τη χρήση του προϊόντος, καθώς ενδέχεται να τραυματιστούν ή να τραυματίσουν άλλους.

EN

Οι επαγγελματίες υγείας που το χρησιμοποιούν οφείλουν να διαθέτουν τη σωματική ικανότητα χρήσης του βοηθήματος και ικανοποιητικό μυϊκό συντονισμό, πέραν της αναγκαιότητας να διαθέτουν γερή οπνοδυτική στήλη, δυνατό μπράτσο και γόμψες για να σηκώνουν και να στηρίζουν σταθερά το βοήθημα και με τα δύο χέρια. Οι επαγγελματίες υγείας οφείλουν να μπορούν να παρέχουν την απαραίτητη αρωγή στον ασθενή. Οι χρήστες θα πρέπει να είναι σε θέση να ανασκώνουν και να μετακινούν με πλήρη ασφάλεια το βάρος του συνόλου που αποτελείται από φορέο και ασθενή και τυχόν άλλο εξοπλισμό που χρησιμοποιείται μαζί με τη διάταξη. Σχετικά με τις τεχνικές φόρτωσης του ασθενούς, εάν πρόκειται για ιδιαίτερα μεγάλους ασθενείς, σε περίπτωση διάσωσης σε απότομη εδάφη ή σε ιδιαίτερες και ασυνήθιστες συνθήκες, συνιστάται η παρουσία περισσότερων χειριστών (όχι μόνο 2 όπως προβλέπεται από στάνταρ συνθήκες). Οι ικανότητες κάθε χειριστή πρέπει να αξιολογούνται πριν την απόδοση των ρόλων των διασωστή κατά τη χρήση του βοηθήματος.

DE

FR

7. ΕΝΑΠΟΜΕΙΝΑΣ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- Οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι που αναφέρονται παρακάτω έχουν προορισιστεί αποκλειστικά σε σχέση με την προβλεπόμενη χρήση του προϊόντος.
- Η χρήση από μη εκπαιδευμένο προσωπικό μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τον τραυματισμό του ασθενούς, του διασωστή και τρίτων.
- Αναπαραξίες διαδικασίες απολίμανσης, μπορεί να οδηγήσουν σε κινδύνους διασταυρούμενης λοίμωξης.
- Το μερικό άνοιγμα των κάτω ποδιών μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την πτώση του βοηθήματος στο έδαφος. Βεβαιωθείτε ότι τα πόδια είναι καλά ασφαλισμένα πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε κίνηση και ότι τα έμβολα είναι πλήρως εκτεταμένα και σταθερά.
- Η μη ασφάλιση του φορείου στο σύστημα στερέωσης ή η εσφαλμένη τοποθέτηση μπορεί να οδηγήσουν σε επικίνδυνες κινήσεις, ιδίως σε περίπτωση έντονων επιβραδύνσεων του οχήματος υγειονομικής περιθαλψίας με επακόλουθο τραυματισμό των ασθενών και των χειριστών. Ελέγχετε πάντα τη σωστή εισαγωγή του συστήματος ασφάλισης.
- Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων για τους χειριστές μπορεί να οδηγήσει σε κινδύνους σύνθλιψης που προκαλούνται από τους μηχανισμούς χειρισμού.
- Η τυχούσα λειτουργία του συστήματος μεταβλητού ύψους θα μπορούσε να έχει ως αποτέλεσμα την πτώση του φορείου με αποτέλεσμα την πρόκληση βλάβης στον ασθενή ή/και τους χειριστές. Βεβαιωθείτε ότι η λαβή απελευθέρωσης δεν έχει ενεργοποιηθεί κατά λάθος.
- Πριν θέσετε σε λειτουργία το χειριστήριο απεμπλοκής μεταβλητού ύψους, οι χειριστές πρέπει να προετοιμαστούν για να υποστηρίξουν το πλήρες φορτίο του φορείου με τον ασθενή και τα παρελκόμενα. Η ενεργοποίηση αυτού του χειρισμού χωρίς την εφαρμογή επαρκούς δύναμης στήριξης θα είχε ως αποτέλεσμα την απότομη πτώση του φορείου με συνακόλουθο τραυματισμό για τον ασθενή και τους χειριστές.
- Η μη ανίχνευση και κατανόηση των οδηγιών χρήσης του προϊόντος ενδέχεται να έχει συνέπειες για τον ασθενή και τους χειριστές.

BG

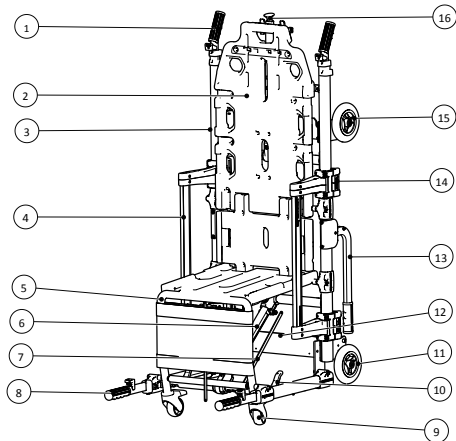
HU

LT

EL

8. ΕΞΗΚΙΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΚΑΙ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

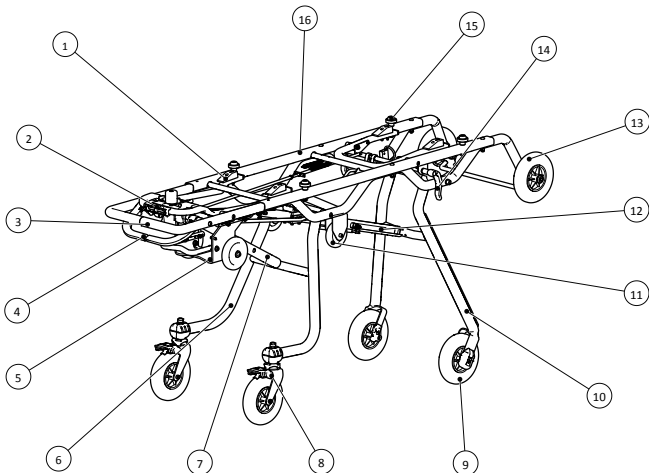
Σημείωση: Η εταιρεία Spencer Italia S.r.l. επιφυλάσσεται του δικαιώματος τροποποιήσεων των προδιαγραφών χωρίς προειδοποίηση.



Αρ.	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ	ΥΛΙΚΟ
1	Μπροστινές λαβές	Ατσάλι
2	Πλάτη	PE
3	Πλαίσιο	Αλουμινένιο
4	Κάγκελο	Αλουμίνιο, νάιλον, ατσάλι
5	Πλαίσιο καθίσματος	Ατσάλι
6	Έμβολο μετακίνησης	Ατσάλι
7	Βέργα ελέγχου εμβόλου	Ατσάλι
8	Πίσω λαβές	Ατσάλι

Αρ.	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ	ΥΛΙΚΟ
9	Περιστρεφόμενοι τροχοί με φρένο	PP/Νάιλον
10	Μοχλός απεμπλοκής διαμόρφωσης	Νάιλον
11	Πίσω τροχοί Ø 150	PU
12	Ράβδος στερέωσης τρόλτσι	Ατσάλι
13	Πίσω λαβές	Ατσάλι
14	Μοχλός ανοίγματος κάγκελου	Νάιλον/ατσάλι
15	Εμπρός τροχοί	PU
16	Εντατήρας εμβόλου ανύψωσης πλάτης	Νάιλον

Η διάταξη παρέχεται με αρθρωτό στρώμα από PVC σειράς που δεν απεικονίζεται.



Αρ.	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ	ΥΛΙΚΟ
1	Εμπλοκές Cross Chair	Ατσάλι/Νάιλον
2	Μοχλός απεμπλοκής φορείου	Αλουμίνιο/Νάιλον
3	Πλαίσιο (σημείο λήψης)	Ατσάλι
4	Μοχλός απεμπλοκής ποδιών	Νάιλον
5	Πλήρης ζεύξη	Αλουμίνιο/Νάιλον/Ατσάλι
6	Πίσω πόδια	Ατσάλι
7	Πίσω έμβολο	Ατσάλι
8	Βραχίονας με φρένο πίσω τροχών	PU

Αρ.	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ	ΥΛΙΚΟ
9	Εμπρός τροχοί	PU
10	Εμπρός πόδια	Ατσάλι
11	Κεντρική περιστροφή	PU
12	Μπροστινό έμβολο	Ατσάλι
13	Τροχοί τρόλτσι φόρτωσης	PU
14	Μοχλός απεμπλοκής μεταβλητών υψών	Νάιλον
15	Επίθεμα εμπλοκής	Ατσάλι/Νάιλον
16	Προφίλ ολίσθησης Cross Chair	Αλουμινένιο

IT

EN

DE

FR

ES

PT

BG

HU

LT

EL

CROSS CHAIR (ΜΙΚΡΟ ΦΟΡΕΙΟ)

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΡΕΚΛΑΣ	Μέτρο	ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΦΟΡΕΙΟΥ	Μέτρο	ΓΕΝΙΚΑ	Μέτρο
Ύψος (mm)	1430	Μήκος με κλειστές λαβές (mm)	1970	Βάρος ((kg)	26
Πλάτος (mm)	600	Μήκος με ανοιχτές λαβές (mm)	2235	Μήκος κάγκελου (mm)	600
Βάθος με κλειστές λαβές και χειρολαβές (mm)	1000	Πλάτος (mm)	600	Ύψος κάγκελου (mm)	200
Βάθος με ανοιχτές λαβές και χειρολαβές (mm)	1365	Ύψος επιφάνειας ασθενούς (από το έδαφος) (mm)	250		

Ικανότητα φόρτωσης: Μόνο το φορείο μπορεί να αντέξει μέγιστο φορτίο 250 κιλών κατανεμημένο σύμφωνα με την ανθρώπινη ανατομία.

Σε περίπτωση χρήσης με το ειδικό τρόλεϊ, πρέπει να λαμβάνεται υπόψη η χωρητικότητα του φορείου, διαθέσιμο σε εκδόσεις με χωρητικότητα 170kg και 250kg.

CROSS CHAIR (ΦΟΡΕΙΟ)

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΟ	Διάσταση
Μήκος (mm)	1980 ± 10
Πλάτος (mm)	570 ± 5
Ύψος στο προφίλ ολίσθησης με το τρόλεϊ ανυψωμένο (mm)	850/900
Ύψος στο προφίλ ολίσθησης με το τρόλεϊ σε ενδιάμεσο ύψος (mm)	600/680
Ύψος στο προφίλ ολίσθησης με το τρόλεϊ χαμηλωμένο (mm)	280
Ύψος τρόλεϊ φόρτωσης (mm)	650 ± 5
Ύψος επιπέδου ασθενούς Cross Chair με τρόλεϊ ανυψωμένο (mm)	1010/1040
Ύψος επιπέδου ασθενούς Cross Chair με τρόλεϊ σε ενδιάμεσο ύψος (mm)	760/830
Ύψος επιπέδου ασθενούς Cross Chair με τρόλεϊ χαμηλωμένο (mm)	395
Τροχοί ποδιών και τρόλεϊ φόρτωσης (mm)	Ø 200
Ικανότητα φόρτωσης1 (kg)	170 (250 Crossover Chair)
Βάρος ((kg)	32

Σημείωση 1: Οι προδιαγραφές του «επίπεδου ύψους ασθενούς» έχουν μετρηθεί χωρίς στρώμα.

Σημείωση 2: Οι διαλυτές τιμές των διαστάσεων που υπάρχουν σε ορισμένα πεδία, αναφέρονται αντίστοιχα στο πίσω και στο εμπρός μέρος του χαρακτηριστικού που έχει μετρηθεί (πίσω/εμπρός)

1Μέγιστα φέρουσα ικανότητα είναι το συνολικό βάρος που κατανέμεται σύμφωνα με την ανθρώπινη ανατομία.

Κατά τον προσδιορισμό του συνολικού φορτίου βάρους επί των προϊόντων, ο χειριστής οφείλει να συνυπολογίσει το βάρος του ασθενούς, του εξοπλισμού και των εξαρτημάτων.

9. ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Για την πρώτη χρήση, ελέγξτε:

- Εάν η συσκευασία είναι σε άψογη κατάσταση και ότι παρέχει προστασία ότι βοηθήματα κατά τη μεταφορά
- Εάν υπάρχουν όλα τα τεμάχια που αναγράφονται στον συνοδευτικό κατάλογο.
- Τη γενική λειτουργικότητα του βοηθήματος
- Το ασθενοφόρο είναι εξοπλισμένο με σύστημα στερέωσης Spencer ειδικά για το φορείο
- Η επιφάνεια στήριξης του φορείου είναι καλά ευθυγραμμισμένη
- Η επιφάνεια στήριξης του φορείου είναι φαρδιά και αρκετά μεγάλη για να χωρέσει τη συσκευή και τα εξαρτήματά της χωρίς εμποδία
- Ο τροχός του μπροστινού ποδιού, κατά τις διαδικασίες φόρτωσης και εκφόρτωσης από το όχημα, έχει απόσταση από το έδαφος μεταξύ 5 cm και 10 cm, ώστε το μπροστινό πόδι να μπορεί να ανοίγει και να κλειδώνει με ασφάλεια - βλέπε εικόνα στην ενότητα 11.8.
- Οι διατάξεις στερέωσης πρέπει να διατηρούν το φορείο σταθερά στη δομή του οχήματος.

Μην τροποποιείτε με κανέναν τρόπο το φορείο στα δομικά του μέρη, στις λαβές και στα στοιχεία τραβήγματα καθώς ενδέχεται να επιφέρει βλάβες στον ασθενή και/ή στους διασώστες.

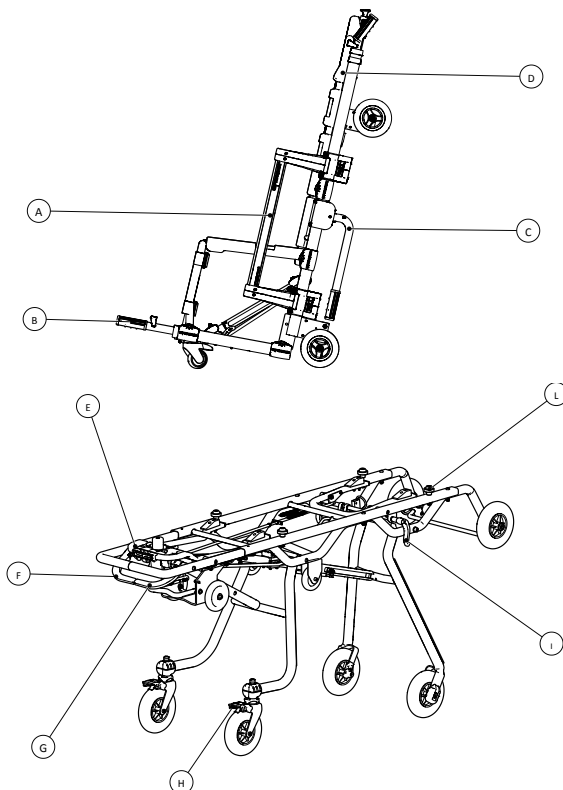
⚠️ Η μη τήρηση των παραπάνω μέτρων παρεμποδίζει την ασφάλεια του βοηθήματος, με τον επακόλουθο κίνδυνο πρόκλησης βλάβης στον ασθενή, στους επαγγελματίες υγείας και στο ίδιο το βοήθημα.

Για να διευκολύνετε την εισαγωγή του φορείου στο ασθενοφόρο, συνιστάται να απαλείψετε τις αιχμηρές γωνίες στην άκρη της επιφάνειας φόρτωσης του ασθενοφόρου. Το φορείο θα πρέπει να στερεωθεί με τρόπο ώστε να αποφευχθεί οποιαδήποτε κίνηση κατά τη διάρκεια της μεταφοράς με ασθενοφόρο, μέσω γάντζων Spencer, ακόμη και σε δύσκολες συνθήκες οδήγησης. Εξασκηθείτε με φορείο χωρίς ασθενή πριν από την κανονική λειτουργία.

Για τις επόμενες χρήσεις, προβείτε στις ενέργειες που αναγράφονται στην ενότητα 12.

Εάν τηρούνται οι παραπάνω προϋποθέσεις, το βοήθημα μπορεί να θεωρηθεί ότι είναι έτοιμο για χρήση. Σε αντίθετη περίπτωση, πρέπει απαραίτητα να θέσετε το βοήθημα εκτός λειτουργίας και να επικοινωνήσετε με τον κατασκευαστή. Non alterare o modificare arbitrariamente il dispositivo; la modifica potrebbe provocarne il funzionamento imprevedibile e danni al paziente o ai soccorritori, inoltre invaliderà la garanzia, sollevando il fabbricante da qualsiasi responsabilità.

Μην μεταβάλλετε ή τροποποιείτε αυθαίρετα το βοήθημα, η τροποποίηση ενδέχεται να προκαλέσει απρόβλεπτη λειτουργία του βοηθήματος και βλάβη στον ασθενή ή στους διασώστες. Επιπλέον, επιφέρει ακύρωση της εγγύησης και απαλλάσσει τον κατασκευαστή από οποιαδήποτε ευθύνη.



ΣΤΟΙ. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ	ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ
A Ανατρεπόμενο κάγκελο	Όταν είναι σηκωμένο προστατεύει τον ασθενή από το πλάι.
B Τηλεσκοπικές λαβές	Τα πίσω επιτρέπουν την απεμπλοκή της κίνησης για την αλλαγή της διαμόρφωσης και διευκολύνουν τη μεταφορά σε σκάλες σε θέση καρέκλας. Τα εμπρός επιτρέπουν τη μεταφορά σε επίπεδες επιφάνειες σε λειτουργία καρέκλας και διευκολύνουν τη μεταφορά σε λειτουργία φορείου.
C Πίσω λαβές	Είναι πτυσσόμενες, εξοπλισμένες με αυτόματα τοποθέτηση σε κλειστό τρόπο και διευκολύνουν τη μεταφορά σε σκάλες.
D Ρυθμιζόμενη πλάτη	Εκτελεί τη ραχιαία λειτουργία υποστήριξης του ασθενούς και ρυθμίζεται σε 5 θέσεις εκτός από την οριζόντια.
E Μοχλός απεμπλοκής φορείου	Επιτρέπει την αποδέσμευση του συστήματος εμπλοκής του φορείου στο τρόλεϊ.
F Μοχλός απεμπλοκής πίσω ποδιών	Η ενεργοποίησή του ξεκλειδώνει την κίνηση των πίσω ποδιών.
G Μοχλός απεμπλοκής μπροστινών ποδιών	Η ενεργοποίησή του ξεκλειδώνει την κίνηση των μπροστινών ποδιών.
H Φρένο πίσω τροχών	Με την ενεργοποίησή του, μπλοκάρει η κύλιση του αντίστοιχου τροχού.
I Μοχλός ενεργοποίησης μεταβλητών υψών	Ενεργοποιώντας τον, ξεμπλοκάρει η μετακίνηση προς τα έξω του εμπρός ποδιού, επιτρέποντας την τοποθέτηση του φορείου σε ενδιάμεσο ύψος.
L Επίθεμα εμπλοκής	Επιτρέπουν την αγκίστρωση του φορείου στο τρόλεϊ.

11. ΤΡΟΠΟΙ ΧΡΗΣΗΣ

Οι κύριες ιατρικές αξιολογήσεις πρέπει να διενεργούνται πριν από τη μετακίνηση, την ανύψωση ή τη μεταφορά του ασθενούς. Μόλις γίνει η διάγνωση, είναι προτιμότερο να συμβουλευτείτε τον ασθενή να συμβάλει ενεργά στη μετάβαση από το κρεβάτι στο φορείο/καρέκλα, ενημερώνοντάς τον για τους κινδύνους που μπορεί να διατρέχει. Πριν τοποθετηστείτε τον ασθενή, φέρτε το βοήθημα όσο το δυνατόν πιο κοντά.

11.1 ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΑ ΟΧΗΜΑΤΑ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ

Το φορείο έχει σχεδιαστεί για να εισέρχεται και να εξέρχεται από την ενός ασθενεφόρου. Οι απαιτήσεις του οχήματος είναι:

- Επίπεδη επιφάνεια στήριξης φορείου
- Η επιφάνεια στήριξης του φορείου είναι φαρδιά και αρκετά μεγάλη για να χωρέσει το φορείο χωρίς εμπόδια
- Οι τροχοί των μπροστινών ποδιών, κατά τη φόρτωση/εκφόρτωση, δηλαδή όταν το καροτσάκι φόρτωσης εξακολουθεί να στηρίζεται στο όχημα, πρέπει να βρίσκονται σε ασφαλή απόσταση μεταξύ 5 cm και 10 cm από το έδαφος, ώστε να επιτρέπεται το ασφαλές άνοιγμα του μπροστινού ποδιού.

⚠ Η μη τήρηση των παραπάνω μέτρων παρεμποδίζει την ασφάλεια του βοηθήματος, με τον επακόλουθο κίνδυνο πρόκλησης βλάβης στον ασθενή, στους επαγγελματίες υγείας και στο ίδιο το βοήθημα.

IT

EN

DE

FR

ES

PT

BG

HU

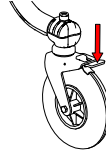
LT

EL

11.2 ΦΡΕΝΑ ΣΤΑΘΜΕΥΣΗΣ

Για την εισαγωγή των φρένων στάσης αρκεί να πατήσετε με το ένα πόδι στα γλωσσίδα που βρίσκονται στα στηρίγματα των πίσω τροχών. Για την αποσύνδεσή τους αρκεί να πατήσετε στην αντίθετη πλευρά του πεντάλ των φρένων στάσης, θα επιστρέψουν στην αρχική θέση με ένα ελαφρύ κλικ.

Μην αφήνετε ποτέ τον ασθενή χωρίς επίτηρηση ακόμη και αν έχουν ενεργοποιηθεί τα φρένα στάθμευσης.



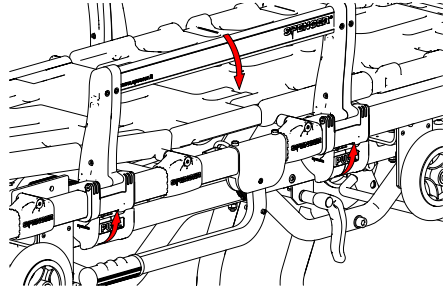
11.3 ΠΛΕΥΡΙΚΑ ΚΑΓΚΕΛΑ

Το φορείο είναι εξοπλισμένο με πλευρικά κάγκελα, απαραίτητα για τη συγκράτηση του ασθενούς στο φορείο.

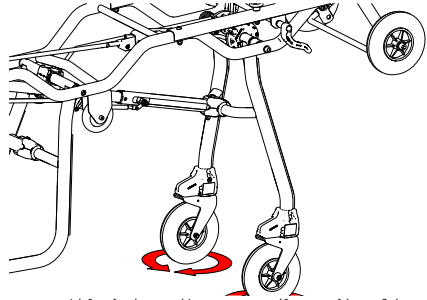
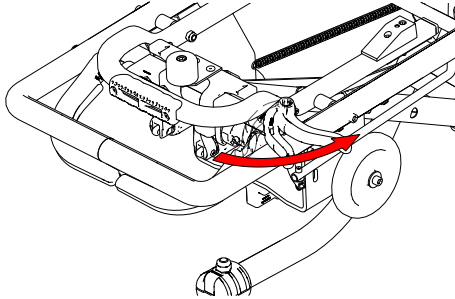
⚠ ΠΟΤΕ ΜΗΝ ΜΕΤΑΚΙΝΕΙΤΕ ΤΟΝ ΑΣΘΕΝΗ ΚΑΙ ΠΟΤΕ ΜΗΝ ΤΟΝ ΑΦΗΝΕΤΕ ΣΤΟ ΦΟΡΕΙΟ ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΣΗΚΩΣΕΤΕ ΠΡΩΤΑ ΤΑ ΚΑΓΚΕΛΑ.

Η μη συμμόρφωση με την προειδοποίηση αυτή μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

Για να κατεβάσετε τα κάγκελα, τραβήξτε ταυτόχρονα τους μοχλούς στο κάτω μέρος προς το μέρος σας που θα αναγνωρίσετε από την επιγραφή PULL (γράμμα Α παρ. 10). Το κάγκελο θα ανοίξει αυτόματα. Για να κλείσετε το κάγκελο, ανασηκώστε το πίσω στην αρχική του θέση και βεβαιωθείτε ότι έχει αγκιστρωθεί σωστά κάνοντας μερικές επαναλαμβανόμενες κινήσεις έλξης. Κατά το κλείσιμο, βεβαιωθείτε ότι τίποτα δεν παρεμβαίνει στα συστήματα εμπλοκής. Για παράδειγμα, τα σεντόνια μπορεί να τα εμποδίσουν το σωστό κλείσιμο.



11.4 ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΣΥΣΤΗΜΑ TWIST (ΜΟΝΟ ΣΤΗΝ ΕΚΔΟΣΗ CROSSOVER CHAIR)

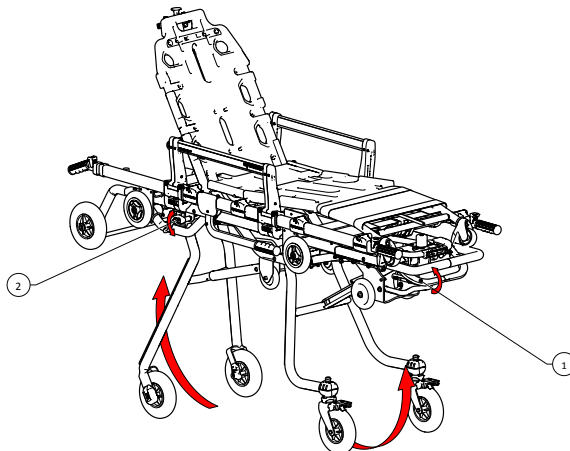


Αυτό το σύστημα επιτρέπει και στους μπροστινούς τροχούς να περιστρέφονται. Αυτή η περιστροφή ξεμπλοκάρει στρέφοντας προς τα έξω το μοχλό που βρίσκεται στην πλευρά των ποδιών του ασθενούς. Όταν η απελευθέρωση περιστροφής δεν είναι πλέον απαραίτητη, επανατοποθετήστε το χειριστήριο και σπρώξτε σταθερά το φορείο προς τα εμπρός, οι τροχοί θα ασφαλιστούν ξανά.

⚠ Για να χρησιμοποιήσετε το σύστημα twist, πρέπει να υπάρχει τουλάχιστον ένας επιπλέον χειριστής για να ελέγχει την πλευρά της κεφαλής του φορείου, καθώς είναι πολύ πιο δύσκολο να κάνετε ελιγμούς με ξεκλειδωμένους και τους τέσσερις τροχούς.

⚠ Βεβαιωθείτε ότι έχετε αξιολογήσει προσεκτικά τις συνθήκες του εδάφους πριν θέσετε σε λειτουργία το σύστημα συστοφής twist, το φορείο μπορεί να κινηθεί απρόσμενα και ανεξέλεγκτα

11.5 ΧΑΜΗΛΩΜΑ ΤΟΥ ΦΟΡΕΙΟΥ



Για να διευκολυνθεί η μεταφορά του ασθενούς, συνιστάται η ρύθμιση του φορείου στην ενδιάμεση θέση ύψους ή στη χαμηλότερη θέση εάν ο ασθενής δεν είναι παρών.

Διαδικασία για τη φόρτωση/εκφόρτωση του ακινητοποιημένου ή ασθενή στο φορείο στο ενδιάμεσο ύψος, προχωρήστε ως εξής:

- Εάν υπάρχει στο μοντέλο, ενεργοποιήστε το μοχλό απεμπλοκής των πίσω ποδιών, κρατήστε το στη θέση του και ανασηκώστε ελαφρά το φορείο για να ξεμπλοκάρετε το μηχανισμό μετακίνησης των πίσω ποδιών (αρ. 1 στην εικόνα). Χαμηλώστε το φορείο κατά περίπου 10cm, αφήστε το μοχλό απεμπλοκής και συνοδεύστε το φορείο μέχρι να φτάσει στη θέση ενδιάμεσου ύψους. Βεβαιωθείτε ότι το φορείο έχει φτάσει σε σταθερή θέση. Ενεργοποιήστε τα φρένα των πίσω τροχών.
- Για να χαμηλώσετε το μπροστινό μέρος του φορείου, χειριστείτε τον κόκκινο μοχλό (αρ.2 στην εικόνα) σπρώχνοντας ελαφρά το μπροστινό πόδι προς το τρόλεϊ φόρτωσης. Θα πρέπει να υποστηρίξετε το βάρος του φορείου, τον ασθενή και τυχόν εξοπλισμό που έχει τοποθετηθεί στο ίδιο το φορείο. Μετά την έναρξη της κίνησης καθόδου, αφήστε τη λαβή διατηρώντας τη λαβή στο πλαίσιο μέχρι να φτάσει το φορείο στη θέση ενδιάμεσου ύψους. Βεβαιωθείτε ότι η θέση που έχει επιτευχθεί είναι σταθερή.

Σε περίπτωση φόρτωσης μη νοσηλευόμενου ασθενούς

- 1 - βοηθήστε τον να ανέβει στο φορείο, εξασφαλίζοντας ότι το πρώτο πόδι που ανασηκώνεται στηρίζεται στο υποπόδιο της επιφάνειας του ασθενούς. Όταν τοποθετηθεί σωστά, βοηθήστε τον να ανασηκωθεί το άλλο πόδι.
- 2 - Ακιντοποιήστε τον ασθενή με τις ζώνες και ανασηκώστε τα κάγκελα
- 3 - Μόλις ο ασθενής ξαπλώσει στο φορείο και ακινητοποιηθεί σωστά, ανασηκώστε με προσοχή επαναφέροντάς τον σε οριζόντια θέση

Κατέβαση στο έδαφος

Αυτή η διαδικασία επιτρέπεται στο φορείο να φτάσει στην ελάχιστη απόσταση από το έδαφος.

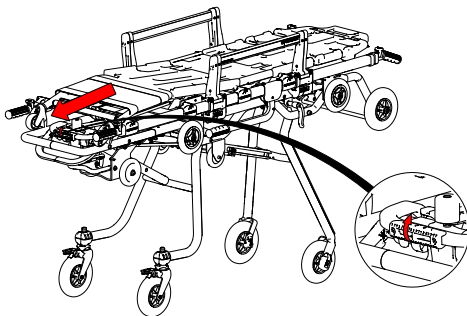
-  Δεν είναι δυνατός αυτός ο ελιγμός με τον ασθενή επάνω στο βοήθημα.
- Ανασηκώστε το φορείο από την πλευρά των ποδιών μέχρι να ακουμπήσουν στο έδαφος οι τροχοί του τρόλεϊ φόρτωσης.
- Με τους τροχούς του τρόλεϊ φόρτωσης ακουμπισμένους στο έδαφος και έτοιμους να στηρίξουν το βάρος της διάταξης, ενεργοποιήστε και τους δύο μοχλούς απεμπλοκής των ποδιών, σπρώξτε προς το φορείο ώστε να ξεμπλοκάρετε το σύστημα μετακίνησης των εμπρός ποδιών και στη συνέχεια το φορείο προς το έδαφος. Το φορείο βρίσκεται τώρα στην πιο χαμηλή θέση.

Σημείωση: Με το φορείο εντελώς χαμηλωμένο, τα φρένα στάθμευσης δεν εκτελούν τη λειτουργία τους. Βεβαιωθείτε ότι το φορείο παραμένει σταματημένο από τουλάχιστον έναν χειριστή.

11.6 ΑΠΟΣΥΝΔΕΞΗ ΤΟΥ ΦΟΡΕΙΟΥ ΑΠΟ ΤΟ ΤΡΟΛΕΪ

- Φρενάρει το τρόλεϊ με τα αντίστοιχα φρένα στάσης
- Ενεργοποιήστε τον αντίστοιχο χειρισμό (μοχλό) και στη συνέχεια αφαιρέστε το φορείο αφήνοντάς το να ολισθήσει για περίπου δέκα εκατοστά
- Ολοκληρώστε την εργασία ανασηκώνοντας το φορείο από το τρόλεϊ

Αυτή η εργασία απαιτεί τουλάχιστον δύο χειριστές. Ένα από την πλευρά των ποδιών του φορείου για την ενεργοποίηση των χειρισμών, ένα από την πλευρά κεφαλής για την ανύψωση, σε περίπτωση ιδιαίτερα βαρέων ασθενών ή δυσμενών συνθηκών είναι απαραίτητη η επέμβαση των βοηθητικών χειριστών.

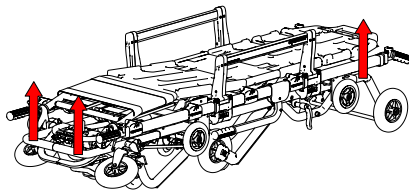


11.7 ΑΝΥΨΩΣΗ ΤΟΥ ΣΥΝΟΛΟΥ ΦΟΡΕΙΟΥ ΚΑΙ ΤΡΟΛΕΪ

Για να επαναφέρετε το φορείο στο κανονικό ύψος ξεκινώντας από οποιαδήποτε από τις προηγούμενες διαμορφώσεις, θα πρέπει οι χειριστές να συντονιστούν ανασηκώνοντας ταυτόχρονα τόσο το εμπρός όσο και το πίσω μέρος του φορείου, εξασφαλίζοντας τη σωστή ευθυγράμμιση της επιφάνειας του ασθενούς. Προχωρήστε σε αυτές τις εργασίες μόνο αφού βεβαιωθείτε ότι ο ασθενής έχει ακινητοποιηθεί σωστά με τις ζώνες και ότι τα κάγκελα έχουν σηκωθεί.

- Στο πίσω μέρος πιάστε το τμήμα του πλαισίου κοντά στο υποπόδιο του ασθενούς ή, στην περίπτωση φορείου με αποσπώμενο φορείο, τους τηλεσκοπικούς βραχίονες αφού βεβαιωθείτε ότι το φορείο έχει στερεωθεί σωστά στο τρόλεϊ.
- Στο εμπρός μέρος, πιάστε ανάλογα το πλαίσιο πάνω από το τρόλεϊ φόρτωσης ή, στην περίπτωση φορείου με αποσπώμενο φορείο, τους τηλεσκοπικούς βραχίονες αφού βεβαιωθείτε ότι το φορείο έχει στερεωθεί σωστά στο τρόλεϊ.
- Ανασηκώστε το σύνολο μέχρι να βεβαιωθείτε για τη σωστή εισαγωγή των μηχανισμών εμπλοκής

-  Για να το σηκώσετε, χρησιμοποιείτε πάντα και μόνο το πλαίσιο.
- Για την ανύψωση μην χρησιμοποιείτε τις επιφάνειες κατάκλισης ή άλλες περιοχές που δεν έχουν οριστεί για το σκοπό αυτό.



11.8 ΦΟΡΤΩΣΗ ΚΑΙ ΕΚΦΟΡΤΩΣΗ ΤΟΥ ΦΟΡΕΙΟΥ ΑΠΟ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΧΡΗΣΗ

 Οι φάσεις φόρτωσης και εκφόρτωσης του φορείου είναι από τις πιο ευαίσθητες κατά τη διάρκεια της χρήσης των φορείων. Θα πρέπει να ακολουθήσετε με μεγάλη προσοχή όλες τις προειδοποιήσεις που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο, υπό προσομοιωμένες συνθήκες πριν τη θέση σε λειτουργία του προϊόντος. Ο ασθενής θα πρέπει πάντα να έχει ακινητοποιηθεί σωστά.

Να βεβαιώνετε πάντα ότι οι συνθήκες χρήσης επιτρέπουν πάντα το σωστό άνοιγμα των εμπρός ποδιών πριν προχωρήσετε σε οποιαδήποτε εργασία φόρτωσης και/ή εκφόρτωσης.

IT

EN

DE

FR

ES

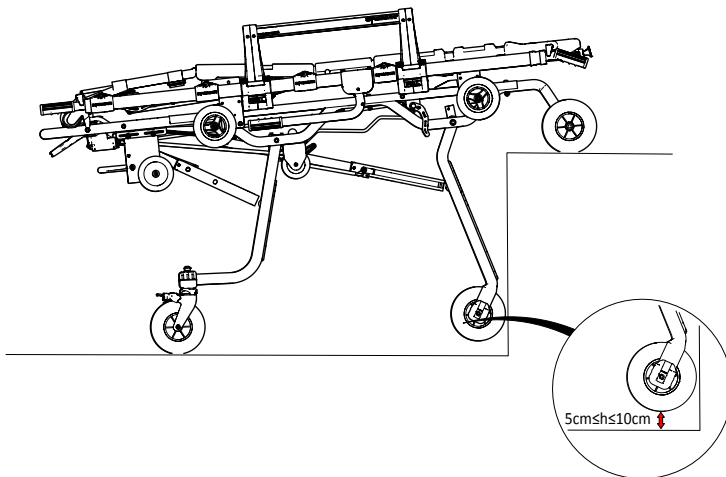
PT

BG

HU

LT

EL



ΓΙΑ ΤΗ ΦΟΡΤΩΣΗ ΤΟΥ ΦΟΡΕΙΟΥ ΣΤΟ ΟΧΗΜΑ, ΠΡΟΧΩΡΗΣΤΕ ΜΕ ΤΟΝ ΑΚΟΛΟΥΘΟ ΤΡΟΠΟ:

- Ο χειριστής που εκτελεί τη φόρτωση, θα πρέπει να ευθυγραμμιστεί με το φορείο και το σύστημα στερέωσης ώστε να έχει και τις δύο διατάξεις μπροστά του και στην ευθυγράμμιση που προβλέπεται για τη στερέωση.
- Προχωρήστε τους τροχούς του τρόλεϊ φόρτωσης μέσα στο όχημα μέχρι να ακουμπήσουν στο τέλος τα εμπρός πόδια του φορείου με το αμάξιμο του οχήματος.
- Αν υπάρχει ολισθητήρας/ράμπα, ο τροχός του τρόλεϊ φόρτωσης θα πρέπει να ακουμπά στο οριζόντιο τμήμα πριν τα εμπρός πόδια φτάσουν στο τέλος του οχήματος.
- Βεβαιωθείτε ότι οι τροχοί των μπροστινών ποδιών έχουν απόσταση από το έδαφος μεταξύ 5 και 10 cm. Η μη τήρηση αυτής της προδιαγραφής μπορεί να προκαλέσει σοβαρές ζημιές και/ή τραυματισμούς κατά την εκφόρτωση της φορείου από το όχημα.
- Ενεργοποιήστε το δεξί μοχλό κόκκινου χρώματος (γράμμα G παρ.10) για να ξεμπλοκάρτε την κίνηση των εμπρός ποδιών συνεχίζοντας να σπρώχνετε το φορείο στο εσωτερικό του μέσου μέχρι να φτάσουν στο τέλος και τα πίσω πόδια.
- Μόνο αφού βεβαιωθείτε ότι τα πίσω πόδια βρίσκονται στο τέλος με τον προφυλακτήρα του μέσου, ενεργοποιήστε τον πράσινο μοχλό απεμπλοκής των πίσω ποδιών, συνεχίζοντας να σπρώχνετε προς το εσωτερικό του οχήματος.

⚠ Σε αυτή τη φάση, ένα μέρος του βάρους του συνόλου θα βαρύνει τον χειριστή, επομένως είναι απαραίτητο να μπορεί να στηρίξει και να συνοδεύει το βοήθημα σε όλες τις κινήσεις του.

- Φροντίστε για την εμπλοκή του φορείου στο όχημα χρήσης χρησιμοποιώντας τη διάταξη στερέωσης Spencer που έχει εγκατασταθεί στο μέσο.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΚΑΤΑ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΗΣ ΚΑΝΟΝΙΚΗΣ ΜΕΤΑΚΙΝΗΣΗΣ ΤΟΥ ΦΟΡΕΙΟΥ, ΜΗΝ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΤΟΥΣ ΜΟΧΛΟΥΣ ΑΠΕΛΕΥΘΕΡΩΣΗΣ ΤΩΝ ΠΟΔΙΩΝ ΚΑΘΩΣ ΤΟ ΦΟΡΕΙΟ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΕΣΕΙ ΣΤΟ ΕΔΑΦΟΣ. ΟΙ ΧΕΙΡΙΣΜΟΙ ΑΥΤΟΙ ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΤΟ ΦΟΡΤΙΟ ΣΤΟ ΑΣΘΕΝΟΦΟΡΟ Η ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΠΙΤΕΥΞΗ ΤΟΥ ΜΕΣΟΥ ΥΨΟΥΣ ΟΠΩΣ ΠΕΡΙΓΡΑΦΕΤΑΙ ΠΑΡΑΠΑΝΩ.

Για τη εκφόρτωση του φορείου στο όχημα, προχωρήστε με τον ακόλουθο τρόπο:

- Η αποσυμπίεση της στερέωσης του R-Max πρέπει να γίνεται χειροκίνητα ενεργοποιώντας τον αντίστοιχο μοχλό στο σύστημα στερέωσης.
- Τραβήξτε το φορείο προς το εξωτερικό του οχήματος, πιάνοντας το πίσω μέρος του πλαισίου κοντά στο υποπόδιο. Υποστηρίξτε το βάρος της διάταξης μέχρι να αισθανθείτε την εισαγωγή του συστήματος εμπλοκής των πίσω ποδιών. Όπως και για τη φάση φόρτωσης, ο χειριστής θα πρέπει να μπορεί να υποστηρίξει το βάρος της διάταξης.
- Μην πιάνετε τα στηρίγματα ή άλλες περιοχές που δεν προβλέπονται για τη μετακίνηση γιατί αυτό μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό στον χειριστή, στον ασθενή και στη διάταξη. der Fußstütze oder an anderen Bereichen ergreifen, die nicht für die Handhabung vorgesehen sind, da dies den Anwender, den Patienten und das Gerät schädigen könnte.
- **⚠** Τραβήξτε το φορείο προς τα έξω μέχρι να ανοίξουν εντελώς τα μπροστινά πόδια. Μην αφήνετε το τρόλεϊ φόρτωσης να κατέβει από την επιφάνεια φόρτωσης πριν βεβαιωθείτε για τη σωστή εισαγωγή του συστήματος εμπλοκής των εμπρός ποδιών.
- Ολοκληρώστε την αφαίρεση του φορείου από το όχημα.

11.9 ΡΥΘΜΙΣΗ ΠΛΑΤΗΣ

Να ενημερώνετε πάντα τον ασθενή για το πότε πρέπει να γίνει η ρύθμιση.

Τροποποίηση κλίσης πλάτης από οριζόντια θέση σε κατακόρυφη θέση

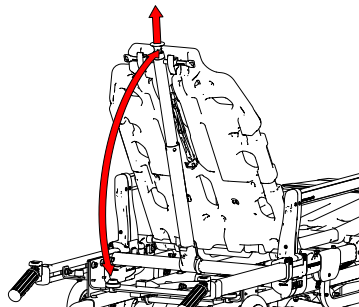
Ενεργήστε στη λαβή του εμβόλου ανύψωσης της πλάτης τραβώντας την για να ανασήκωσε την πλάτη μέχρι να φτάσει στην πρώτη θέση όπου η πλάτη κλειδώνει αυτόματα. Ενεργήστε με τον ίδιο τρόπο ώστε να επιτύχετε τη ακόλουθη θέσεις, ελέγχοντας πάντα τη σωστή εισαγωγή του συστήματος εμπλοκής.

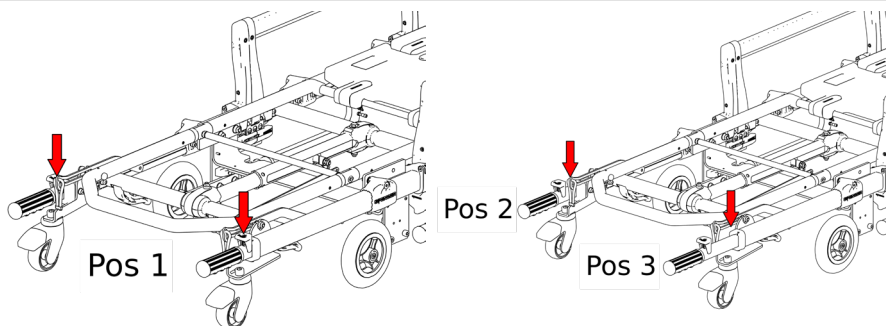
Τροποποίηση κλίσης πλάτης από κατακόρυφη σε οριζόντια θέση

Στηρίξτε τη δομή της πλάτης με το ένα χέρι (για να αποφύγετε μια ξαφνική κίνηση) και εκφορτώστε το βάρος μετακινώντας την πλάτη προς τα πάνω.

Ταυτόχρονα, από τη λαβή του εμβόλου ανύψωσης πλάτης, τραβώντας την προς τα πάνω μέχρις ότου ο μηχανισμός ασφαλείας να αποσυνδεθεί και στη συνέχεια συνοδεύστε το με το άλλο χέρι, χαμηλώνστε την πλάτη προς την οριζόντια θέση στο επιθυμητό ύψος και στη συνέχεια επαναφέρετε τη λαβή στη θέση αναμονής.

Για να φτάσετε στις επόμενες θέσεις, ανασήκωσε και συνοδεύστε την κίνηση της πλάτης. Εκφορτώνετε πάντα το βάρος της πλάτης πριν ενεργοποιήσετε τη λαβή. Η λανθασμένη διαδικασία μπορεί να προκαλέσει μη ανατρεψίμη βλάβη στο πιστόνι του συστήματος ανύψωσης πλάτης.





Οι πίσω λαβές έχουν 3 θέσεις που εκτελούν διαφορετικές λειτουργίες:

Θέση 1: Είναι η θέση που επιτρέπει στη διάταξη να διατηρήσει τη διαμόρφωση του φορείου. Είναι η μόνη που επιτρέπεται να χρησιμοποιείται με τρόπο φορείου.

Θέση 2: Είναι η θέση που ξεμπλοκάρει το μηχανισμό μετακίνησης για την αλλαγή της διαμόρφωσης και μπορεί να χρησιμοποιηθεί κατά τη διάρκεια της μεταφοράς της διάταξης σε λειτουργία καρέκλας σε επίπεδες επιφάνειες.

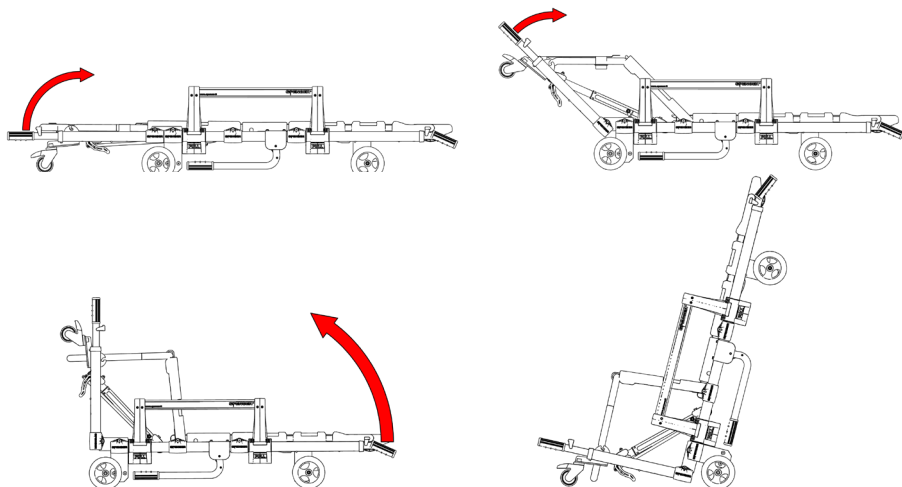
Θέση 3: Είναι η θέση που πρέπει να χρησιμοποιηθεί κατά τη μεταφορά σε σκάλες.

11.11 ΑΛΛΑΓΗ ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗΣ CROSS CHAIR (ΤΡΟΠΟΣ ΦΟΡΕΙΟΥ -> ΤΡΟΠΟΣ ΚΑΡΕΚΛΑΣ)

Το πέρασμα από τον τρόπο φορείου σε τρόπο λειτουργίας καρέκλας γίνεται σε 3 βήματα:

- Με το Cross Chair ακουμπισμένο στο έδαφος σε τρόπο φορείου, αφαιρέστε τις πίσω λαβές και φέρτε τις στη Θέση 2. Με αυτόν τον τρόπο έγινε η απεμπλοκή του μηχανισμού μετακίνησης.
- Ανασηκώστε το μέρος των ποδιών του ασθενούς μέχρι την εισαγωγή του συστήματος εμπλοκής που θα ενεργοποιηθεί όταν επιτευχθεί περίπου το 90° του καθίσματος του ασθενούς.
- Μπορείτε πλέον να ανασηκώσετε το μπροστινό μέρος του Cross Chair χρησιμοποιώντας τις τηλεσκοπικές λαβές, μέχρι να έρθει σε όρθια θέση.

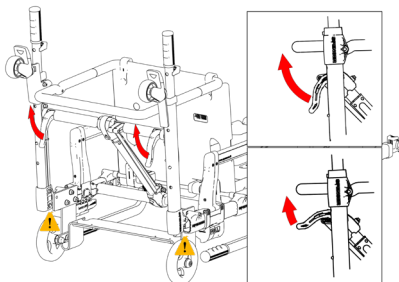
Το πλαίσιο στήριξης καθίσματος, τώρα ακουμπά στο έδαφος και ασκεί τριβή στην επιφάνεια, εκτελεί μερικώς της λειτουργία του φρένου.



11.12 ΑΛΛΑΓΗ ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗΣ CROSS CHAIR (ΤΡΟΠΟΣ ΚΑΡΕΚΛΑΣ -> ΤΡΟΠΟΣ ΦΟΡΕΙΟΥ)

- Για να επαναφέρετε το Cross Chair στον τρόπο φορείου, τοποθετήστε το έτσι ώστε οι 4 τροχοί μεγαλύτερης διαμέτρου να ακουμπούν στο έδαφος.
- Τραβήξτε το μοχλό απεμπλοκής θέσης της καρέκλας περιστρέφοντάς την κατά 45° όπως δείχνει η εικόνα. Με αυτόν τον τρόπο έχει αποσυνδεθεί ο μηχανισμός εμπλοκής.
- Συνοδεύστε το κινητό μέρος του πλαισίου προς το έδαφος.
- **Προσοχή – Κίνδυνος σύνθλιψης δακτύλων**

⚠ Βεβαιωθείτε ότι τα χέρια σας ή εκείνα των άλλων χειριστών ή άλλων δεν βρίσκονται στην περιοχή σύνδεσης του κινητού πλαισίου με το σταθερό, που επισμαίνονται στην εικόνα από το σύμβολο προειδοποίησης. Επαναφέρετε τις πίσω τηλεσκοπικές λαβές στη Θέση 1. Μόνο αφού βεβαιωθείτε ότι έχουν τοποθετηθεί και μπλοκαριστεί πλήρως και ότι το κινητό πλαίσιο είναι σταθερό στο βασικό πλαίσιο της Cross Chair, μπορείτε να προχωρήσετε με την ανύψωση του ασθενούς.



IT

EN

DE

FR

ES

PT

BG

HU

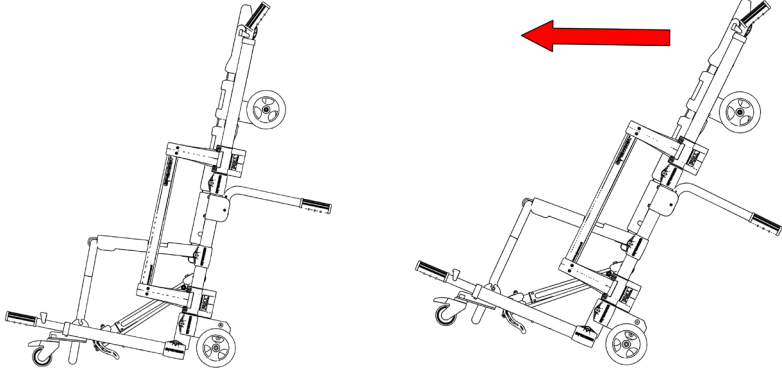
LT

EL

11.13 ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΤΟΥ CROSS CHAIR ΣΕ ΣΚΑΛΕΣ Η ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΟΥΣ ΧΩΡΟΥΣ

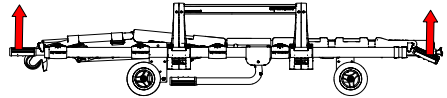
Για τη μεταφορά της διάταξης σε σκάλες ή σε στενά περιβάλλοντα, απαιτείται η παρουσία περισσότερων χειριστών εκ των οποίων τουλάχιστον ένας στο εμπρός και τουλάχιστον ένας στο πίσω μέρος. Για αυτό το είδος μεταφοράς, για να διευκολύνετε τους χειριστές κατά τη διάρκεια των ελιγμών, συνιστάται η χρήση της διάταξης σε λειτουργία καρέκλας.

- Φέρτε τις πίσω τηλεσκοπικές λαβές στη Θέση 3.
- Αφαιρέστε τις πίσω λαβές.
- Τα πλευρικά κάγκελα θα πρέπει να βρίσκονται σε κλειστή θέση ώστε να συγκρατούν καλύτερα τον ασθενή
- Οι διασώσεις πρέπει να συντονίζονται για να ξεκινήσουν την ανύψωση ταυτόχρονα.
- Μόλις βρεθεί σε επίπεδη επιφάνεια, ο διασώστης θα πρέπει να εξετάσει εάν πρέπει να συνεχίσει τη μεταφορά ως καρέκλα ή να μετατρέψει το βοήθημα σε φορείο. Για να συνεχίσετε τη μεταφορά σε λειτουργία καρέκλας σε επίπεδες επιφάνειες, επαναφέρετε τις ασφαριζόμενες χειρολαβές στη θέση 2 για να αποφύγετε περπάτημα εμπόδια, κλείστε τις πίσω χειρολαβές φροντίζοντας να φτάσουν στη θέση αναμονής (παράλληλα με το πλαίσιο). Γείρετε την καρέκλα σύρετέ την στους πίσω τροχούς. Εάν ο διασώστης θεωρεί τη μεταφορά με φορείο πιο αποτελεσματική, προχωρήστε στην αλλαγή της διαμόρφωσης όπως περιγράφεται στην επόμενη παράγραφο.



11.14 ΑΝΥΨΩΣΗ ΤΟΥ ΦΟΡΕΙΟΥ ΜΕ ΤΟΝ ΑΣΘΕΝΗ

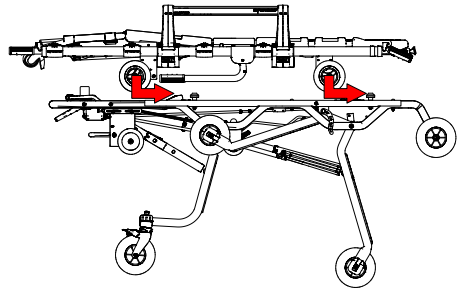
- Στερεώστε τον ασθενή στο φορείο με τους ιμάντες που παρέχονται, προσαρμόζοντας σωστά την ένταση ανάλογα με την κλινική κατάσταση του ασθενούς
- Θέση των χειριστών στα άκρα του φορείου (ο ένας στα πόδια και ο άλλος στο κεφάλι)
- Χρησιμοποιώντας την κατάλληλη τεχνική ανύψωσης, για να αποφύγετε την κόπωση, οι χειριστές πρέπει να πάνουν τις λαβές σε κάθε άκρο. Ανασηκώστε το φορείο.
- Για ευκολότερη ανύψωση, οι μπροστινές λαβές μπορούν να τραβηχτούν προς τα έξω όπως περιγράφεται στο προηγούμενο σημείο.
-  Για εργασίες ανύψωσης, μην αφαιρείτε καθόλου τις πίσω λαβές. Πρέπει να βεβαιωθείτε ότι είναι καλά τοποθετημένα και μπλοκαρισμένα.



11.15 ΦΟΡΤΩΣΗ ΤΟΥ ΦΟΡΕΙΟΥ/ΚΑΡΕΚΛΑΣ ΣΤΟ ΤΡΟΛΕΪ

Πριν φορτώσετε το Cross Chair στο τρόλεϊ Cross Chair, πρέπει:

- Οι πίσω τηλεσκοπικές λαβές βρίσκονται στη θέση 1 και ο μηχανισμός αλλαγής διαμόρφωσης να είναι σωστά ασφαλισμένος.
- Οι πίσω λαβές είναι διπλωμένες και απόλυτα παράλληλες με το πλαίσιο του φορείου.



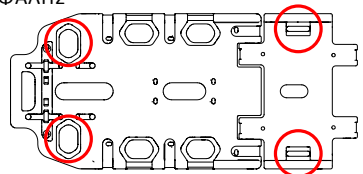
11.16 ΖΩΝΕΣ ΑΚΙΝΗΤΟΠΟΙΗΣΗΣ

Οι ζώνες συγκράτησης θα πρέπει να εφαρμόζονται σε θέση που να επιτρέπει την κατάλληλη ακινητοποίηση του ασθενούς.
Η στερέωση στο πλαίσιο θα πρέπει να γίνει με κόμπο με βρόχο. Αμέσως μετά την τοποθέτηση του ασθενούς, θα πρέπει να δέσετε τις ζώνες συγκράτησης που παρέχονται με το φορείο. Για να γίνει αυτό, εισάγετε την αρσενική πόρτη μέσα στην θηλυκή.

Τοποθέτηση ζωνών

Τοποθετήστε τις καρέκλες όπως φαίνεται στην εικόνα.

ΠΛΕΥΡΑ ΚΕΦΑΛΗΣ



Η αρσενική πόρπη θα πρέπει να περάσει από τις αντίστοιχες σπές των μεταλλικών τερματικών των θωρακικών μιδντών. Αφού στερεώσετε τις ζώνες, προχωρήστε στην τάνυση τους. Στο τέλος της χρήσης, όταν ο ασθενής πρέπει να μετακινηθεί από το φορέο, αποσυνδέστε τις ζώνες πατώντας το κουμπι απεμπλοκής με την επιγραφή "PRESS". Στη συνέχεια κατεβάστε το κάγκελο του φορέο από την πλευρά προς την οποία επιθυμείτε να κατεβάσετε τον ασθενή από το φορέο.

12. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Η εταιρεία Spencer Italia S.r.l. δεν φέρει καμία ευθύνη για οποιαδήποτε βλάβη, άμεση ή έμμεση, που οφείλεται σε ακατάλληλη χρήση του προϊόντος και των ανταλλακτικών και/ή σε οποιαδήποτε εργασία επισκευής που πραγματοποιήθηκε από οποιοδήποτε άτομο πέραν του Κατασκευαστή, ο οποίος βασιίζεται σε εσωτερικούς και εξωτερικούς συνεργάτες με τεχνική εξειδίκευση και ειδική εξουσιοδότηση. Επιπλέον, ακυρώνεται η εγγύηση.

- Κατά τις εργασίες ελέγχου, συντήρησης και εξυγίανσης ο επαγγελματίας υγείας οφείλει να κάνει χρήση των κατάλληλων μέσων ατομικής προστασίας, όπως γάντια, γυαλιά, κ.ο.κ.
- Καθορίστε ένα πρόγραμμα συντήρησης, περιοδικών ελέγχων και παράτασης της μέσης διάρκειας ζωής, εάν αυτό προβλέπεται από τον κατασκευαστή στο εγχειρίδιο χρήσης, προσδιορίζοντας έναν υπεύθυνο αναφοράς που πληροί τις βασικές απαιτήσεις όπως καθορίζονται στο εγχειρίδιο χρήσης.
- Η **συντότητα διενέργειας ελέγχων ορίζεται από διάφορους παράγοντες όπως οι νομοθετικές διατάξεις, το είδος χρήσης, η συχνότητα χρήσης, οι κλιματικές συνθήκες χρήσης και αποθήκευσης.**
- Οι εργασίες επισκευής των προϊόντων που κατασκευάζει η εταιρεία Spencer Italia S.r.l. πρέπει υποχρεωτικά να εκτελούνται από τον Κατασκευαστή, που βασιίζεται σε εξειδικευμένους εσωτερικούς και εξωτερικούς συνεργάτες που χρησιμοποιούν γνήσια ανταλλακτικά και παρέχουν ποιοτικές υπηρεσίες επισκευής σε πλήρη συμμόρφωση με τις τεχνικές προδιαγραφές που ορίζει ο Παραγωγός. Η εταιρεία Spencer Italia S.r.l. δεν φέρει καμία ευθύνη για οποιαδήποτε βλάβη, άμεση ή έμμεση, που οφείλεται σε ακατάλληλη χρήση των ανταλλακτικών και/ή σε κάθε περίπτωση σε οποιαδήποτε εργασία επισκευής που πραγματοποιήθηκε με εξουσιοδοτημένα άτομα.
- Χρησιμοποιείτε μόνο δομικά στοιχεία/ανταλλακτικά και/ή εξαρτήματα γνήσια ή εγκεκριμένα από την Spencer Italia S.r.l., προκειμένου να διενεργείτε όλες τις εργασίες χωρίς να επιφέρετε μεταβολές, τροποποιήσεις στο προϊόν.
- Όλες οι εργασίες συντήρησης και επανέλεγχου πρέπει να καταγράφονται και να τεκμηριώνονται με τις αντίστοιχες αναφορές τεχνικών εργασιών. Η τεκμηρίωση πρέπει να φυλάσσεται για χρονικό διάστημα τουλάχιστον 10 ετών μετά το τέλος της διάρκειας ζωής του προϊόντος και πρέπει να τίθεται στη διάθεση των αρμόδιων Αρχών και/ή του κατασκευαστή, εφόσον ζητηθεί.
- Οι εργασίες καθαρισμού, που προβλέπονται για τα επαναχρησιμοποιούμενα προϊόντα, πρέπει να πραγματοποιούνται σύμφωνα με τις οδηγίες που παρέχει ο κατασκευαστής στο εγχειρίδιο χρήσης, προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος διασταυρούμενης μόλυνσης που οφείλεται στην παρουσία εκκρίσεων και/ή υπολειμμάτων.
- Το προϊόν και όλα τα δομικά στοιχεία του, αν πλυθούν, πρέπει να αφήνονται να στεγνώσουν τελείως πριν τη φύλαξή τους.
- Εάν τον προϊόν απαιτεί λίπανση, πρέπει να πραγματοποιείται μετά τον καθαρισμό και την πλήρη ξήρανση.

12.1 ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Η μη εκτέλεση των εργασιών καθαρισμού ενδέχεται να ενέχει τον κίνδυνο εμφάνισης διασταυρούμενης μόλυνσης που οφείλεται στην παρουσία εκκρίσεων και/ή υπολειμμάτων. Κατά τη διενέργεια όλων των εργασιών ελέγχου και εξυγίανσης, ο επαγγελματίας υγείας οφείλει να κάνει χρήση των κατάλληλων μέσων ατομικής προστασίας, όπως γάντια, γυαλιά, κ.ο.κ.

Μεταλλικά μέρη που είναι εκτεθειμένα σε εξωτερικούς παράγοντες υφίστανται επεξεργασία στην επιφάνεια και/ή εφαρμογή βερνικιού προκειμένου να επιτευχθεί καλύτερη ανθεκτικότητα. Καθαρίζετε τα εκτεθειμένα μέρη με χλιαρό νερό και ουδέτερο σαπούνι. **Μην χρησιμοποιείτε ποτέ διαλυτικά ή καθαριστικά κηλίδων.**

Μη χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά που περιέχουν υποχλωριωδές νάτριο, καθώς ενδέχεται να προκληθεί διάβρωση των εξαρτημάτων.

Ξεπλύνετε επιμελώς με χλιαρό νερό και βεβαιωθείτε ότι έχετε απομακρύνει οποιοδήποτε ίχνος από σαπούνι καθώς ενδέχεται να επιφέρει φθορά ή να θέσει σε κίνδυνο την ακεραιότητα και τη διάρκεια ζωής. **Αποφύγετε την εκτόξευση νερού σε υψηλή πίεση**, γιατί εισχωρεί στις συνδέσεις και απομακρύνει το λιπαντικό δημιουργώντας κίνδυνο διάβρωσης των εξαρτημάτων. Αφήστε να στεγνώσει πλήρως πριν το αποθηκεύσετε. Το στέγνωμα μετά το πλύσιμο ή μετά τη χρήση σε περιβάλλον με υγρασία πρέπει να γίνει με φυσική διαδικασία και όχι μέσω εξαναγκασμένης κυκλοφορίας. Μην χρησιμοποιείτε φλόγες ή άλλες πηγές άμεσης θερμότητας.

Σε περίπτωση ενδεχόμενης **απολύμανσης** χρησιμοποιείτε προϊόντα που, δεν έχουν διαλυτική ή διαβρωτική δράση στα υλικά σύνθεσης του βοηθήματος. Βεβαιωθείτε ότι έχετε λάβει όλα τα μέτρα προφύλαξης που ενδεκνούνται για την διασφάλιση εξάλειψης οποιοδήποτε κινδύνου διασταυρούμενης μόλυνσης ή επιμόλυνσης ασθενών και επαγγελματιών υγείας.

12.2 ΤΑΚΤΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Καθορίστε ένα πρόγραμμα συντήρησης και περιοδικών ελέγχων, προσδιορίζοντας και τον υπεύθυνο αναφοράς. Το άτομο στο οποίο ανατίθεται η συντήρηση του βοηθήματος οφείλει να πληροί τις βασικές απαιτήσεις όπως προβλέπονται από τον κατασκευαστή στις ακόλουθες παραγράφους. Όλες οι εργασίες συντήρησης, τακτικές και έκτακτες, και όλοι οι γενικοί επανέλεγχοι πρέπει να καταγράφονται και να τεκμηριώνονται με τις αντίστοιχες αναφορές τεχνικών εργασιών. Η τεκμηρίωση αυτή πρέπει να φυλάσσεται τουλάχιστον για χρονικό διάστημα 10 ετών μετά το τέλος της διάρκειας ζωής του προϊόντος και πρέπει να τεθούν στη διάθεση των αρμόδιων Αρχών και/ή του κατασκευαστή, εφόσον ζητηθεί.

Η τακτική συντήρηση του προϊόντος πρέπει να ανατίθεται σε χειριστές με ειδικά προσόντα, κατάρτιση και εκπαίδευση στη χρήση και τη συντήρηση του βοηθήματος.

Κατά τις εργασίες ελέγχου, συντήρησης και εξυγίανσης ο επαγγελματίας υγείας οφείλει να κάνει χρήση των κατάλληλων μέσων ατομικής προστασίας, όπως γάντια, γυαλιά, κ.ο.κ.

Για να διασφαλιστεί η ιχνηλασιμότητα του προϊόντος και να διασφαλιστούν οι διαδικασίες συντήρησης και ο έλεγχος των συσκευών σας, η Spencer σας έχει θέσει στη διάθεσή σας την πύλη www.spencer.it/en/services/report-an-issue

Οι έλεγχοι που πρέπει να διενεργούνται πριν και μετά από κάθε θέση σε λειτουργία, ή κατά την ημερομηνία λήξης που αναφέρεται ανωτέρω, αφορούν:

- Τη γενική λειτουργικότητα του βοηθήματος
- Τις συνθήκες καθαριότητας του βοηθήματος (υπενθυμίζουμε ότι σε περίπτωση μη εκτέλεσης των εργασιών καθαρισμού, ελλοχεύει ο κίνδυνος διασταυρούμενης μόλυνσης)
- Σωστή σύσφιξη των βιδών και των μπουλονιών
- Εάν υπάρχουν εγχοπές, σπές, σχισίματα ή υδατορρίσματα σε όλη την κατασκευή,
- Κανέναν μεταλλικό σωλήνα ή έλασμα δεν παρουσιάζει κάμψεις ή σπάσιμο
- Όλες οι συγκολλήσεις είναι ανέπαφες, χωρίς ρωγμές ή σπάσιμο
- Τα κινούμενα μέρη, οι τροχοί, οι μοχλοί, οι λαβές είναι άθικτες και λειτουργούν σωστά
- Λίπανση των μερών σε κίνηση
- Κατάσταση φθοράς των τροχών και του συστήματος πέδησης
- Οι τροχοί έχουν στερεωθεί σταθερά, είναι σταθεροί και περιστρέφονται σωστά
- Οι τροχοί δεν περιέχουν υπολείμματα
- Το βοήθημα ανοίγει και μπλοκάρει όπως πρέπει
- Το βοήθημα κλείνει και μπλοκάρει όπως πρέπει
- Ενεργοποίηση ελατηρίων
- Το φορέο μπορεί να μπει εύκολα στο ασθενοφόρο
- Το ασθενοφόρο είναι εξοπλισμένο με σύστημα στερέωσης Spencer ειδικά για το φορέο
- Η σύζευξη μεταξύ του συστήματος στερέωσης και του φορέο είναι κατάλληλη για να εξασφαλιστεί την ασφάλεια της στερέωσης.

Η συχνότητα διενέργειας ελέγχων ορίζεται από διάφορους παράγοντες όπως οι νομοθετικές διατάξεις, το είδος χρήσης, η συχνότητα χρήσης, οι κλιματικές συνθήκες χρήσης και αποθήκευσης.

IT

EN

DE

FR

ES

PT

BG

HU

LT

EL

Υπενθυμίζουμε ότι είναι απαραίτητο να πραγματοποιείτε τον καθαρισμό που περιγράφεται σε αυτό το εγχειρίδιο και τον έλεγχο της λειτουργικότητας πριν και μετά από κάθε χρήση. Η εταιρεία Spencer Italia S.r.l. αποποιείται κάθε ευθύνη για εσφαλμένη λειτουργία ή για οποιαδήποτε βλάβη προκληθεί στον ασθενή ή τον επαγγελματία υγείας από τη χρήση βοηθημάτων που δεν υπόκεινται σε τακτική συντήρηση, καθιστώντας άκυρη την εγγύηση και τη συμμόρφωση με τον κανονισμό 2017/745/ΕΕ.

Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα/ανταλλακτικά γνήσια ή εγκεκριμένα από την εταιρεία Spencer Italia S.r.l., προκειμένου να διενεργείτε όλες τις εργασίες χωρίς να επιφέρετε μεταβολές, τροποποιήσεις στο βοήθημα. Σε αντίθετη περίπτωση, δεν φέρει καμία ευθύνη για τη μη ορθή λειτουργία ή για τυχόν βλάβες που προκλήθηκαν από το βοήθημα στον ασθενή ή στον επαγγελματία υγείας, καθιστώντας άκυρη την εγγύηση και τη συμμόρφωση προς τον Κανονισμό 2017/745/ΕΕ Ιατροτεχνολογικά προϊόντα.

12.3 ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΣ ΕΠΑΝΕΛΕΓΧΟΣ

Το βοήθημα θα πρέπει να ελέγχεται κάθε χρόνο από τον κατασκευαστή, που βασίζεται σε εσωτερικούς και εξωτερικούς συνεργάτες με τεχνική εξειδίκευση και την εξουσιοδότηση του ίδιου κατασκευαστή.

Ελλείψει του προαναφερθέντος ελέγχου, το τεχνολογικό προϊόν πρέπει να ΤΕΘΕΙ ΕΚΤΟΣ ΧΡΗΣΗΣ, δεδομένου ότι η συμμόρφωση με τον κανονισμό 2017/745/ΕΕ παύει να ισχύει και, παρά τη σήμανση CE, το τεχνολογικό προϊόν δεν πληροί πλέον τις απαιτήσεις ασφαλείας που εγγυάται ο κατασκευαστής κατά τη στιγμή της προμήθεας.

Η εταιρεία Spencer Italia S.r.l. δεν φέρει καμία ευθύνη για τη μη ορθή λειτουργία ή για τυχόν βλάβες που προκαλούνται από τη χρήση βοηθημάτων που έχουν επιβεβαιωθεί σωστά.

 Το ελατήριο των μπροστινών ποδιών πρέπει να αντικαθίσταται κάθε χρόνο. Η μη αντικατάσταση του ελατηρίου εντός του προβλεπόμενου χρονικού διαστήματος μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια του φορέου. Τα στρώματα και οι ζώνες θα πρέπει να αντικαθίστανται κάθε δύο χρόνια. Από την εταιρεία Spencer Italia S.r.l. εννοούνται ως έγκυρες μόνο οι εργασίες αναθεώρησης που διενεργούνται από τεχνικούς εξειδικευμένους και εξουσιοδοτημένους από τον κατασκευαστή.

12.4 ΕΚΤΑΚΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Οι εργασίες έκτακτης συντήρησης μπορούν να πραγματοποιηθούν μόνο από τον κατασκευαστή, που βασίζεται σε εσωτερικούς και εξωτερικούς συνεργάτες με τεχνική εξειδίκευση και την εξουσιοδότηση του κατασκευαστή.

Από την εταιρεία Spencer Italia S.r.l. εννοούνται ως έγκυρες μόνο οι εργασίες συντήρησης που διενεργούνται από τεχνικούς εξειδικευμένους και εξουσιοδοτημένους από τον κατασκευαστή. Ο τελικός χρήστης μπορεί να αντικαταστήσει μόνο τα ανταλλακτικά που αναγράφονται στην § 15.

12.5 ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ

Το βοήθημα, εφόσον χρησιμοποιείται όπως αναφέρεται στις παρακάτω οδηγίες, έχει διάρκεια ζωής 5 ετών από την ημερομηνία αγοράς, που μπορεί να παραταθεί μετά από ετήσιους ελέγχους.

Οι έλεγχοι θα πρέπει να γίνονται από τον Κατασκευαστή που χρησιμοποιεί ειδικούς εσωτερικούς και εξωτερικούς τεχνικούς που έχουν εξουσιοδοτηθεί από τον ίδιο τον Κατασκευαστή. Ελλείψει τέτοιων ετήσιων ελέγχων, το βοήθημα θα πρέπει να ΑΠΟΡΡΙΠΤΕΤΑΙ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΟΣΑ ΥΠΟΔΕΙΚΝΟΝΤΑΙ ΣΤΗΝ ΠΑΡΑΓΡΑΦΟ 16 ΚΑΙ ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΝΗΜΕΡΩΝΕΤΑΙ Ο ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ.

Ο χρόνος ζωής μπορεί να παραταθεί, κατά την κρίση του Κατασκευαστή ή του κέντρου, εφόσον εξασφαλιστούν ακόμη οι προϋποθέσεις ασφαλείας του βοηθήματος. Η εταιρεία Spencer Italia S.r.l. δεν φέρει καμία ευθύνη για τη μη ορθή λειτουργία ή για τυχόν βλάβες που οφείλονται στη χρήση βοηθημάτων που δεν έχουν αναθεωρηθεί από τον Κατασκευαστή ή το εξουσιοδοτημένο κέντρο που έχουν ξεπεράσει τη μέγιστη επιτρεπόμενη διάρκεια ζωής.

13. ΠΙΝΑΚΑΣ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ ΒΛΑΒΩΝ

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΗ
Οι μηχανισμοί απεμπλοκής των ποδιών δεν λειτουργούν ή ενεργοποιούνται με δυσκολία	Οι μηχανισμοί μετακίνησης έχουν υποστεί βλάβες	Θέστε αμέσως εκτός λειτουργίας το βοήθημα και επικοινωνήστε με την τεχνική υποστήριξη
	Τα μέσα σύνδεσης μεταξύ των εξαρτημάτων έχουν χαθεί	
Το φορέο δεν είναι σωστά συνδεδεμένο με το σύστημα στερέωσης	Φθορά ή βλάβη των εξαρτημάτων που αποτελούν τους μηχανισμούς ακινητοποίησης.	Θέστε αμέσως εκτός λειτουργίας το βοήθημα και επικοινωνήστε με την τεχνική υποστήριξη
	Η ζεύξη δεν μπήκε σωστά στο σύστημα στερέωσης	Τοποθετήστε σωστά το φορέο και βεβαιωθείτε ότι η ζεύξη μπαίνει στην αντίστοιχη θέση του συστήματος στερέωσης
Βλάβες στη δομή	Ακατάλληλη χρήση	Θέστε αμέσως εκτός λειτουργίας το βοήθημα και επικοινωνήστε με την τεχνική υποστήριξη
	Οι μηχανισμοί μετακίνησης έχουν υποστεί βλάβες	Θέστε αμέσως εκτός λειτουργίας το βοήθημα και επικοινωνήστε με την τεχνική υποστήριξη
	Κάτι εμποδίζει τα συστήματα μετακίνησης.	Βεβαιωθείτε ότι τίποτα δεν παρεμβαίνει με τους μηχανισμούς
Δεν είναι δυνατή η τοποθέτηση του φορέου στο ενδιάμεσο ύψος	Οι μοχλοί δεν έχουν ενεργοποιηθεί σωστά	Ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες για την τοποθέτηση σε ενδιάμεσο ύψος
	Οι μηχανισμοί μετακίνησης έχουν υποστεί βλάβες	Θέστε αμέσως εκτός λειτουργίας το βοήθημα και επικοινωνήστε με την τεχνική υποστήριξη
Κατά την εκφόρτωση από το ασθενοφόρο, τα μπροστινά πόδια δεν ασφαλίζουν	Υψος τραπεζιού φόρτωσης ακατάλληλο για τη συσκευή, δεν τηρείται το ύψος ασφαλείας	Ρυθμίστε την επιφάνεια φόρτωσης ώστε να τηρηθούν οι προϋποθέσεις που ορίζει το παρόν εγχειρίδιο. Αν η επιφάνεια φόρτωσης δεν επιτρέπει ρυθμίσεις, θέστε αμέσως τη διάταξη εκτός λειτουργίας και επικοινωνήστε με την υποστήριξη.
	Ο μαγνήτης που ελέγχει την απεμπλοκή, που έχει τοποθετηθεί στο εσωτερικό της θέσης ζεύξης, έχει μετακινωθεί ή έχει χαθεί	Ξεμπλοκάρτε με το χέρι το φορέο και ολοκληρώστε την εργασία εκφόρτωσης. Στο τέλος της λειτουργίας, ελέγξτε τη θέση του μαγνήτη και στη συνέχεια μετακινήστε τον στην αρχική του θέση. Αν το πρόβλημα συνεχίζεται, θέστε αμέσως εκτός λειτουργίας το βοήθημα και επικοινωνήστε με την τεχνική υποστήριξη.
Ενεργοποιώντας το μοχλό απελευθέρωσης από το σύστημα στερέωσης, το φορέο δεν κινείται και παραμένει συνδεδεμένο	Το σύστημα στερέωσης Sensor Lock δεν τροφοδοτείται, έχει μπλοκάρει ή έχει βλάβη.	Ελέγξτε την τροφοδοσία του συστήματος στερέωσης. Αν το πρόβλημα συνεχίζεται, θέστε αμέσως εκτός λειτουργίας το βοήθημα και επικοινωνήστε με την τεχνική υποστήριξη.
	Το φορέο χρησιμοποιείται με μια στέρεωση που δεν προβλέπει αυτόματη απελευθέρωση.	Εάν είναι απαραίτητο, απαιτείται διαφορετικό σύστημα στερέωσης

14. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

ST42702	ΣΥΣΤΗΜΑ ΣΤΕΡΕΩΣΗΣ R-MAX B ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΟ 10G	CB09012	ΟΧΥΡΑΚ 5 – ΤΣΑΝΤΑ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ ΦΙΑΛΗΣ. 2 LT ΓΙΑ ΦΟΡΕΙΟ ΑΠΟ PVC
ST00491	STX 90 ΤΗΛΕΣΚΟΠΙΚΟ ΜΑΞΙΛΑΡΙ ΚΕΦΑΛΗΣ ΓΙΑ ΦΟΡΕΙΑ	ST00498	ΙΜΑΝΤΑΣ ΣΥΓΚΡΑΤΗΣΗΣ DNA STRAP
ST00480	FIXO-KID – ΣΥΣΤΗΜΑ ΑΚΙΝΗΤΟΠΟΙΗΣΗΣ ΠΑΙΔΙΩΝ		

15. ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

ST70002	ΙΜΑΝΤΑΣ ΣΥΓΚΡΑΤΗΣΗΣ STX 702	ST43014	ΣΤΡΩΜΑ CROSS-CHAIR
ST00497	ΙΜΑΝΤΑΣ ΣΥΓΚΡΑΤΗΣΗΣ DNA STRAP	ST00029	ΠΑΝΙ ΚΑΡΕΚΛΑΣ PVC CROSS-CHAIR

16. ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Εφόσον τα βοηθήματα, και τα εξαρτήματά τους, δεν μπορούν πλέον να χρησιμοποιηθούν, και εφόσον δεν έχουν μολυνθεί από συγκεκρμένες ουσίες, μπορούν να απορριφθούν όπως τα συνήθη αστικά στερεά απορρίμματα, διαφορετικά τηρήστε τη νομοθεσία που ισχύει περί διάθεσης.

IT

EN

DE

FR

ES

PT

BG

HU

LT

EL

Ειδοποίηση

Οι πληροφορίες που περιέχονται στο παρόν έγγραφο υπόκεινται σε τροποποιήσεις χωρίς προειδοποίηση και εννοούνται ως δεσμευτικές εκ μέρους της εταιρείας Spencer Italia S.r.l. με την επιφύλαξη τροποποιήσεων. Οι εικόνες είναι ενδεικτικές και ενδέχεται να διαφέρουν ελαφρώς από τις κανονικές που φέρει το βοήθημα.

© Copyright Spencer Italia S.r.l.

Με την επιφύλαξη όλων των δικαιωμάτων. Δεν επιτρέπεται η αντιγραφή, αναπαραγωγή ή μετάφραση σε άλλη γλώσσα κανενός μέρος του παρόντος εγγράφου χωρίς την πρότερη έγγραφη συναίνεση της εταιρείας Spencer Italia S.r.l.

Първо издание:	31/03/2021 г.
Рев. 1	01/04/2025
Код	CCI5372

Első kiadás:	31/03/2021
Felülv. 1	01/04/2025
Kód	CCI5372

Pirmasis leidimas:	31/03/2021
Rev. 1	01/04/2025
Kodas	CCI5372

Πρώτη έκδοση:	31/03/2021
Αναθ. 1	01/04/2025
Κωδικός	CCI5372